

23
24
25

P O ' T O .

© 1909

P R Æ F A T I O

A D R U T H.

INTER Codices Græcos, quorum Variantes descripti ad librum Ruth, sunt aliqui, perpauca tamen, qui libros Josuæ et Judicum non complectuntur: eorum igitur notitia petenda est ex recensione sequenti. Quod ad reliquos vero, sicubi deficient, vel si quid habeant peculiare, id tantum lectorem admonuisse satis erit. Figuræ numerales, ad quas in hac serie nihil annotatur ex adverso, designant Codices qui continent librum Ruth integrum.

II. III.

- X. Definit ad verba—*και Αραμ*—ver. 19. cap. iv. Superfunt sola linearum, five *ειχων*, initia. Sed ex his satis constat, easdem generationes eodem ordine, quo in Alexandrino aliisque libris extant, lectas olim hic fuisse.
- XI. 15. 16.
18. 19. 29.
30. Definit ad ver. 7. cap. iv. in verbis—*υπελυετο αυης*.
44. 52. 53.
54. 55. 56.
57. 58.
59. Incipit a voc. *τον λαον αυτης*, ver. 15. cap. i.
63. A ver. 15. cap. iv. ad finem usque Codicis, omnia corrupta atque evanida. Subjicitur hic Epilogus. *ΡΟΘ*—Antiquissimus hic Codex, quem superius animadvertimus cum $\bar{\sigma}$ in ceteris consentire, *εν τη των Κριτων και της Ρεθ βιβλοισ* adeo ab illis discrepat, ut incredibili patientia sedulitateque opus fuerit in conferendo.
- 64.
70. Codex Bibliothecæ Ecclesiæ Stæ. Annæ, Augustæ Vindelicorum, numero 3 signatus in fasciculo nostro, in Catalogo Reiseri 28; membranaceus, sæculi X. aut XI. in folio. Continet, in foliis 237, Josuam, Judices, Ruth, I. II. III. IV. Reg. Tobiam. Continet præterea fragmentum Gregorii Nazianzeni: fragmentum Maximi: variorum vocabulorum explicationes et definitiones.
71. 74. 75.
76. 77. 82.
93. Codex Biblioth. Reg. I. D. II. in Museo Britan. (qui nonnunquam dicitur Codex Arundelianus,) membranaceus, in folio; nitidis, sæculo XIV (ut videtur), exaratus literis; folia, duplici columna distincta, 170 complens; quibus continentur—liber Ruth, Reg. libri 4, Paralipomenon, Esdræ, Æstheræ, Maccabæorum libri 3; Æstheræ iterum, diversus a priore, et Esaiæ: cum notis marginalibus variis in locis.
106. 108.
120. 128.
131. 134.
144. 209.
236.
237. Explicit ad verba—*διαθρεψαι την πολιν σου*—ver. 15. cap. iv.
241. Codex in Museo Britan. *exscriptus per Patricium Junium*; Biblioth. Harleianæ 7522. chartaceus, in folio; continens Bibliorum Græcorum libros sequentes, viz. Josuæ, Judicum, Ruthæ, Regum quatuor, Paralipomenon duos, Proverbia, Ecclesiasten, et Cantica Canticorum. Textus est fere Codicis Alexandrini. Cf. Woidii Notitiam Codicis Alex. Sect. II. § 16.

PRÆFATIO AD RUTH.

EDITIONES, quas in libris Josuæ et Judicum, eisdem et in hoc quoque contuli.

PATRES et **SCRIPTORES GRÆCI** iidem hic citantur, qui in prioribus libris, et ex iisdem eorum exemplaribus.

VERSIONES quæ conferuntur ad librum Ruth sunt Armeniaca, Georgiana, Slavonica, et Latina Vetus. Syra Bar-Hebræi nullam in hoc libro lectionem suppeditat.

SIGNA non alia sunt ab illis, quibus usus sum in prioribus libris.

J. P.

ΚΕΦ. Ι.

1. **Κ**ΑΙ ἐγένετο ἐν τῷ κρίνειν τὰς κριτὰς, καὶ ἐγένετο λιμὸς ἐν τῇ γῆ· καὶ ἐπορεύθη ἀνὴρ ἀπὸ Βηθλεὲμ Ἰῶδα τοῦ παροικῆσαι ἐν ἀγγρῶ Μωᾶβ, αὐτὸς καὶ ἡ γυνὴ αὐτῆ, καὶ οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆ.
2. Καὶ ὄνομα τῷ ἀνδρὶ Ἐλιμέλεχ, καὶ ὄνομα τῇ γυναικὶ αὐτῆ Νωεμὶν, καὶ ὄνομα τοῖς δυσὶν υἱοῖς αὐτῆ Μααλῶν, καὶ Χελαιῶν, Ἐφραθαῖοι ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰῶδα· καὶ ἤλθοσαν εἰς ἀγγρὸν Μωᾶβ, καὶ ἦσαν ἐκεῖ.
3. Καὶ ἀπέθανεν Ἐλιμέλεχ ὁ ἀνὴρ τῆς Νωεμὶν, καὶ κατελείφθη αὐτὴ καὶ οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆς.
4. Καὶ ἐλάβοσαν ἑαυτοῖς γυναῖκας Μωαβίτιδας· ὄνομα τῇ μιᾷ, Ὀρφα· καὶ ὄνομα τῇ δευτέρᾳ, Ρᾶθ· καὶ κατᾴκησαν ἐκεῖ ὡς δέκα ἔτη. Καὶ ἀπέθανον καὶ γε ἀμφότεροι Μααλῶν καὶ Χελαιῶν· καὶ κατελείφθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς, καὶ ἀπὸ τῶν δύο υἱῶν αὐτῆς.

I. Καὶ ἐγένετο 1^ο] + ἐν ταῖς ἡμέραις 209, 241. Compl. Alex. ἐν τῷ κρίνειν] τὴ κρίνειν X. ἐν ταῖς ἡμέραις τὴ κρίνειν 16, 29, 30, 44, 53, 56, 57, 58, 63, 71, 74, 76, 77, 106, 131, 134, 144. Ald. Cat. Nic. ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις τὴ κρίνειν 55. ἐν ταῖς κριταῖς 237. ἐν τῷ κρίνειν τὰς κριτὰς] ἐν ταῖς ἡμέραις τὴ κρινούσης κριτὰς XI. ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν κριτῶν 120. μετὰ τὸ τὴ κρίνειν Arm. i. μετὰ τὸ τὴ κρίνειν τὰς κριτὰς Arm. Ed. ὅτε ἔκρινον οἱ κριταὶ Slav. καὶ ἐγένετο 2^ο] ἅ καὶ 54, 58, 75, 82, 93. Georg. Slav. ἦλθεν Arm. i. Arm. Ed. λιμὸς] λοιμός 75. λιμός 93. ἐν τῇ γῆ] ἐπὶ τῇ γῆ 56, 74, 76, 106, 134, 209, 236. Cat. Nic. ἐπὶ τῆς γῆς Georg. Slav. ἀνὴρ] ἅ 53. ὁ ἀνὴρ Arm. i. ἀπὸ Βηθλεὲμ] ἐκ Βηθλεὲμ 120. βεθλεεμίτης Georg. ἀπὸ Βηθλεὲμ Ἰῶδα] a Bethleem civitate Judae Ambr. Βηθλεὲμ] Βηθλεὲμ (sic postea) II. Βηθλεὲμ (sic constanter) 58, 63. Βηθλαιμ 131. Βεθλαῖμ Arm. i. Βηθλεὲμ Slav. Ostrog. Ἰῶδα] τῆς Ἰῶδα II, X, XI, 15, 16, 18, 29, 44, 54, 57, 63, 64, 70, 71, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 237, 241. Alex. Cat. Nic. τῆς Ἰουδαίας 30, 53, 56, 58, 74, 75, 76. Compl. Ald. ἅ Georg. τὰ παροικῆσαι] ἅ τὴ 18, 70, 128. τὴ παροικῆσαι 134. colere Ambr. καὶ ἡ γυνὴ—υἱοὶ αὐτῆ] cum uxore et duobus filiis Ambr. ἡ γυνὴ] ἅ 57, 237. ἡ γυνὴ αὐτῆ] γυνὴ αὐτῆ Arm. i. Arm. Ed. καὶ οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆ] καὶ δύο υἱοὶ αὐτῆ Arm. i. Arm. Ed. δύο] ἅ II, 54, 58, 75, 82, 93. υἱοὶ] οἱ υἱοὶ 134.

II. Καὶ ὄνομα τῷ ἀνδρὶ] καὶ ὄνομα ἀνδρὸς Arm. i. Arm. Ed. ὄνομα δὲ τῷ ἀνδρὶ Georg. ὄνομα δὲ τῷ ἀνδρὶ Slav. Ostrog. Καὶ ὄνομα τῷ ἀνδρὶ—Νωεμὶν] Elimelech viro nomen, mulieri Noemi Ambr. Ἐλιμέλεχ] Αβιμελεχ (sic postea) II. Αλιμελεχ (sic infra 16, 44, 57, 131. Cat. Nic.) 236. Αβιμελεχ (sic infra) 53, 54, 71, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 120, 134, 144. Αλιμελεχ (sic postea) 241. Alex. καὶ ὄνομα τῇ γυναικὶ] καὶ ὄνομα τῆς γυναικὸς Arm. i. Arm. Ed. Georg. ὄνομα δὲ τῇ γυναικὶ Slav. Νωεμὶν] Νοομμειν (sic infra) X, 16, 29, 44, 52, 53, 55, 56, 57, 63, 77, 131, 144, 237. Νοομμειν 15. (64, 82, 93. Ald. sic infra.) Alex. Νοομμειν (sic postea) 18, 54, 70, 74, 76, 106, 128, 134.) Slav. Νοομμει (sic infra) 19. Νοομμειν 58. (71. sic in com. seq.) Νοομμειν (sic infra) 75. Νοομειν (108. sed infra Νοομει) Arm. i. Νοομμειν (sic infra) 236. Νωεμμειν (sic postea) 241. Νοομὶ (sic infra) Compl. Μοομμμειν Cat. Nic. Νοομὶ Arm. Ed. Νοομειν Georg. καὶ ὄνομα 3^ο] καὶ τὸ ὄνομα 30. τοῖς δυσὶν] τοῖς δυο 70, 120. ἅ δυσὶν 75. τοῖς δυσὶν υἱοῖς] τῶν δύο υἱῶν Arm. i. Arm. Ed. Georg. υἱοῖς] οἱς υἱοῖς (sic) 93. υἱοῖς αὐτῆ] υἱοῖς αὐτῆ 131, 144. Μααλῶν] Μααλλων 16, 29, 44, 53, 58, 64, 75, 77, 131, 144, 236. Ald. Cat. Nic. Μααλων (sic infra, 74, 76.) 106, 134. Μααλων (pro lit. erasa manus rec. subst. λ) 120. Μααλῶν Arm. i. Μααλῶν Arm. Ed. Slav. Ostrog. Μααλῶν Georg. Χελαιῶν] Χελλαιων (sic infra, X, XI, 15, 44, 55, 57, 64, 236. Cat.

Nic.) 131. Χελλαιων (sic in com. 5.) 16. Χελων 18, 77, 82, 108. (241. Compl. Slav. Mosq. sic infra.) Alex. Χελων 29, 74, (76. sic infra.) Χελων 53. Χελων 63, 75, 93, 106, 134, 237. Χελλῶν (sic infra) Arm. i. Χελῶν (sic infra) Arm. Ed. Χελῶν Georg. Χελῶν (sic infra) Slav. Ostrog. Ἐφραθαῖοι] ἅ 29. Ἐφραθαῖοι 54. + ἐκ τῆς φυλῆς Ἰουδα 55. Ἐφρααμ 236. Ἐφραθαῖοι Arm. i. Arm. Ed. Georg. Ἐφραθαῖοι (primum ὄ more Ruthenico pro φ) Slav. Ostrog. ἐκ Βηθλεὲμ] ἅ Βηθλεὲμ 19. ἀπο Βηθλεὲμ 55. ἐκ Βηθλεὲμ Georg. ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰῶδα] ἐκ γῆς Ἰῶδα 108. Compl. ἐκ φυλῆς Ἰῶδα Arm. i. Arm. Ed. οἱ ἐκ Βηθλεὲμ τῆς Ἰῶδα Slav. Ostrog. Ἰῶδα] Ἰουδαίας 30, 75. καὶ ἤλθοσαν εἰς ἀγγρὸν] τοῦ παροικῆσαι ἐν ἀγγρῶ 71. ἀπῆραν εἰς τὸν ἀγγρὸν Arm. i. Arm. Ed. ἤλθοσαν] ἤλθον 15, 16, 18, 54, 70, 75, 93, 128, 209. ἤλθον 82. καὶ ἦσαν ἐκεῖ] καὶ ἐκεῖ ἦσαν Arm. i. Arm. Ed. ἅ καὶ Georg. ἦσαν] εἶσαν 75.

III. Ἐλιμέλεχ] ὁ Αβιμελεχ 93. τῆς Νωεμὶν] ἅ τῆς X, XI, 30, 57, 77, 131, 144, 236. Νοομμειν 16, 29, 44, 58. Νοομειν Cat. Nic. Νοομειν Slav. Mosq. Νωεμὶν] Νοομμει (sic infra, 15.) Alex. Νοομειν (106. fere semper Νοομμειν.) Arm. Ed. Νοομμειν (semper) 120. Νοομμειν Arm. i. Georg. Νοομμειν Slav. Ostrog. κατελείφθη] κατελείφθησαν 75. κατελείφθη αὐτῆ] κατελείφθη αὐτῆ (sic) 58. κατελείφθη ἐκεῖ 120. αὐτῆ] αὐτῆ 16, 64, 74, 77, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. ἡ γυνὴ αὐτῆ 108. ἡ γυνὴ αὐτῆ Compl.

IV. Καὶ ἐλάβοσαν ἑαυτοῖς] Filii ejus acceperunt sibi Ambr. ἐλάβοσαν] ἐλάβον X, XI, 15, 16, 18, 29, 30, 44, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 64, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic. ἐλάβον 63. ἑαυτοῖς] αὐτοῖς 18. Μωαβίτιδας] Μωαβιτιδας 93. τῇ μιᾷ] ἅ 108. Ὀρφα] Ὀρφα 106. Ὀρφα Arm. i. Ὀρφα Arm. Ed. Georg. Ὀρφα Slav. Ostrog. τῇ δευτέρᾳ] τῇ ἑτέρᾳ 144, 236. Cat. Nic. ἐκεῖ] ἅ 19, 108. ὡς δέκα] ὡς δέκα 74, 93, 106, 134. εἰς δέκα 209. Cat. Nic. ὡς δέκα ἔτη] quasi decem annis Amb. εἰς δέκα ἔτη Slav. δέκα ἔτη] Tr. Arm. i. Arm. Ed.

V. Καὶ ἀπέθανον καὶ γε ἀμφότεροι] καιγε καὶ ἀπέθανον ἀμφοτεροι 18. καὶ ἀπέθανον ἀμφοτεροι 58, 241. καὶ ἀπέθανον ἐκεῖ οἱ δύο Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἀπέθανον οἱ δύο υἱοὶ αὐτῆς Georg. καὶ ἀπέθανον ἀμφότεροι υἱοὶ αὐτῆς Slav. ἀπέθανον] ἀπέθανον III. καὶ γε ἀμφότεροι] ἅ 74, 76, 106, 134. habet καὶ γε in charact. minore Alex. Μααλῶν] Μααλλων (sic postea) 29, 53, 64, 75, 93, 106, 134. Cat. Nic. Μααλῶν Arm. i. Arm. Ed. Georg. Μιαλῶν Slav. Ostrog. Χελαιῶν] γελων (sic) 18. Χελλαιων (sic postea) 29. γελων (sic) 53. Χελλων (sic infra) 74, 75, 106, 134. Χελλων 131. Χελων Alex. κατελείφθη] κατελείφθη 16, 75. κατελείφθη 93. γυνὴ] γυνή 75, 82, 93. Arm. i. Arm. Ed.

Καὶ ἀνέστη αὕτη καὶ αἱ δύο νύμφαι αὐτῆς, καὶ ἀπέσρεψαν ἐξ ἀγρῶ Μωᾶβ, ὅτι ἤκουσεν ἐν ἀγρῶ 6.
 Μωᾶβ ὅτι ἐπέσκεπται Κύριος τὸν λαὸν αὐτῆ, δῆναι αὐτοῖς ἄρτους. Καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆ τόπῃ οὗ 7.
 ἦν ἐκεῖ, καὶ αἱ δύο νύμφαι αὐτῆς μετ' αὐτῆς· καὶ ἐπορεύοντο ἐν τῇ ὁδῷ τῆ ἐπιστρέψαι εἰς τὴν γῆν
 Ἰούδα. Καὶ εἶπε Νωεμὶν ταῖς δυσὶ νύμφαις αὐτῆς, Πορεύεσθε δὴ, ἀπογράψατε ἐκάσῃ εἰς οἶκον 8.
 μητρὸς αὐτῆς· ποιῆσαι Κύριος μεθ' ὑμῶν ἔλεος, καθὼς ἐποιήσατε μετὰ τῶν τεθνηκότων καὶ μετ'
 ἐμῆ. Δὴ Κύριος ὑμῖν καὶ εὖρηται ἀνάπαυσιν ἐκάσῃ ἐν οἴκῳ ἀνδρὸς αὐτῆς· καὶ κατεφίλησεν αὐ- 9.
 τὰς· καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, καὶ ἔκλαυσαν. Καὶ εἶπαν αὐτῇ, Μετὰ σὲ ἐπιστρέφομεν εἰς 10.
 τὸν λαὸν σου. Καὶ εἶπε Νωεμὶν, ἐπιστρέψατε δὴ θυγατέρες μῶ· καὶ ἰνατί πορεύεσθε μετ' ἐμῆ; 11.
 μὴ ἔτι μοι υἱοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ μῶ, καὶ ἔσονται ὑμῖν εἰς ἀνδρας; Ἐπιστρέψατε δὴ θυγατέρες μου, 12.
 διότι γεγήρακα τῆ μὴ εἶναι ἀνδρὶ· ὅτι εἶπα, Ὅτι ἐσί μοι ὑπόσασις τῆ γεννηθῆναι με ἀνδρὶ· καὶ

ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς] ἢ τοῦ Arm. i. Arm. Ed. ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς—
 υἱὸν αὐτῆς] ἀπο τῶν δυο υἱων αὐτῆς καὶ ἀπο τῆ ἀνδρὸς αὐτῆς 15,
 18, 64, 70, 108, 128. Compl. sic, cum ἀνδρῶν pro υἱων, 19. αὐ-
 τῆς 1^ο αὐτῆς (sic frequenter) Arm. i. Georg. Slav. δύο υἱῶν]
 ἢ δυο 29.
 VI. ἀνέστη] ἀνέστησαν 75. αὕτη] αὕτη 16, 55, 58, 64, 77, 131,
 209, 236, 237. Cat. Nic. αὕτη (voluit αὕτη, subinde enim accentus,
 necnon vocales et diphthongos confundit.) 70. ἡ γυνὴ Georg. αἱ
 δύο νύμφαι] β νύμφαι Arm. i. ἀπέσρεψαν] ἐπεσρεψαν 15, 18, 64,
 70, 120, 128, 209, 241. Alex. ὑπεσρεψαν 29. Ald. + αὐτῇ (sic)
 ἐπεσρεψεν 108. ὅτι ἤκουσεν ἐν ἀγρῷ Μωᾶβ] ἢ 53, 120. ὅτι κατώ-
 κησαν ἐν ἀγροῖς Μωᾶβ. Slav. Ostrog. ἤκουσεν] ἤκουσαν II, X, XI,
 15, 16, 18, 29, 44, 54, 57, 64, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106,
 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat.
 Nic. Arm. i. Arm. Ed. Slav. Mosq. ὅτι ἐπέσκεπται &c. ad fin.
 com.] ἐπέσκεπται Κύριος τὸν λαὸν αὐτῆ τῆ δῆναι—reliqua corrupta—
 63. ἐπέσκεπται] ἐπεσρεψατο 54, 75, 82, 93. ἐπίσκει πᾶσι (sic)
 131. Κύριος] ὁ Θεὸς Arm. i. Arm. Ed. δῆναι] τῆ δῆναι X,
 29, 30, 56, 58, 71, 74, 76, 106, 134, 209. Compl. Ald.
 αὐτοῖς] ἢ 236. ἄρτους] ἀγρῶς 74, 76, 106, 134. ἀρτον 237.
 VII. ἐξῆλθεν] ἐξῆλθαν III, 241. + ἡ Νοεμῖν 54. ἐξῆλθο-
 σαν 55. + Νοεμῖν 74, 76, 106, 134. + ἡ Νοεμῖν 75. + ἡ
 Νοεμῖν 82, 93. ἐξῆλθον 209. Arm. i. ἐξῆλθον ἐκείναι Georg.
 ἐκ τῆ τόπῃ] ἢ 19, 108. ἔην] ἔσαν III, 209, 241. ἦν ἐκεῖ]
 + αὐτῇ 29. Ald. ἢ ἐκεῖ 54, 75. Arm. i. Arm. Ed. ἦσαν ἐκείναι
 Georg. ἦν ἐκεῖ Slav. Mosq. καὶ αἱ δύο] καὶ β 75. αὕτη καὶ
 αἱ δύο Slav. μετ' αὐτῆς] ἢ 58, 120. καὶ ἐπορεύ.] ἢ καὶ Slav.
 Ostrog. ἐπορεύοντο] ἐπορεύθησαν 29. ἐπορεύετο 55. ἐν τῇ ὁδῷ]
 τὴν ὁδὸν Arm. i. ὁδὸν Arm. Ed. εἰς τὴν] ἢ τὴν X, XI, 16, 18,
 29, 30, 44, 54, 56, 57, 58, 64, 70, 75, 77, 108, 128, 131, 144, 236,
 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. ἐπὶ τὴν 74, 76, 106, 134.
 VIII. Καὶ εἶπε Νωεμὶν] καὶ λέγει Νωεμῖν Arm. i. καὶ λέγει
 Νοεμῖν Arm. Ed. Νωεμῖν] ἢ Νοεμῖν 75. Νοεμῖν Alex. Νοε-
 μῖν (sic infra) Cat. Nic. Νοεμῖν Georg. δυσὶ νύμφαις] ἢ δυσὶ
 II, 54, 58, 70, 75, 93, 120, 128. δυσὶν ἀδελφαῖς 18. δυο νύμφαις
 19, 237. Πορεύεσθε] πορεύθησαι X. πορεύθητε XI, 18, 54, 64,
 70, 74, 82, 106, 120, 128, 134. Compl. Ald. Alex. πορεύθηται 75.
 Πορεύεσθε—εἰς οἶκον] πορεύθητε ἐκάσῃ εἰς οἶκον 19, 108. πορεύθητε
 δὴ ἀπογράψατε δὴ ἐκάσῃ εἰς τὸν οἶκον 241. Πορεύεσθε—μητρὸς αὐ-
 τῆς] εἰς οἶκον πατρικὸν αὐτῆς 58. Πορεύεσθε δὴ] πορεύθητε καὶ 29.
 πορεύθητε 30, 56, 71, 93. πορεύθητε δὴ καὶ 76. ἢ δὴ Arm. i. Arm.
 Ed. Georg. ἀπογράψατε] præmitt. καὶ 55. Arm. i. Arm. Ed.
 Georg. Slav. Ostrog. καὶ ἀπογράψατε 74. ἀπογράψαται 75. καὶ
 ἀποσρεψατε 106, 134. ἀπογράψατε δὴ Alex. εἰς οἶκον] εἰς τὸν οἶκον
 16, 44, 54, 57, 64, 75, 77, 93, 120, 128, 209, 236, 237. Alex. Cat.
 Nic. εἰς οἶκον μητρὸς αὐτῆς] εἰς τὸν οἶκον τῆ πατρικὸν αὐτῆς 15,
 29, 55, 74, 76, 106, 134. Ald. εἰς τὸν οἶκον τῆ πατρικὸν αὐτῆς 18, 70.
 μητρὸς] τῆ πατρὸς III, 241. πατρικὸν X, XI, 30, 56, 71. τῆς μη-
 τρὸς 75, 120. πατρὸς 128. Arm. i. Arm. Ed. Slav. αὐτῆς 2^ο]
 αὐτῆς Alex. ποιῆσαι] præmitt. καὶ 54, 74, 75, 76, 82, 93, 106,
 134. Georg. ποιῆσαι Arm. i. καὶ ποιῆσαι Arm. Ed. Κύριος μεθ'
 ὑμῶν ἔλεος] μεθ' ὑμῶν Κύριος ἔλεος Arm. Ed. ὁ Θεὸς μεθ' ὑμῶν ἔλεος
 Slav. Ostrog. μεθ' ὑμῶν ἔλεος] ἔλεος μεθ' ὑμῶν 64. Georg. ἔλεον
 μεθ' ὑμῶν 106, 134. ἔλεος] ἔλεον 54, 75, 82, 93. ἢ 120. ἐποι-
 ῆσατε] ἐποίησε 16.
 IX. Δὴ] δὴ III, 241. δῶται 19. δῶαι 75. Δὴ Κύριος
 ὑμῖν] καὶ δῶαι Κύριος ὑμῖν ἔλεον 82. δῶαι ὑμῖν Κύριος ἔλεον 106. δῶαι
 ὑμῖν Κύριος Arm. i. Arm. Ed. καὶ δῶαι ὑμῖν Κύριος ὁ Θεὸς Georg.
 δῶαι Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῖν Slav. ὑμῖν] ὑμῖν ἔλεον 54, 74, 76, 93, 134.

ἐν ὑμῖν 70. ὑμῖν ἔλεος 75. καὶ εὖρηται] εὖρῃν Georg. Slav. εὖ-
 ρητε] ευροῖτε X, 15, 16, 18, 29, 70, 75, 82, 93, 131. Compl. Ald.
 ευρηται 134. ἀνάπαυσιν ἐκάσῃ] Tr. 54, 75, 76, 82, 93. ἐν
 οἴκῳ] ἐν τῷ οἴκῳ 16, 57, 77, 131, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic.
 ἀνδρὸς] ἀνδρῶν 75. πατρὸς (Arm. i. corr. ἀνδρὸς) Arm. Ed. cum 8.
 Codd. Sergii. αὐτῆς] αὐτῆς Alex. Arm. i. alique omnes. Arm.
 Ed. Georg. Slav. καὶ κατεφίλησεν αὐτάς] καὶ ἠσπάσατο αὐτάς
 —et salutavit eas. Slav. Mosq. καὶ ἐπῆραν τὴν] καὶ ἐπῆρε 19.
 ἢ καὶ Arm. i. Arm. Ed. αὐταὶ δὲ ἐπῆραν τὴν Slav. ἐπῆραν]
 ἀπῆραν 44, 63, 144. ἀπῆραν ἐκάσῃ 54. + ἐκάσῃ 74, 106, 134.
 ἀπῆρεν ἐκάσῃ 75. ἐπῆρεν ἐκάσῃ 76. ἐπῆρον ἐκάσῃ 82, 93. αὐτῶν]
 αὐτῆς 54, 75.
 X. εἶπαν] εἶπον 15, 18, 54, 64, 70, 74, 75, 82, 93, 106, 108,
 128, 134. Compl. αὐτῇ] ἢ Georg. + αἱ νύμφαι αὐτῆς Slav.
 Ostrog. Μετὰ σὲ] εἴχῃ μεία σου X, XI, 15, 16, 18, 29, 44, 52,
 53, 55, 57, 64, 70, 71, 74, 76, 77, 106, 120, 128, 131, 134, 144,
 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic. sic, cum εἴχῃ in charact. minore.
 Alex. εἴχῃ ὅτι μετὰ σὲ 30, 56, 63. Μετὰ σὲ—λαὸν σὲ] εἴχῃ ἔτιως,
 ἀλλὰ μετὰ σὲ ἐπιστρέφομεν εἰς τὸν λαὸν σὲ Arm. i. Arm. Ed. sic,
 cum ἐπιστρέφομεν pro ἐπιστρέψομεν, Georg. ἀλλ' ἐρχόμεθα μετὰ σου
 εἰς τὸν λαὸν σὲ Slav. Ostrog. sic, præmissis εἴχῃ Slav. Mosq. ἐπι-
 στρέφομεν] ἐπιστρέψομεν X, 55, 56, 58, 63, 71, 74, 76, 106, 108, 144,
 209, 241. Compl. Ald. Alex. ἐπιστρέψομεν XI, 29, 134. ἐπιστρέψο-
 μεν 75. εἰς τὸν] ἐπὶ τὸν 15, 18, 64, 70, 108. Compl.
 XI. Νωεμῖν] Νοομῖν Arm. i. Georg. Slav. Ostrog. Νοεμῖν Arm. Ed.
 Ostrog. Νοεμῖν Arm. Ed. Ἐπιστρέψατε δὴ] ἢ δὴ 74, 76, 106, 134.
 Arm. i. Arm. Ed. Georg. ἀπογράψατε γὰρ] Theodoret. Q. i. in
 Ruth. θυγατέρες μῶ + πορεύθητε 241. + idem inter uncas.
 Alex. καὶ ἰνατί] ἢ καὶ X, XI, 16, 29, 44, 53, 55, 56, 57, 58, 63,
 71, 77, 131, 144, 209, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic. Arm. i.
 Arm. Ed. Georg. Slav. πορεύεσθε] πορεύεσθαι 75, 134. πορεύ-
 εσθε Arm. i. Arm. Ed. πορεύεσθε ὑμῖν] Georg. μὴ ἔτι] ἢ ἔτι
 Slav. Mosq. μὴ ἔτι—κοιλίᾳ μῶ] μὴ ἔτι ἐν τῇ κοιλίᾳ μῶ υἱοὶ 30.
 μὴ ἔτι μοι υἱοὶ] μὴ ἔτι υἱοὶ ὄσιν Arm. i. Arm. Ed. ἢ εἰ ἔτι υἱοὶ εἰσὶν
 Georg. μὴ ἔτι υἱοὶ μῶ Slav. Ostrog. ἔτι μοι] ἢ μοι X, XI, 16, 29,
 44, 53, 55, 57, 63, 71, 77, 131, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic.
 ἔτοιμοι (sic) 75. καὶ ἔσονται] καὶ ἐκείνοι ἔσονται Georg. ἴνα
 ἔσονται Slav. Ostrog. ὑμῖν εἰς ἀνδρας] εἰς ἀνδρας ὑμῶν Georg.
 ὑμῖν ἀνδρας Slav.
 XII. Ἐπιστρέψατε] ἀποσραψατε 55. Theodoret. Q. i. in Ruth.
 Ἐπιστρέψατε δὴ] ἢ δὴ 16, 44, 57, 75, 77, 108, 131, 237. Compl.
 Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἐπιστρέψατε 236. ἀποσραψατε Theodoret. in
 Cat. Nic. Ἐπιστρέψατε δὴ θυγατέρες μου] ἐπιστρέψατε καὶ πορεύ-
 εσθε θυγατέρες μῶ Georg. θυγατέρες μῶ] + διὰ τὸτο sub X in
 charact. minore Alex. + καὶ πορεύεσθε Arm. i. Arm. Ed. Slav.
 Mosq. διότι γεγήρακα] διὰ τὸτο, ὅτι γεγήρακα X, XI, 16, 29, 30,
 44, 52, 53, 55, 56, 57, 63, 71, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic.
 πορεύθητε δὴ ὅτι γεγήρακα 19, 108. Compl. διὰ τὸτο ὅτι γεγήρακα
 77. διὰ τὸτο (sic) ὅτι γεγήρακα 131. ὅτι γεγήρακα Theodoret.
 Q. i. in Ruth. διότι ἐγὼ γεγήρακα εἰμὶ Arm. i. Arm. Ed. καὶ
 εἶδετε ὅτι γεγήρακα ἐγὼ Slav. Ostrog. τῆ μὴ] τῆ μὴ 75. τῆ μὴ
 εἶναι ἀνδρὶ] καὶ οὐκ εἰμὶ ἐσομένη ἀνδρὶ Arm. i. Arm. Ed. καὶ οὐκ
 ἐσομένη εἰμὶ ἐγὼ ἀνδρὶ εἰς υἱοτοκὸν (puerperium) Georg. καὶ οὐκ ἐσο-
 μαι ἀνδρὶ Slav. εἶναι ἀνδρὶ] με ἀνδρὶ 29. εἶναι με ἀνδρὶ 209.
 Ald. ὅτι εἶπα] præmitt. καὶ 16, 44, 77, 131, 209, 236, 237. Cat.
 Nic. ἢ ὅτι 29. καὶ εἶπον 54, 74, 75, 82, 93, 106, 134. Theodoret.
 in Cat. Nic. καὶ εἶπα ὅτι 57. καὶ ὅτι εἶπον Theodoret. Q. i. in
 Ruth. εἰ εἶπα Arm. i. Arm. Ed. εἰ εἶπα ὑμῖν Georg. ὅτε καὶ
 εἶπα Slav. Ostrog. εἰ καὶ ᾗ καὶ εἶπα Slav. Mosq. ὅτι εἶπα,

ΚΕΦ. Ι.

- 13. *τέξομαι υἱός.* Μὴ αὐτὰς προσδέξεσθε ἕως οὗ ἀδρυνησίν; ἢ αὐτοῖς κατασχεθήσεσθε τοῦ μὴ γενέσθαι ἀνδρὶ; μὴ δὴ θυγατέρες μῶ, ὅτι ἐπικράνη μοι ὑπὲρ ὑμᾶς, ὅτι ἐξῆλθεν ἐν ἐμοὶ χεὶρ
- 14. *Κυρίε.* Καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, καὶ ἔκλαυσαν ἔτι· καὶ κατεφίλησεν Ὁρφα τὴν πενδε-
- 15. *ρὰν αὐτῆς, καὶ ἐπέσρεψεν εἰς τὸν λαὸν αὐτῆς.* Ῥῶθ δὲ ἠκολέθησεν αὐτῇ. Καὶ εἶπε Νοεμὶν πρὸς Ῥῶθ, Ἴδὲ ἀνέσρεψε σύννυμφός σε πρὸς λαὸν αὐτῆς καὶ πρὸς τὰς θεὰς αὐτῆς, ἐπιστάφηνδι
- 16. *δὴ καὶ σὺ ὀπίσω τῆς συννύμφου σε.* Εἶπε δὲ Ῥῶθ, Μὴ ἀπάντησαί μοι τῷ καταλιπεῖν σε, ἢ ἀπο-
- 17. *σρέψαι ὀπισθέν σου, ὅτι σὺ ὅπως εἰάν πορευθῆς, πορεύσομαι, καὶ ἔ εἰάν αὐλισθῆς, αὐλισθήσο-*

Ἔτι ἐστὶ μοι] διότι 88. διότι 88α ἐστὶ μοι 108. Compl. Ἔτι ἐστὶ μοι] ὅτι 88 ἐστὶ μοι 44, 54, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. Ἄ ὅτι 71. ἔτι μοι Theodoret. l. cit. Ἔτι ἐστὶ μοι—ἀνδρὶ 2°] ὅτι ἐστὶ μοι ὑπόστας καὶ γενήσομαι ἀνδρὶ κοσμηθεῖσα (arata, conjuncta) Arm. i. Arm. Ed. ἔτι δυναμένη εἰμι ἵνα γενηθῶ ἀνδρὶ Georg. ὅτι περὶ ἐμὲ ἐστὶν ἔλπις, ἵνα γενηθῶ ἀνδρὶ Slav. Μοῖ. τῷ γενηθῆναι με] καὶ ἐγενομένη λελακκωμένη (in marg. τῷ γενέσθαι με) XI. τῷ γενέσθαι μοι 75. τῷ γενηθῆναι με ἀνδρὶ] καὶ ἐγενομένη λελακκωμένη ἀνδρὶ X. καὶ ἐγενομένη λελακκωμένη ἀνδρὶ 29, 55. τῷ γενηθῆναι με νελακκω (ut videtur) ἀνδρὶ (in marg. βεβηλω—καὶ συλλαβεῖν) 58. καὶ ἐγενομένη λελοχωμένη ἀνδρὶ 71. γενηθῆναι] γενέσθαι 54, 74, 76, 82, 93, 106, 134. Theodoret. l. cit. με ἀνδρὶ] μοι ἐν ἀνδρὶ 44. μὴ (sic, cum * in marg. ascripto) ἀνδρὶ 241. + καὶ ἐγενομένη λελακκωμένη ἀνδρὶ Ald. καὶ τέξομαι] εἰ δε καὶ τέξομαι 74, 76, 106, 134. καὶ τέξομαι Georg. Slav. Μοῖ. τέξομαι] εἰ τέξομαι 82, 93. τέξω 144.

XIII. Μὴ αὐτὰς προσδέξεσθε] καὶ αὐτὰς σώσεισθε Arm. i. Arm. Ed. καὶ αὐτὰς προσδέξεσθε ὑμεῖς Georg. μὴ ὑμεῖς προσδέξεσθε αὐτὰς Slav. Μοῖ. προσδέξεσθε] προσδέξεσθε 16, 53, 57, 77, 131, 144, 236, 237. προσδέξεσθε 18, 58, 70, 71, 74, 76, 128. Theodoret. in Cat. Nic. προσδέξεσθε 75. προσδέξεσθε Cat. Nic. ἕως ἔ ἀδρυνησίν] ἕως ἀνδρυνησίν 15. Theodoret. in Cat. Nic. ἀδρυνησίν 82. ἕως οὗ (sic) ἀδρυνησίν 106. ἀδρυνησίν] ἀδρυνησίν 16, 18, 44, 53, 54, 57, 63, 70, 71, 75, 108, 131, 144, 209. Compl. Cat. Nic. Theodoret. Q. i. in Ruth. ἀδρυνησίν 56. ἀνδρὶσθῶσι Ald. ἢ αὐτοῖς] καὶ αὐτοῖς XI, 29, 30, 55, 56, 58, 63, 71. Ald. Arm. i. Arm. Ed. εἰ αὐτοῖς 75. ἢ ὑμεῖς (sic) Slav. ἢ αὐτοῖς κατασχεθήσεσθε] καὶ κατασχεθήσεσθε ὑμεῖς Georg. κατασχεθήσεσθε] κατασχεθήσεσθε 18, 75. τῷ μὴ γενέσθαι] Ἄ 30. τῷ μὴ γενέσθαι ἀνδρὶ] ἵνα μὴ γίνησθε ἑτέρῳ ἀνδρὶ Georg. Slav. γενέσθαι] ἐπιγενέσθαι 75. γενέσθε Cat. Nic. μὴ δὴ] Ἄ δὴ 57, 70, 82, 93, 236. Compl. Arm. i. Arm. Ed. Slav. μὴ δε 108. ὅτι ἐπικράνη] Ἄ ὅτι 75. ἐπικράνη μοι ὑπὲρ ὑμᾶς] ἐπιπλεῖον ὑπὲρ ὑμᾶς πικρανεῖσα εἰμι Arm. i. Arm. Ed. μοι ὑπὲρ ὑμᾶς] + σφοδρα 56, 63. μὴ ὑπὲρ ὑμᾶς 82. μὴ ὑπὲρ ὑμᾶς 93. ὑπὲρ ὑμᾶς] præmitt. σφοδρα 19, 58, 108, 241. Compl. Alex. ὑπὲρ ὑμᾶς Ald. ἐξῆλθεν ἐν ἐμοὶ χεὶρ Κυρίου] χεὶρ Κυρίου ἐξῆλθεν ἐν ἐμῷ Georg. ἐν ἐμοὶ] ἐν ἐμῷ 54. Slav. Μοῖ. μετ' ἐμῷ Arm. i. Arm. Ed. ἡμῶν Slav. Ostrog. χεὶρ] ἢ χεὶρ Arm. i. Arm. Ed.

XIV. καὶ ἔκλαυσαν ἔτι] Ἄ ἐτι (primo: habet m. rec. 16.) 44, 57, 77, 131, 236, 237. Cat. Nic. ἔτι καὶ ἔκλαυσαν Arm. i. Arm. Ed. κατεφίλησεν] ἡσπάσατο Slav. Μοῖ. Ὁρφα] Ὁρφα Arm. i. Arm. Ed. Ὁραπα Georg. Ὁρφα Slav. Ostrog. αὐτῆς 1°. et 2°. αὐτῆς Alex. ἐπέσρεψεν] ὑπέσρεψεν 58, 71. ἀπεσρεψεν 108. Compl. ἀπεσρεψεν 209. εἰς τὸν λαὸν] εἰς τὸν οἶκον 71. ἠκολέθησεν αὐτῇ] ἐπορεύθη ὀπίσω αὐτῆς Arm. i. Arm. Ed. ἐπορεύθη ὀπίσω τῆς πενδεράς αὐτῆς Slav. Ostrog. αὐτῇ] αὐτὴν 30.

XV. Νοεμὶν] Νοεμῶν (sic v. 18.) Alex. Νοεμῶν Arm. i. Arm. Ed. Νοεμῶν (sic v. 18.) Georg. πρὸς Ῥῶθ] τῇ Ῥῶθ Arm. i. Arm. Ed. τῇ Ῥῶθ (sic infra) Georg. Ἴδὲ ἀνέσρεψε—πρὸς λαὸν αὐτῆς] *Ecce jam consponsa tua ad populum suum regressa est* Ambr. ἀνέσρεψε] ἀπεσρεψεν 15, 18, 55, 64, 70, 128. ἀνέσρεψε σύννυμφός] ἐπεσρεψεν εἰς σύννυμφος 120. σύννυμφός] ἢ σύννυμφος X, XI, 15, 16, 18, 44, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 131, 134, 144, 209, 236, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. πρὸς λαὸν] τὸν λαὸν 18. λαὸν] τὸν λαὸν XI, 16, 29, 44, 54, 56, 58, 63, 64, 70, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 120, 131, 134, 144, 209, 236. Compl. Ald. Cat. Nic. αὐτῆς 1°] αὐτῆς Alex. ἐπιστάφηνδι] ἐπιστάφηνδι (II. corr. ἐπιστάφηνδι.) 55, 93, 241. Compl. Vol. II.

Ald. ἐπιστάφηνδι δὴ—σύννυμφος σε] *et tu revertere pariter cum consponsa tua* Ambr. δὴ καὶ σὺ] Ἄ XI, 29, 55, 71. Ἄ δὴ 75. Arm. i. Arm. Ed. Georg. καὶ σὺ] Ἄ X. τῆς συννύμφου σε] τῆς συννύμφου τῆς ἑαυτῆς Slav. συννύμφου] νύμφου 18, 71. συννύμφου 75. συννύμφου 108. Compl.

XVI. Εἶπε δὲ] καὶ εἶπε 209. Ald. Georg. Slav. καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. Εἶπε δὲ Ῥῶθ] καὶ εἶπεν αὐτῇ Ῥῶθ 58. *Reverberabit* Ruth: Ambr. Μὴ ἀπάντησαί μοι] *Non contingat mihi* Ambr. Μὴ ἀπάντησαί μοι τῷ] μὴ γένοιτο τῷ 59. μὴ μοι γένοιτο τῷ 82, 93. μὴ ἀπάντησαί μοι τῷ τῷ τῷ Slav. ἀπάντησαί μοι] μοι γένοιτο 54, 75. Theodoret. Q. i. in Ruth. ἀπάντησαί ἐμοὶ Alex. μοι] μοι σκληρῶς 16, 18, 30, 56, 63, 236. μοι σκληρῶς 44, 52, 57, 77, 131, 237. Cat. Nic. με 70, 106. καταλιπεῖν] ἐγκαταλιπεῖν 64. καταλιπεῖν 75. ἢ ἀποσρέψαι] τῷ ἀποσρέψαι X, XI, 29, 55, 56, (63. ut videtur.) 71, 76. καὶ ἀποσρέψαι 58. ἢ ἀποσρέψαι με (sic) 70. τῷ ἀποσρέψαι με Ald. καὶ ἀποσρέψαι Arm. i. Arm. Ed. Georg. εἰ καὶ ἀποσρέψαι Slav. Ostrog. ἀποσρέψαι] ἀποσρέψαι με 18, 128. τῷ ἀποσρέψαι 30, 54, 59, 74, 75, 82, 93, 106, 134. Theodoret. l. cit. ἀποσρεψῶ ἀποσρεψῶ 120. ὀπισθῶν] ἀπ' ὀπισθεν X. ἀπο ὀπισθεν XI, 16, 44, 52, 53, 55, 58, 74, 76, 77, 106, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic. Theodoret. in Cat. Nic. ὀπισθῶν σε] *ad deos meos* Ambr. ἀπὸ σῆ Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. ὅτι σὺ] ὅτι 30. Ἄ σὺ 56, 241. Alex. ὅτι σὺ ὅπου] ὅτι X, XI, 59. Ἄ ὅπως 93. ὅτι σὺ ὅπως εἰάν πορευθῆς] ὅτι εἰάν πορευθῆς σὺ 75. ὅτι ὅπως σὺ πορευθῆς Arm. i. Arm. Ed. ἀλλ' ἢ εἰάν πορευθῆς Georg. ἀλλ' ὅπως πορευθῆς σὺ Slav. σὺ ὅπως εἰάν] ἢ εἰάν 29, 55, 58, 63. σὺ εἰάν 71. σὺ εἰάν 120. Ald. σὺ ὅπως εἰάν πορευθῆς] ἢ εἰάν πορευθῆς σὺ 54, 74, 76, 82, 134. Theodoret. Q. i. in Ruth. εἰάν πορευθῆς σὺ 106. Theodoret. in Cat. Nic. πορευθῆς] + σὺ 59. πορεύσομαι] πορεύσομαι 63, 74. πορεύσομαι 75. *ibo tecum* Ambr. + ἐκεῖ Georg. καὶ ἐγὼ πορεύσομαι Slav. καὶ ἔ] καὶ ὅπως X, XI, 30, 56, 58, 63, 71. Ald. ἔ εἰάν] ἔ εἰάν Theodoret. in Cat. Nic. ὅπως Arm. i. Arm. Ed. Ἄ εἰάν Slav. αὐλισθῆς] ἀπελθῆς 29. + σὺ 59, 82, 93. Georg. αὐλισθῆς 75. ἀναπαύσῃ Arm. i. Arm. Ed. ἔση σὺ Slav. Ostrog. αὐλισθῆσθαι σὺ Slav. Μοῖ. αὐλισθῆσθαι] + ἐκεῖ 54, 59, 74, 76, 82, 93, 106, 134. Theodoret. Q. i. in Ruth. αὐλισθῆσθαι ἐκεῖ 75. ἀναπαύσομαι Arm. i. Arm. Ed. + ἐγὼ μετὰ σῆ Georg. ἴσομαι καὶ ἐγὼ Slav. Ostrog. + καὶ ἐγὼ Slav. Μοῖ. ὁ λαός σε, λαός με] ὁ λαός με λαός σε 18. præmitt. ὅτι 54, 74, 75, 93, 106, 134. Theodoret. l. cit. præmitt. διότι 59. λαός με] λαός με ἐστὶν Georg. καὶ ὁ λαός με Slav. Ostrog. καὶ ὁ Θεός σε] Ἄ καὶ Ald. Θεός με] Θεός ἐστὶν Georg.

XVII. Καὶ εἰάν] *et ubi* Aucf. op. imperf. in Matth. εἰ εἰάν] εἰάν X, XI, 106. Theodoret. in Cat. Nic. εἰ εἰάν Ald. Ἄ εἰάν Georg. ἀποθάνης] ἀποθάνεις 75. + σὺ Slav. Ostrog. ἀποθάνεμαι] ἀποθάνω 19. + ἐκεῖ Georg. ἐκεῖ καὶ ἐγὼ Slav. Ostrog. κἀκεῖ] καὶ ἐκεῖ X, XI, 16, 30, 44, 55, 57, 58, 70, 74, 75, 77, 93, 106, 131, 134, 144, 236, 237. Ald. Cat. Nic. Theodoret. Q. i. in Ruth. κἀκεῖ ταφήσομαι] Ἄ 59. *et ubi sepulta fueris, sepeliar* Aucf. op. imp. in Matth. καὶ εἰ ταφήσῃ σὺ, ἐκεῖ καὶ ἐγὼ ταφήσομαι Slav. Ostrog. ταφήσομαι] ταφήσομαι 75. τάδε 1°] τόδε καὶ τόδε Arm. i. Arm. Ed. ὧδε Georg. Slav. ποιήσαι] ποιήσῃ 75. μοι Κύριος] Tr. 18, 108, 241 Compl. Alex. Κύριος με 128. Κύριος] ὁ Κύριος X, XI, 16, 44, 56, 57, 58, 131, 144, 237. Cat. Nic. ὁ Θεός 74, 76, 106, 134. καὶ τάδε] καὶ τόδε καὶ τόδε Arm. i. Arm. Ed. τόδε Slav. Ostrog. προσθῆ] προσθῆ 75. ὅτι θάνατος διαγελεῖ] *fi non sola mors separaverit* Aucf. op. imp. in Matth. θάνατος] ὁ θάνατος X, XI, 18, 29, 58, 64, 70, 128. Theodoret. l. cit. Georg. ἀναμέσον] ἀναμέσον 16, 144. Ald. Theodoret. l. cit. ἐμὴ καὶ σῆ]

καὶ σθ. Ἰδῶσα δὲ Νωεμὶν ὅτι κραταιῖται αὐτὴ τῷ πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς, ἐκόπασε τῷ λαλῆ- 18.
 σαι πρὸς αὐτὴν ἔτι. Ἐπορεύθησαν δὲ ἀμφοτέροι, ἕως τῷ παραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεὲμ· 19.
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεὲμ, καὶ ἤχησε πᾶσα ἡ πόλις ἐπ' αὐταῖς, καὶ εἶπον,
 Εἰ αὕτη ἐστὶ Νωεμὶν; Καὶ εἶπε πρὸς αὐτάς, Μὴ δὴ καλεῖτέ με Νωεμὶν· καλέσατέ με *πικραν*, 20.
 ὅτι ἐπικρανῆθη ἐν ἐμοὶ ὁ ἰκανὸς σφόδρα. Ἐγὼ πλήρης ἐπορεύθην, καὶ κενὴν ἀπέσρεψέ με ὁ Κύ- 21.
 ριος· καὶ ἵνατί καλεῖτέ με Νωεμὶν, καὶ Κύριος ἐταπεινώσέ με, καὶ ὁ ἰκανὸς ἐκάκωσέ με; Καὶ 22.
 ἐπέσρεψε Νωεμὶν καὶ Ῥαῦ ἡ Μωαβίτις ἡ νύμφη αὐτῆς ἐπισρέψουσαι ἐξ ἀγρῶ Μωαβ· αὐταὶ δὲ
 παρεγενήθησαν εἰς Βηθλεὲμ ἐν ἀρχῇ θερισμῶ κριθῶν.

ΚΑΙ τῇ Νωεμὶν ἀνὴρ γνώριμος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ὁ δὲ ἀνὴρ δυνατὸς ἰσχυρῷ ἐκ τῆς συγγενείας Ἐλι- 1.

μου καὶ ἀναμεισον σου 30, 63. Arm. i. Arm. Ed. σου καὶ ἰμαῖ Georg.

XVIII. Ἰδῶσα δὲ] καὶ ἰδῶσα 15, 64. ἴδε δὲ Georg. Ἰδῶσα δὲ Νωεμὶν] καὶ ὡς ἴδε Νωεμὶν Arm. i. καὶ ὡς ἴδε Νωεμὶ Arm. Ed. Νωεμὶν] X, XI, 16, 29, 30, 44, 55, 56, 57, 63, 71, 77, 131, 144, 236, 237. Ald. αὐτὴν 53. Νωεμὶν (sic infra) 59. κραταιῖται] κραταιῖται 63. κραταιῖται 70, 93. κραταιῖται αὐτὴ] κραταιῖται ἐστὶν Arm. i. Arm. Ed. κραταιῖται ἔτω Georg. αὐτὴ] αὐτὴ (sic) 16, 131. X 53. Slav. Ostrog. Ραῦ 54, 75. αὐτὴ 55, 64, 70, 128, 144. ἡ Ραῦ 59, 74, 76, 82, 93, 106, 134. τῷ πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς] μετ' αὐτῆς τῷ πορεύεσθαι Georg. πορεύεσθαι] πορευθῆναι 15, 16, 18, 30, 56, 58, 63, 64, 71, 128. + αὐτὴ Arm. i. Arm. Ed. μετ' αὐτῆς] συν αὐτῆ 16, 44, 57, 77, 131, 236, 237. ἐκόπασε] η- συχασεν 15. καὶ ἐκόπασε 30, 56. Slav. Ostrog. καὶ ἐκόπασεν 63. τῷ λαλῆσαι] X τῷ X, XI, 16, 44, 55, 57, 58, 63, 77, 131, 144, 236, 237. ἀπὸ τῷ λαλῆσαι Georg. τῷ λαλῆσαι πρὸς αὐτὴν ἔτι] ἔτι ἀπὸ τῷ λαλῆσαι πρὸς αὐτὴν Arm. i. Arm. Ed. πρὸς αὐτὴν] μετ' αὐτῆς 16, 44, 57, 77, 131, 144, 236, 237. ἔτι] ἔτι 75. X Georg.

XIX. Ἐπορεύθησαν δὲ] καὶ ἐπορεύθησαν 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. Arm. i. Arm. Ed. Georg. ἐπορευθῆσαν 63. ἀμφοτέροι] + αμα 30, 56, 63. ἀμφοτέροι 59. ἀμφοτέροι 75. ἕως τῷ] X ἕως 56, 63. ἕως δ' Ald. ἕως τῷ παραγενέσθαι αὐτάς] ἕως παραγενέσθαι Georg. Slav. Mosq. παραγενέσθαι αὐτάς] ἐλθεῖν αὐτάς Codd. Arm. undecim. X αὐτάς Slav. Ostrog. αὐτάς 1°] X 16, 44, 57, 77, 131, 144, 236, 237. Cat. Nic. εἰς Βηθλεὲμ 1°] ἐν Βηθλεὲμ XI, 74, 76. πρὸς Βηθλεὲμ Ald. εἰς Βαιθλεὲμ (sic infra) Alex. εἰς Βεθλεὲμ (sic infra) Georg. καὶ ἐγένετο—εἰς Βηθλεὲμ 2°] X cum intermed. II, 54, 59, 70, 74, 75, 76, 82, 93, 120, 144, 241. Arm. Ed. habet in charact. minore Alex. καὶ ἐγένετο—ἤχησε] ἐλθῆσθε δὲ αὐτῆς εἰς Βηθλεὲμ ἤχησε 19, 108. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτάς] ὡς ἦλθον αὐταὶ Georg. καὶ ἐγένετο ὡς ἦλθον αὐταὶ Slav. ἐλθεῖν] ἐσελθεῖν 53, 56. ἐλθεῖν αὐτάς εἰς Βηθλεὲμ] ἐλθεῖν εἰς Βηθλεὲμ αὐτάς 236. καὶ ἤχησε] X καὶ 58. Arm. i. aliique omnes. Arm. Ed. Georg. ἤχησε] ἤχησε 75. ἤχη (corr.) 134. ἐπ' αὐταῖς] ἐπ' αὐτῆς II. ἐπ' αὐτῆ III. Codd. Arm. undecim. ἐπ' αὐτάς 209. ἐπ' αὐταῖς—Νωεμὶν] ἐπ' αὐτῆ, καὶ εἶπεν αὐτῆ· Τι ἐστὶν Νωεμὶν; 120. ἐπ' αὐτῆ, καὶ εἶπον αὐτῆ, τι ἐστὶν Νωεμὶν; 241. καὶ εἶπον, Εἰ] X 15. εἶπον] εἶπαν X, XI, 16, 18, 30, 44, 53, 57, 58, 63, 70, 77, 128, 131, 144, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic. εἶπεν 56, 108. Εἰ αὐτῆ] X εἰ II, 19, 54, 64, 82, 93, 108. εἰ αὐτῆ 58. Ald. ἡ αὐτῆ (sic) 71. αὐτῆ 75. αὐτῆ [τί] Alex. Εἰ αὐτῆ ἐστὶ Νωεμὶν] εἰ καλὴ Νωεμὶν ἐστὶν αὐτῆ Georg. ἐστὶ Νωεμὶν] ἐστὶν ὄνομα (sic) 53. ἡ Νοεμὶ Arm. Ed. Νωεμὶν] Νοομμεν (XI. sic constanter.) Alex. Νοομμεν (modo Νοομμεν) 30. Νοομμεν (in marg. Νοομμεν ἐρηγιενετ. ευτυχια) 58. ἡ Νοεμμεν 59.

XX. Καὶ εἶπε] καὶ εἶπαν 70. Καὶ εἶπε πρὸς αὐτάς] καὶ λέγει αὐταῖς Arm. i. Arm. Ed. εἶπε] εἶπον 75. πρὸς αὐτάς] πρὸς αὐτῆς 16, 18, 44, 52, 57, 59, 74, 76, 77, 93, 106, 128, 134, 237. Cat. Nic. + Νοομμεν 58. Μὴ δὴ] X δὴ XI, 30, 44, 56, 63, 71, 241. Alex. μὴ δὴ 93. Μὴ δὴ—Νωεμὶν] X 58. Μὴ δὴ καλεῖτέ με] μὴ καλεῖτε 16. μὴ με καλεῖτε 53, 57, 77, 131, 144, 236, 237. Cat. Nic. μὴ δὴ κα * λείται (cum hac rasura littere unius) 75. Μὴ δὴ καλεῖτέ με Νωεμὶν] μὴ καλεῖτέ με Νοεμὶν Arm. i. sic, nisi Νοεμὶ, Arm. Ed. μὴ καλεῖτέ με Νοομὶν Georg. μὴ καλεῖτε δὴ με Νοεμὶν Slav. καλεῖτε] λαλεῖτε 134. καλεῖτέ με] X με 59. καλεῖται (sic in com. seq.) 70. Νωεμὶν] Νοομμεν (infra Νοομμεν) 53. Νοομμεν 241. Νοομμεν (sic v. 21, 22.) Alex. καλέσατε] praemitt. ἀλλα 54, 76, 82, 93, 106, 134. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. ἀλλα καλεῖτε 55. καλεῖτε 63. ἀλλα καλεῖτε 74. ἀλλα καλεῖ-

σται 75. *πικραν*] *πικραν* III, 30, 58, 120. ἡ *πικρα* X, 16, 29, 44, 53, 56, 57, 71, 77, 131, 144, 209, 236. Ald. Cat. Nic. *πικρα* XI. *πικρα* (sic) 63. ἡ *πικρα* 237. *πικρανθῆσαν* Arm. i. Arm. Ed. ὅτι ἐπικρανῆθη &c. ad fin. com.] ὅτι ἐπικρανεν μοι ο ἰσχυρος σφόδρα 29. ὅτι ἐπικρανεν μοι ο Κυριος σφόδρα 63. ἐπικρανῆθη] ἐπικραν (sic) X. ἐπικρανῆθη ἐν ἐμοὶ] ἐπικρανεν μοι XI, 16, 44, 56, 58, 131, 144, 237. Cat. Nic. ἐπικρανεν με 30, 52, 53, 57, 71, 77, 236. ἐπικρανέ με Arm. i. Arm. Ed. ἐπλησέ με *πικρότητι* Slav. ὁ ἰκανός] X 19, 108. ὁ ἰσχυρος 55, 74, 76, 106, 134. ὁ παντοκράτωρ (sic in com. seq.) Slav.

XXI. Ἐγὼ] ἐγὼ γὰρ 54, 59, 74, 76, 82, 93, 106, 134. Slav. Ostrog. X Arm. i. Arm. Ed. ὅτι ἐγὼ Georg. Ἐγὼ πλήρης] ἐγὼ γὰρ πλήρης 75. πλήρης ἐπορεύθην] ἐπορευθῆν πληρης 19, 108. Compl. πλήρης ἀπῆρον Arm. i. Arm. Ed. καὶ κενὴν] καὶ νῦν κενὴν Georg. Slav. ἀπέσρεψε] ἐπέσρεψε 59, 82, 93. ἀπέσρεψέ με] με ἐπέσρεψεν 54, 75. με ὁ Κύριος] μοι ο Κυριος ὡς 18. ὁ Κύριος] X ο 134. Compl. Ald. καὶ ἵνατί] X καὶ X, XI, 16, 44, 55, 57, 63, 77, 144, 236, 237 Cat. Nic. ὡς ἵνατι 30. καὶ νῦν ἵνατι Arm. i. Arm. Ed. καλεῖτε] καλεῖται 75. καλεῖτέ με] Tr. Arm. i. Slav. καὶ Κύριος] καὶ ο Κυριος X, XI, 16, 30, 54, 56, 57, 58, 59, 63, 74, 75, 76, 77, 106, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. Κυριος Κυριος 70. ὅτι Κύριος Georg. X καὶ Slav. ἐταπεινώσε] ἐταπεινώσε 77. ἐταπεινώσε &c. ad fin. com.] ἐκακώσεν με καὶ ο ἰκανος ἐταπεινώσε με 55. ἐταπεινώσε—ἐπέσρεψε in com. seq.] ἐταπεινώσεν με; καὶ ἐπέσρεψεν (sic) 241. καὶ ὁ ἰκανὸς ἐκάκωσέ με] X 59. habet in charact. minore Alex. ὁ ἰκανός] ἰκανὸς 75.

XXII. Καὶ ἐπέσρεψε] X καὶ 237. ἐπέσρεψε] ἀπέσρεψε 55, 71, 74, 76, 106, 128, 134. Ald. ἐπέσρεψαν Νοομὶ Arm. i. ἐπέσρεψαν Νοεμὶ Arm. Ed. Νωεμὶν] ἡ Νοομμεν 16, 57, 77, 237. Νοεμμεν 19. ἡ Νοομμεν 236. ἡ Νοομμεν Cat. Nic. Ῥαῦ] ἡ Ραῦ 18. ἡ Μωαβίτις] X 77. Μωαβίτις] Μωαβίτις 16, 106, 131. Compl. Μωαβίτις (sic infra) 93. Μωαβίτις 237. αὐτῆς] αὐτῆς μετ' αὐτῆς X, XI, 30, 44, 52, 53, 55, 56, 57, 63, 71, 74, 76, 77, 106, 108, 131, 134, 144, 209, 236, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Georg. Slav. μετ' αὐτῆς 29. αὐτῆς μετὰ τῆς (sic) 237. αὐτῆς μετ' αὐτῆς Arm. i. Arm. Ed. ἐπισρέψουσαι] ἐπισρέψουσαι II, X, XI, 18, 44, 53, 56, 58, 64, 75, 77, 106, 108, 128, 131, 144, 236, 237, 241. Alex. Cat. Nic. πορεύεσθαι Arm. i. Arm. Ed. ἐπισρέψουσαι ἐξ ἀγρῶ Μωαβ] ἐξ ἀγρῶ Μωαβ ἐπισρέψουσαι Slav. Ostrog. ἐξ ἀγρῶ Μωαβ] X Arm. i. ἐξ ἀγρῶ Arm. Ed. αὐταὶ δὲ] αὐταὶ δὴ 241. αὐταὶ δὲ παρεγενήθησαν] καὶ ἦλθον Arm. i. Arm. Ed. Slav. καὶ αὐταὶ παρεγενόντο Georg. παρεγενήθησαν] παρεγενόντο 54, 59, 82, 93, 209. ἐπαρεγενόντο 75. εἰς Βηθλεὲμ] εἰς Βηθλαῆμ Arm. i. εἰς Βηθλεὲμ (sic infra) Slav. Ostrog. ἐν ἀρχῇ] X ἐν 55.

I. Καὶ τῇ Νωεμὶν—ἀνδρὶ αὐτῆς] καὶ ἐκεῖ ἦν ἀνὴρ γνώριμος τῷ ἀνδρὶ τῆς Νοεμὶν Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἦν ἀνὴρ γνώριμος ἐκεῖ τῷ ἀνδρὶ τῆς Νοεμὶν Georg. καὶ ἦν ἀνὴρ συγγενὴς τῷ ἀνδρὶ τῆς Νοεμὶν Slav. Ostrog. καὶ ἦν ἀνὴρ γνώριμος τῷ ἀνδρὶ τῆς Νοεμὶν Slav. Mosq. τῇ Νωεμὶν] τῇ Νοομμεν 93. τῇ Νοεμὶν Alex. ἀνὴρ γνώριμος] Tr. 19. ἀνὴρ γνώριμος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς] γνωριμος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς αὐτῆ 15, 18, 64, 70, 128. ὁ δὲ ἀνὴρ] καὶ ὁ ἀνὴρ Arm. i. Arm. Ed. καὶ ὁ ἀνὴρ ἔτος Georg. ὁ δὲ ἀνὴρ δυνατὸς &c.] initium capitis 2⁴¹. in Codice 144. δυνατὸς] ἦν δυνατὸς Georg. ἰσχυρῷ] ἐν ἰσχυῖ (59. dub. an ἰσχυῖ tantum) 120, 241. Ald. Alex. Georg. X Slav. Mosq. ἐκ τῆς συγγενείας] ἐκ τῆς γένεας Arm. i. Arm. Ed. Slav. συγγενείας] συγγενίας 93. Ἐλιμέλεχ] Αβιμέλεχ (sic infra, 59.) 241. Ἐλιμέλεχ (sic infra) Georg. καὶ ὄνομα] καὶ τὸ ὄνομα 209. καὶ ὄνομα αὐτῆ] καὶ ὄνομα αὐτῆ Arm. i. Arm. Ed. Georg. ὄνομα

ΚΕΦ. II.

2. μέλεχ, καὶ ὄνομα αὐτῷ Βοῶζ. Καὶ εἶπε Ῥαῖθ ἡ Μωαβίτις πρὸς Νωεμὶν, Πορευθῶ δὴ εἰς ἀγρὸν, καὶ συνάξω ἐν τοῖς γάχυσι κατόπισθεν ἃ ἐὰν εὕρω χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶ· εἶπε δὲ αὐτῇ, Πορευεὺς θύγατερ.
3. Καὶ ἐπορεύθη· καὶ ἐλθῶσα συνέλεξεν ἐν τῷ ἀγρῷ κατόπισθε τῶν θεριζόντων.
4. καὶ περιέπεσε περιπλώματι τῆς μερίδι τῆς ἀγρῶ Βοῶζ τῆς ἐκ τῆς συγγενείας Ἐλιμέλεχ. Καὶ ἰδὲ Βοῶζ ἦλθεν ἐκ Βηθλεὲμ, καὶ εἶπε τοῖς θεριζῶσι, Κύριος μεθ' ὑμῶν· καὶ εἶπον αὐτῷ, Εὐλογῆσαι σε Κύριος.
5. Καὶ εἶπε Βοῶζ τῷ παιδαρίῳ αὐτῶ τῷ ἐφεσῶτι ἐπὶ τὰς θεριζόντας, Τίνος ἡ νεάνις αὕτη;
6. Καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδάριον τὸ ἐφεσὸς ἐπὶ τὰς θεριζόντας, καὶ εἶπεν, Ἡ παῖς ἡ Μωαβίτις ἐστὶν ἡ ἀπογραφεῖσα μετὰ Νωεμὶν ἐξ ἀγρῶ Μωαβ.
7. Καὶ εἶπε, Συλλέξω δὴ καὶ συνάξω ἐν τοῖς δράγμασιν ὅπισθεν τῶν θεριζόντων· καὶ ἦλθε καὶ ἔση ἀπὸ πρωΐθεν καὶ ἕως ἐσπέρας, ἔκατέπαυσεν ἐν τῷ ἀγρῷ μικρὸν.
8. Καὶ εἶπε Βοῶζ πρὸς Ῥαῖθ, Οὐκ ἤκουσας θύγατερ; μὴ πορευθῆς ἐν ἀγρῷ

δὲ αὐτῷ Slav. Βοῶζ] Βοος (sic infra) II, XI, 15, 144. Alex. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Βοος (corr. s in ζ ab al. m. et sic constanten) 55.

II. Καὶ εἶπε] εἶπε δὲ X, XI, 16, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 58, 63, 71, 74, 76, 77, 106, 131, 134, 144, 236, 237. ἡ Μωαβίτις] ἡ 29. ἡ Μωαβίτις πρὸς Νωεμὶν] πρὸς Νωεμὶν ἡ Μωαβίτις 18. sic, nisi ἡ Μωαβίτις, 128. πρὸς Νωεμὶν ἡ Μωαβίτις 19. πρὸς Νωεμὶν ἡ Μωαβίτις 64. πρὸς Νωεμὶν ἡ Μωαβίτις 70. Μωαβίτις] Μωαβίτις (16. sic in com. 6.) 106. πρὸς Νωεμὶν] πρὸς Νωεμὶν Alex. τῆς Νωεμὶν Arm. i. Arm. Ed. τῆς Νωεμὶν Georg. Νωεμὶν] Νωεμὶ 241. Πορευθῶ δὴ] πορευθῶ δε 106. ἢ δὴ 108. Arm. i. Arm. Ed. Georg. συνάξω] συλλέξω X, XI, 16, 29, 54, 55, 59, 63, 71, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. συλλέξωμεν 30. συνάξω ἐν τοῖς γάχυσι] συνάξω γαχῦσας Arm. i. Arm. Ed. συλλέξω γαχῦσας Slav. ἐν τοῖς γάχυσι] ἐν τοῖς γαχῦσι 106. ἢ ἐὰν] ἢ ἐὰν 108, 237. Compl. ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶ] πρὸ ὀφθαλμῶν αὐτῶ Arm. i. Arm. Ed. ἐν ὀφθαλμοῖς τῶ ἀνδρός Georg. ἐν ὀφθαλμοῖς τῶ ἀνδρός Georg. ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶ Slav. Μοῖσ. εἶπε δὲ αὐτῇ] + Νωεμὶν 54, 74, 76, 134. + Νωεμὶν 59, 75. + Νωεμὶν 82, 93. + Νωεμὶν 106. καὶ λέγει αὐτῇ Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἶπεν αὐτῇ Georg. Πορεύε] πορεύεσθαι Georg. θύγατερ] θύγατηρ (sic infra) II, III, 241. θύγατερ μου Slav. Ostrog. sic, cum μου inter uncous, Slav. Μοῖσ.

III. Καὶ ἐπορεύθη] + Ραῖθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134, ἐλθῶσα] ἢ II, 15, 18, 58, 59, 64, 70, 71, 75, 82, 93, 120, 128. ἐλθῶσα συνέλεξεν] ἐλθῶσα συνέλεξε γαχῦσας Arm. i. Arm. Ed. ἦλθε συλλέξαι Slav. Ostrog. κατόπισθε] ὀπισθεν 241. Alex. κατόπισθε τῶν] καὶ κατόπισθεν τῶν 236. περιέπεσε] περιέπεσε 75. περιέπεσεν αὐτῇ Georg. περιέπεσε περιπλώματι] Tr. Arm. i. Arm. Ed. περιέπεσεν ἀγνοῦσα Slav. Ostrog. τῆς μερίδι] ἐν τῆς μερίδι 74, 76, 106, 134. + Βοῶζ 75. τῆς μερίδι τῆς ἀγρῶ Βοῶζ] εἰς τὴν μερίδα Βοῶζ Slav. Ostrog. εἰς τὴν μερίδα τῆς ἀγρῶ Βοῶζ Slav. Μοῖσ. τῆς ἀγρῶ Βοῶζ] Βοῶζ ἐν τῷ ἀγρῷ Βοῶζ 59, 82. τῆς ἀγρῶ Βοῶζ &c. ad fin. com.] Βοῶζ, ἐν τῷ ἀγρῷ Βοῶζ τῆς ἐκ συγγενείας Ἀβιμέλεχ 54, 93. τῆς ἐκ τῆς] ἢ τῆς 108, 237. τῆς ἐκ τῆς συγγενείας] ἐκ συγγενείας Compl. τῆς συγγενείας Arm. i. Arm. Ed. δε ἐγένετο συγγενείας Georg. δε ἦν ἐκ τῆς συγγενείας Slav. ἐκ τῆς συγγενείας] ἢ τῆς II, 59, 75. Ἐλιμέλεχ] Αἰλιμέλεχ (sic infra. v. i. Εἰλιμέλεχ) 16. Αἰλιμέλεχ (antea vulgat.) 70. Ἀβιμέλεχ Compl.

IV. Βοῶζ ἦλθεν] ὡς Βοῶς ἦλθεν Georg. ἦλθεν] ἢ 55. ἐλθῶσα 71. ἐκ Βηθλεὲμ] εἰς Βηθλεὲμ 56. εἰς Βηθλεὲμ 63. καὶ εἶπε—Κύριος in fine com.] dixitque Βοοσ juveni, qui messoribus presentat: Dominus vobiscum. Qui responderunt ei: Benedicat tibi Dominus. Caffiodor. εἶπε τοῖς] εἶπεν ἐν ἰσχυῖ τοῖς 54. εἶπεν ἐν ἰσχυῖ τῆς (sic) 75. τοῖς θεριζῶσι] τοῖς θεριζῶσιν 63. τοῖς θεριζῶσιν αὐτῶ Arm. i. Arm. Ed. Κύριος] ὁ Κύριος 15. Georg. μεθ' ὑμῶν] μεθ' ἡμῶν 59, 75. καὶ εἶπον] καὶ εἶπαν X, 16, 30, 44, 55, 57, 63, 77, 131, 144, 209, 236, 237, 241. Alex. Cat. Nic. καὶ εἶπεν XI. Ald. εἶπον αὐτῷ] εἶπαν 15, 18, 64, 70. εἶπεν 128. Tr. Georg. εἶπον αὐτῷ οἱ θεριζόντες Slav. Ostrog. Εὐλογῆσαι] εὐλογοῦσαι 59. Εὐλογῆσαι σε Κύριος] Κύριος εὐλογοῦσαι σε 16, 44, 57, 131, 237. Cat. Nic.

V. παιδαρίῳ] παιδαριῷ 59. αὐτῶ] ἢ 241. αὐτῶ in charact. minore Alex. τῷ ἐφεσῶτι ἐπὶ τὰς θεριζόντας] ὃ ἦν ἐπὶ τοὺς θεριζόντας Arm. i. Arm. Ed. ἐφεσῶτι] ἐφεσηκῶτι 53. Τίνος] τίς X, XI, 16, 29, 30, 44, 52, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 77, 131, 144, 209, 236. Ald. Cat. Nic. τίς ἐστὶν Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav.

VI. Καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ Slav. Ostrog. τὸ παιδάριον] τὸ παι-

δαριον 75. τὸ παιδάριον—θεριζόντας] παιδαριον 58. ἢ Slav. Ostrog. τὸ ἐφεσὸς] τὸ ἐφεσηκῶς X, XI, 63. τὸ ἐφεσῶς 75. τὸ ἐφεσῶς 108. τὸ ἐφεσῶς Ald. ὃ ἦν Arm. i. Arm. Ed. τὸ ἐφεσῶς ἐπὶ τὰς θεριζόντας] ἢ 77. ἐφεσῶς] ἐφεσῶς 44, 70. ἐφεσηκῶς 53, 55, 56, 71, 74, 76, 106, 134. καὶ εἶπεν, Ἡ παῖς ἡ Μωαβίτις] παῖς ἡ Μωαβίτις 237. Ἡ παῖς] ἢ X, XI, 16, 44, 57, 131, 144, 236. Cat. Nic. Ἡ παῖς—ἀπογραφεῖσα] παῖς αὐτῆ ἐστὶν ἡ ἦλθε Georg. Μωαβίτις ἐστὶν προσελθῶσα Slav. Ostrog. νεάνις Μωαβίτις ἐστὶν προσελθῶσα Slav. Μοῖσ. Ἡ παῖς ἡ Μωαβίτις] sine ἡ utroque 29, 77. ὁ παῖς, ἡ Μωαβίτις 53. Μωαβίτις ἡ νεάνις Arm. i. Arm. Ed. Μωαβίτις] Μωαβίτις 70. ἐστὶν] ἢ 59. ἡ ἀπογραφεῖσα] ἡ ἀπίστρεψεν Arm. i. Arm. Ed. ἀπογραφεῖσα] ἐπιστρεψασα X, XI, 29, 30, 55, 56, 58, 63, 74, 76, 106, 134. υποστρεψασα 71. μετὰ Νωεμὶν ἐξ ἀγρῶ Μωαβ] ἐξ ἀγρῶ Μωαβ μετὰ Νωεμὶν 75. Νωεμὶν] Νωεμὶν 241. Νωεμὶν Alex. Νωεμὶν Arm. i. Arm. Ed. Νωομὶν Georg. ἐξ ἀγρῶ] ἐκ τῆς γῆς Georg.

VII. Καὶ εἶπε] καὶ εἶπε Ραῖθ 70, 128. καὶ εἶπε μοι Slav. Ostrog. Συλλέξω] συλλέξω (sic) 70. Συλλέξω δὴ καὶ] ἢ Slav. Ostrog. συλλέξω νῦν καὶ Slav. Μοῖσ. Συλλέξω δὴ καὶ συνάξω] ἕασον συλλέξω καὶ συνάξω Arm. i. Arm. Ed. δὴ καὶ συνάξω] ἢ 53. νῦν συνάξω Georg. ἐν τοῖς δράγμασιν] γαχῦσας ἐν μίσθῳ δραγμάτων Arm. i. Arm. Ed. ἢ Georg. ὀπισθεν] ὀπισθω X, XI, 16, 30, 44, (53. ut videtur.) 54, 56, 57, 59, 63, 71, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. ὀπισθεν τῶν θεριζόντων] ἢ Georg. καὶ ἦλθε καὶ ἔση] καὶ ἦλθεν ἔση Arm. i. Arm. Ed. καὶ ὡς ἦλθε καὶ ἔση Slav. Ostrog. ἀπὸ πρωΐθεν] ἀπὸ πρωΐ 120. Compl. ἀπὸ πρωΐθεν—κατέπαυσεν] ἀπὸ πρωΐθεν ἕως νῦν. τῆτο κατέπαυσεν (sic) 56. sic, nisi κατέπαυσεν, 63. πρωΐθεν καὶ ἕως ἰσπέρας οὐ] πρωΐ ἕως νῦν τῆτο 30. πρωΐθεν ἕως νῦν τῆτο 58. καὶ ἕως] ἢ καὶ (primo: habet m. rec. 16, 18.) 44, 54, 75, 77, 128, 236, 237. Ald. Arm. i. Arm. Ed. Georg. καὶ ἕως ἰσπέρας] καὶ ἕως νῦν 53, 74, 76, 106, 134. ἕως νῦν τῆτο 55. ἕως καὶ ἰσπέρας Slav. Μοῖσ. καὶ ἕως ἰσπέρας οὐ] ἕως νῦν τῆτο X, 71. καὶ ἕως νῦν τῆτο XI, 29. οὐ κατέπαυσεν] καὶ ἢ κατέπαυσεν 18, 70, 75, 128, 209. Arm. i. Arm. Ed. Georg. οὐ κατέπαυσεν ἐν τῷ ἀγρῷ μικρὸν] καὶ οὐ μικρὸν κατέπαυσεν ἐν τῷ ἀγρῷ Slav. Μοῖσ. ἐν τῷ ἀγρῷ μικρὸν] μικρὸν ἐν τῷ ἀγρῷ 54, 59, 75, 82, 93. καὶ οὐ μικρὸν τὶ ἐν τῷ ἀγρῷ Arm. i. Arm. Ed.

VIII. εἶπε Βοῶζ] εἶπεν ἐν ἰσχυῖ Βοῶζ 54. εἶπεν ἐν ἰσχυῖ Βοῶζ 75. Βοῶζ πρὸς Ραῖθ] πρὸς Ραῖθ Βοῶζ 55. πρὸς Ραῖθ] τῆ Ραῖθ Arm. i. Arm. Ed. τῆ Ραῖθ Georg. Οὐκ ἤκουσας] ἢ X, XI, 16, 44, 52, 55, 56, 57, 58, 63, 77, 131, 144, 236, 237. Cat. Nic. ἢ ἤκουσας 29. οὐ ἤκουσας Georg. Οὐκ ἤκουσας θύγατερ] ἢ 128. ἤκουσας θύγατερ Arm. i. Arm. Ed. Slav. θύγατερ] θύγατηρ 58. (93. sic infra frequenter.) μὴ πορευθῆς] μὴ πορευθῆς 75. μὴ πορευθῆς γὰρ, θύγατερ Theodoret. Q. i. in Ruth. μὴ πορευθῆς Slav. Μοῖσ. πορευθῆς ἐν ἀγρῷ συλλέξαι ἑτέρῳ] ἐν ξένῳ τόπῳ πορευθῆς συλλέξαι γαχῦσας ἐν ἑτέρῳ τόπῳ Arm. i. Arm. Ed. πορευθῆς συλλέξαι ἐν ἑτέρῳ Slav. Ostrog. ἐν ἀγρῷ συλλέξαι ἑτέρῳ] συλλέξαι ἐν ἀγρῷ ἑτέρῳ XI, 15, 18, 19, 30, 55, 56, 58, 64, 71, 76, 106, 108, 128, 134, 241. Compl. Alex. Slav. Μοῖσ. ἐν ἀγρῷ ἑτέρῳ, συλλέξω 59. συλλέξαι ἐν ἀγρῷ 63. συλλέξαι ἐν ἀγρῷ ἑταίρῳ (sic) 70. συλλέξαι ἑτέρῳ] Tr. 16, 44, 53, 54, 57, 75, 77, 82, 93, 131, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. Theodoret. l. cit. καὶ σὺ] καὶ γε X, XI, 30, 56, 63, 71. καὶ γε σὺ 70, 128. καὶ σὺ—ἐντεῦθεν] ἢ cum intermed. Theodoret. loc. cit. καὶ σὺ οὐ] καὶ γε σὺ 55. καὶ γε ἀν 58. καὶ μὴ καίγε Arm. i. Arm. Ed. ἢ σὺ Slav. Ostrog. πορευθῆς] πορευθῆς (75. sic in com. seq.) 93. ἐντεῦθεν] ἐντεῦθεν 63. ὡς] ὡς (sic) 75. ἀλλ' ὡς Theodoret. loc. cit. ὡς κολλήθητι] ἀλλ' ὡς δὴ κολλή-

συλλέξαι ἐτέρω· καὶ σὺ οὐ πορεύσῃ ἐντεῦθεν, ὡς κολλήθητι μετὰ τῶν κορασίων μου. Οἱ ὀφθαλμοί σου εἰς τὸν ἀγρὸν ἔσονται ἐν θερύσει, καὶ πορεύσῃ κατόπισθεν αὐτῶν· ἰδὲ ἐνετειλάμην τοῖς παιδαρίοις τῆ μη ἀψασθαί σου· καὶ ὅτε διψήσῃς καὶ πορευθῆσῃ εἰς τὰ σκεύη, καὶ πίεσαι ὅθεν ἐὰν ὑδρεύωνται τὰ παιδάρια. Καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν, Τί ὅτι εὗρον χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου τῆ ἐπιγνώναί με, καὶ ἐγὼ εἰμι ξένη; Καὶ ἀπεκρίθη Βοὸζ, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Ἀπαγγελίᾳ ἀπηγγέλη μοι ὅσα πεποίηκας μετὰ τῆς πενθερᾶς σε μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν ἄνδρα σε· καὶ πῶς κατέλιπες τὸν πατέρα σε καὶ τὴν μητέρα σου καὶ τὴν γῆν γενέσεώς σου, καὶ ἐπορεύθης πρὸς λαὸν ὃν οὐκ ἦδεις ἐχθρὸς καὶ τρίτης. Ἀποτίσαι Κύριος τὴν ἐργασίαν σου· γένοιτο ὁ μισθός σου πλήρης παρὰ Κυρίου Θεῷ Ἰσραὴλ, πρὸς ὃν ἦλθες πεποιθέναι ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῆ. Ἡ δὲ εἶπεν, Εὐροίμι χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου κύριε, ὅτι παρεκάλεσάς με, καὶ ὅτι ἐλάλησας ἐπὶ καρδίαν τῆς δούλης σε, καὶ ἰδὲ ἐγὼ ἔσομαι ὡς μία τῶν παιδισκῶν σε. Καὶ εἶπεν αὐτῇ Βοὸζ, Ἦδη ὥρα τῆ φαγεῖν, πρόσελθε ὡς καὶ φάγεσαι τῶν ἄρτων, καὶ βάψῃς τὸν ψωμόν σου ἐν τῷ ὄξει· καὶ ἐκάθισε Ῥεθ ἐκ πωλαγίων τῶν

Ἰσραηλ. Arm. i. Arm. Ed. ἀλλ' ὡς εἶπε Slav. Ostrog. ἀλλ' ὡς προσκολληθήσῃ Slav. Mosq. μετὰ τῶν κορασίων] εἰς τὰ κοράσια Arm. i. Arm. Ed. κορασίων μου] κορασίων μου 128.
 IX. Οἱ ὀφθαλμοί σου] καὶ οἱ ὀφθαλμοί σου X, XI, 15, 16, 18, 19, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 71, 74, 77, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic. καὶ οἱ ὀφθαλμοί σου ἔσονται Slav. ὁ εἶν] ἢ εἶν 63. ἔσονται Compl. Θερύσει] Θερύσειν 75. ἰδὲ] ἔχει X. ἔχει (corr. supra ab al. m. idem) 55. ἰδὲ δὲ 58. οὐ μὴν Arm. i. Arm. Ed. ἰδὲ ὡς Georg. ἰδὲ ἐνετειλάμην] ἐνετειλάμην XI, 29, 30, 63, 71. καὶ ἰδὲ ἐντέλλομαι Slav. Ostrog. ἐνετειλάμην] ἐντέλλομαι 75. τοῖς παιδαρίοις] τῆς παιδαρίας 53. ἀψασθαί σου] ἀψασθαί σε 106. καὶ ὅτε] καὶ οἱ III, 64, 241. καὶ ὅποτε X, XI, 29, 30, 55, 56, 58, 63, 71, 74, 76, 106, 134. διψήσῃς] διψήσῃς 16, 63, 106. καὶ πορευθῆσῃ] ἢ καὶ (primo: habet m. rec. 16.) 58, 106. πορεύσῃ 19. καὶ πορευθῆσῃ 75. πορευθῆσῃ] πορευθῆσῃ XI. πορεύσῃ 29, 30. Compl. σκεῖν] σκεῖν 75. πίεσαι] πίεσαι 59. ποί εἰς (sic) 75. πίεσαι ὅθεν εἶν] πῆ ὅθεν αν 54. πῆσ (sic) ὅθεν αν 93. ὅθεν εἶν] ὅθεν αν II, X, 55, 56, 58, 63, 75, 76, 82, 106, 108, 134, 237, 241. Alex. εἶν ὑδρεύωνται] ὑδρεύονται 15, 64. Compl. ὑδρεύονται 71. ἢ εἶν Georg. Slav. Ostrog. ὑδρεύονται] ὑδρεύονται X, 30, 56, 74, 76, 134. ὑδρεύονται 16, 75, 82, 131. Alex. ὑδρεύονται 55, (63. corr. ὑδρεύονται) 106. τὰ παιδάρια] οἱ παῖδες μου 54, 59, 82, 93. οἱ παῖδες σου 75. τὰ παιδάρια μου 74, 106, 134. Georg. οἱ Θερύσει Slav. Ostrog.
 X. Καὶ ἔπεσεν] καὶ ἐπέπεσε Ρεθ 54, 59, 71, 74, 75, 76, 93, 106, 134. καὶ πεσῶσα Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἐπέπεσε Ρεθ Georg. Καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς] καὶ ἐπέπεσε (ἢ νεάνις) κάτω Slav. Mosq. ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς, καὶ προσεκύνησεν] καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς 74, 76, 106, 134. πρόσωπον αὐτῆς] ἢ αὐτῆς Georg. καὶ προσεκύνησεν] ἢ καὶ Arm. i. Arm. Ed. ἐπὶ τὴν γῆν] ἐπὶ τὴν γῆν] ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ προσεκύνησεν αὐτὸν 241. καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν] sine πρὸς αὐτὸν 57, 241. Georg. καὶ λέγει αὐτῷ Arm. i. Arm. Ed. εἶπῶσα αὐτῷ Slav. Ostrog. καὶ εἶπεν αὐτῷ Slav. Mosq. Τί ὅτι] ἢ τι 54, 55, 59, 75, 82, 93. τί εἶν ὅτι Arm. i. Arm. Ed. Τί ὅτι—ὀφθαλμοῖς σου] τί ἀγαθὸν ἐποίησα ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν σε Slav. Ostrog. ἐν ὀφθαλμοῖς σου] πρὸ ὀφθαλμῶν σε Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. Mosq. ἐν ὀφθαλμοῖς σου τῆ ἐπιγνώναί] ἐν ὀφθαλμοῖς τῆ μη ἐπιγνώναί 63. τῆ ἐπιγνώναί] τῆ σε ἐπιγνώναί 54, 59, 74, 76, 106, 134. τοῦ ἐπιγνώναί (sic) 75. τῆ ἐπιγνώναί με] ἢ Georg. καὶ ἐγὼ] ἐγὼ δὲ 30, 56, 58, 63, 71. Slav. ἔξην] γυνὴ μία ξένη Arm. i. Arm. Ed.
 XI. Καὶ ἀπεκρίθη] ἢ καὶ Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἀπεκρίθη αὐτῇ Georg. καὶ εἶπεν αὐτῇ] καὶ λέγει αὐτῇ Arm. i. Arm. Ed. Georg. καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν Slav. Mosq. sic, sine καὶ, Slav. Ostrog. Ἀπαγγέλιον] ἀπαγγέλιον Compl. Ἀπαγγέλιον ἀπηγγέλη] ἀπαγγέλιον ἀπαγγέλιον (sic) 70. ἀπηγγέλη] ἀπαγγέλε 75. ὅσα] πάντα ὅσα 108, 209, 241. Compl. Alex. πάν ὅσον Arm. i. Arm. Ed. ὅσα πεποίηκας] πάντα ὅσα ἐποίησας 58. πεποίηκας] ἐποίησας 15, 30, 56, 63, 71. Ald. ἐποίησα 55. μετὰ τῆς πενθερᾶς] τῆ πενθερᾶς 16, 29, 44, (56. ex emend.) 57, 58, 63, 77, 131, 144, 236, 237. Arm. i. Arm. Ed. Georg. πενθερᾶς σε] πενθερᾶς μου (sed corr. ab al. m. se) 55. πενθερᾶς τῆς ἑαυτῆς Slav. Ostrog. μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν ἄνδρα] μετὰ τὸν θάνατον τῆ ἀνδρὸς Arm. i. Arm. Ed.

Georg. Slav. τὸν ἄνδρα] τὸν ἄνδρα 59. τὸν ἄνδρα σε] τὸν ἄνδρα αὐτῆς 63. καὶ πῶς] ἢ πῶς X, XI, 55, 58. καὶ ὡς 15. κατέλιπες] κατέλιπεν (ut videtur) 18. κατέλιπες 75. κατέλιπες 131, 144. τὸν πατέρα σε] τὸν πατέρα τὸν ἑαυτῆς Slav. Ostrog. καὶ τὴν μητέρα σε] ἢ 59, 120. Ald. καὶ μητέρα Arm. i. Arm. Ed. καὶ τὴν μητέρα τὴν ἑαυτῆς Slav. Ostrog. καὶ τὴν γῆν γενέσεως] καὶ τὴν γενεάν 70. καὶ γῆν τῆς γενέσεως 77. ut videtur. καὶ τῆς γενέσεως 236. καὶ τὴν γῆν γενέσεως τῆς ἑαυτῆς Slav. Ostrog. γενέσεως] τῆς γενέσεως X, XI, 16, 30, 44, 54, 56, 57, 58, 59, 63, 74, 75, 93, 106, 134, 209. Cat. Nic. Theodoret. Q. i. in Ruth. ἐπορεύθης] ἐπορεύθης 75. πρὸς λαὸν] πρὸς τὸν λαὸν 15. Ald. εἰς λαὸν 44, 106. Arm. i. Arm. Ed. Slav. Mosq. ὃν οὐκ ἦδεις] οὐκ οἶδεις 75. οὐκ ἦδεις ἐχθρὸς] οὐκ ἦδεις ἀπεχθρὸς (sic) 70. ἦδεις] εἶδες 16, 106. εἶδες 131. ἦδεις Compl. ἐχθρὸς] ἀπ' ἐχθρῶν X, XI, 16, 30, 44, 56, 57, 71, 74, 76, 128, 131, 134, 144, 209, 236. Ald. Cat. Nic. Arm. i. Arm. Ed. Slav. Mosq. ἀπεχθρὸς (sic) 15, 18, 29, 55, 58, 63, 64, 77, 106, 237. ἐπεχθρὸς (sic) 53. χθρὸς 59, 108. Compl.
 XII. Ἀποτίσαι] ἀποτίσασθε 108. Ἀποτίσαι Κύριος] ἀποτίσασθε Κύριος 19. ἀποτίσαι σοι Κύριος 75. ἀποτίσαι σοι ὁ Κύριος 93, 106. Georg. Κύριος] σοι Κύριος 54, 59, 74, 76, 82, 134. Theodoret. loc. cit. Arm. i. Arm. Ed. τὴν ἐργασίαν σου] κατὰ ἐργασίας σου Arm. i. Arm. Ed. ἐργασίαν σου] ἐργασίαν μου 29. γένοιτο] καὶ γένοιτο X, XI, 15, 16, 18, 19, 30, 44, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Theodoret. loc. cit. Arm. i. Arm. Ed. Slav. καὶ γένηται 71. καὶ γένοιτο Georg. ὁ μισθός σε πλήρης] πλήρης ὁ μισθός σε Arm. i. Arm. Ed. οἱ μισθοί σε πλήρεις Georg. σε πλήρης] ἢ 70. πλήρης] ἢ 15, 18, 128. Θεῷ] τῷ Θεῷ 59, 93, 106, 134. Compl. Θεῷ Ἰσραὴλ] Θεῷ σε Ἰσραὴλ 108. ἦλθες] ἐσηλθες 16. πεποιθέναι] πεποιθῆσαι 59. ὑπὸ τὰς πτέρυγας] ἐπὶ πτέρυγας 75. ἢ τὰς Ald.
 XIII. Ἡ δὲ εἶπεν] καὶ αὐτὴ λέγει Arm. i. Arm. Ed. Εὐροίμι] εὐροίμην (ut videtur: forte εὐροίμην) 59. Εὐροίμι χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς] εὐρον χάριν πρὸ ὀφθαλμῶν Arm. i. Arm. Ed. εὐρον χάριν πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν Georg. εὐρον χάριν ἐνώπιον ὀφθαλμῶν Slav. Κύριε] Κυριε μου 15, 18, 55, 64, 70, 74, 106, 108, 128, 134, 209. Compl. Ald. Alex. Georg. Slav. ὅτι παρεκάλεσάς με] ἢ 29. καὶ ὅτι ἐλάλησας] ἢ ὅτι Georg. Slav. Ostrog. ἐλάλησας] εἶπας 74, 76, 106, 134. ἐπὶ καρδίαν] ἐπὶ τὴν καρδίαν 16, 29, 30, 54, 55, 56, 59, 63, 74, 75, 76, 93, 106, 134. ἐπὶ καρδίας 58. εἰς καρδίαν Slav. καὶ ἰδὲ] ἢ ἰδὲ X, 30, 55, 58. Arm. i. Arm. Ed. Georg. ἰδὲ ἐγὼ ἔσομαι] ἐγὼ εἰ μη εσομαι XI. ἐγὼ εἰμι εσομαι 56, 63, 71. εσομαι] εσομαι 75. εκ εσομαι 108. Compl. ὡς μία] ἢ Georg. τῶν παιδισκῶν] ἐκ τῶν παιδισκῶν Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. παιδισκῶν] παιδαρίων 59. παιδισκῶν 75.
 XIV. Ἦδη ὥρα] τῆ δὲ ὥρα XI, 63. τῆ ὥρα 19, 54, 56, 58, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 108, 134. Compl. τῆ δὲ ὥρα (sic) 71. Ἦδη ὥρα τοῦ φαγεῖν] ἰδὲ ὥρα ἀρίστη (grandis) ἐστὶ Arm. i. Arm. Ed. Ἦδη ὥρα ἄρτου τῆ φαγεῖν Georg. ὥρα ἦδη ἐστὶ τῆ φαγεῖν Slav. Ostrog. πρόσελθε] πρόσελθε (sic) 70. πρόσελθε δὲ 74, 76, 134. Ald. πρόσελθε ὡς] πρόσελθε ἰδὲ Georg. πρόσελθε ἦδη ὡς Slav. Ostrog. πρόσελθῆσιν] ἦδη ὡς Slav. Mosq. ὡς καὶ φάγεσαι] καὶ φάγεσαι ὡς 16, 44, 53, 57, 77, 131, 144, 236, 237. Cat. Nic. φάγεσαι τῶν ἄρτων] φαγεῖν τὸν ἄρτον μου 54, 77, 82, 93. φαγεῖν τὸν ἄρτον 59.

ΚΕΦ. II.

15. θεριζόντων· και ἐβένισεν αὐτῇ βοός ἀλφίτον, και ἔφαγε και ἐνεπλήσθη και κατέλιπε, και ἀνέστη τῷ συλλέγειν· και ἐνετείλατο βοός τοῖς παιδαρίοις αὐτῆ, λέγων, και γε ἀναμέσον τῶν
16. δραγματῶν συλλεγέτω, και μὴ καταισχύνητε αὐτήν. και βαζάζοντες βαζάσατε αὐτῇ, και γε παραβάλλοντες παραβαλεῖτε αὐτῇ ἐκ τῶν βεβενισμένων, και φάγεται, και συλλέξει, και οὐκ
17. ἐπιτιμήσετε αὐτῇ. και συνέλεξεν ἐν τῷ ἀγγρῷ ἕως ἐσπέρας, και ἐρράβδισεν ἃ συνέλεξε, και
18. ἐγενήθη ὡς οἶφι κριθῶν. και ἦρε και εἰσήλθεν εἰς τὴν πόλιν· και εἶδεν ἡ πενθερὰ αὐτῆς ἃ
19. συνέλεξε· και ἐξενέγκασα ῥᾶθ ἔδωκεν αὐτῇ ἃ κατέλιπεν ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη. και εἶπεν αὐτῇ ἡ πενθερὰ αὐτῆς, Πῶ συνέλεξας σήμερον και πῶ ἐποίησας; εἶη ὁ ἐπιγνῶς σε εὐλογημένος· και ἀνήγειλε ῥᾶθ τῇ πενθερᾷ αὐτῆς πῶ ἐποίησε, και εἶπε, τὸ ὄνομα τῷ ἀνδρὸς μεθ' οὗ ἐποίησα
20. σήμερον, βοός. εἶπε δὲ Νωεμῖν τῇ νύμφῃ αὐτῆς, εὐλογητός ἐστὶ τῷ Κυρίῳ, ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπε

φάγεται ἄρτον (sic) 70. φαγει τον αρτον με 75. τῶν ἄρτων] τον αρτον 44, 57, 58, 77, 108, 131, 236, 237. Compl. Cat. Nic. των αρτων με 74, 120. Ald. τον αρτον με 76, 106. (134. ut videtur.) ἅ των 128. ἀπὸ τῶν ἀρτῶν Arm. 1. Arm. Ed. τῶ ἄρτη με Georg. Slav. τὸν ψωμόν σε] των ζυμων σε 106. τὸν ἄρτον σε Georg. τῆτον τὸν ψωμόν σε Slav. Ostrog. ἐν τῷ ἔξει] in additur supra ab antiqua manu. II. και ἐκάθισε] και εσαι εαν διψησης, και πορευσει εις τα σκευη, και πινσαι, ὅθεν αν υδρευονται τα πωιδαρια. και εκαθισε 53. και εκαθισεν 70. Compl. ῥᾶθ] ῥᾶθ Georg. τῶν θεριζόντων] τῶν θεριζῶν Arm. 1. Arm. Ed. Slav. ἐβένισεν] εβησεν 15, 44, 59, 82, 144. ἐβένισεν αὐτῇ] εβησεν αυτην 75. αὐτῇ 2°] αὐτῇ (sic) 134. ἀλφίτον] ὁ ἀλφίτος (signat. + super i) 75. φρυκτα marg. 108. και κατέλιπε] ἅ 52. κατέλιπε] κατελειπεν 75.

XV. τῷ συλλέγειν] συλλέγειν σαχῦας Arm. 1. Arm. Ed. τῷ συλλέγειν εαυτῇ Georg. τοῖς παιδαρίοις] τῷ παιδαριῳ 55. Arm. 1. Arm. Ed. αὐτῆ] αὐτῆ Alex. λέγων] και λέγει Arm. 1. Arm. Ed. Georg. και γε] ἅ 58. Slav. ἀναμέσον] παραμεσον 134. ἐν μέσῳ Arm. 1. Arm. Ed. δραγματῶν] δραγματων (corr. ab al. m. δραγματων) 55. συλλεγέτω] συλλέξει Arm. 1. Arm. Ed. καταισχύνητε] καταισχυνητε 59. καταισχυνηται 75.

XVI. και βαζάζοντες] και βαζαζοντες 241. ἀλλὰ βαζάζοντες Arm. 1. Arm. Ed. ἀλλὰ ἡμεῖς βαζάζοντες Georg. και βαζάζοντες—φάγεται] και βαζαζοντες βαζασατε, και γε παραβαλετε αυτη εκ των βεβενισμένων, και αφετε αυτην, και φαγεται XI. και βαζάζοντες βαζάσατε αὐτῇ] ἅ 15, 18, 64, 70, 108, 128. Compl. και βαζάζοντα βαζαζαται αυτην 75. βαζάσατε] βαζαζατε II, III, 44, 53, 54, 57, 59, 63, 71, 77, 82, 93, 106, 131, 144, 209, 236, 241. Cat. Nic. βαζάσατε 16. βαζασατε 55. βαζαζατε 74, 134. βαζαζατε 76. αὐτῇ 1°] αυτην III, 16, 44, 53, 57, 59, 82, 93, 131, 144. (241. videtur fuisse primo αυτη.) Cat. Nic. ἅ X, 30, 55, 56, 63, 71. Ald. Arm. 1. Arm. Ed. και γε] ἅ γε 71, 93. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. Slav. και γε παραβάλλοντες—και συλλέξει] και σφρευσατε αυτη εκ των βεβενισμένων, και αφησετε αυτην, και συλλεξει 54, 82. sic, cum αφησετε pro αφησετε, 59. sic, nisi και συλλεξει, 75. παραβάλλοντες] παραβαλοντες 120. ἅ 144. παραβάλλοντες παραβαλεῖτε] παρεβαλλοντες παρεβαλετε 55, 74, 76, 106, 134. σφρευσατε 93. δόντες δότε Slav. Ostrog. παραβαλεῖτε] παραβαλατε 16. αὐτῇ 2°] αυτην 57, 70. ἐνάπιον αὐτῆς Arm. 1. Arm. Ed. ἐκ τῶν βεβενισμένων] ἐν τῷ βεβενισμένων (sic) 70. ἐκ τῶν ἀλφίτων βεβενισμένων Arm. 1. Arm. Ed. ἐκ τῶν δραγματῶν Slav. Mosq. βεβενισμένων] βενισματων marg. 15. και φάγεται] præmitt. και αφηται αυτην X, 58. και αφετε αυτη 15. præmitt. και αφετε αυτην 16, 29, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 63, 71, 120, 131, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic. Arm. 1. Arm. Ed. και αφετε αυτην 19, 64, 108. Compl. præmitt. και αφητε αυτην 52. + και αφησετε αυτη 74. και αφετε αυτην και φαγετε 77. præmitt. και αφησετε αυτην 134. και αφετε 241. Alex. και φάγεται—αὐτῇ in fine com.] και αφησει (cum nota abbreviatiōnis et e supra lin. forf. pro αφησειτε) αὐτῇ και συλλέξει * * * και οὐκ ἐπιτιμήσετε αὐτῇ 93. και αφησετε αυτην, και φαγεται και συλλεξει] και εκ επιτιμησετε αυτη 106. και φάγεται και συλλέξει] και ποιησετε αυτην συλλέγειν και φάγεσθαι Slav. Ostrog. και αφητε αυτην συλλέγειν και φάγεσθαι Slav. Mosq. φάγεται] φάγετε 70. και συλλέξει] και συλλεξει 108. και συλλέξει σαχῦας Arm. 1. Arm. Ed. και οὐκ] και μη τι Arm. 1. Arm. Ed. και μη Slav. Ostrog. ἐκ ἐπιτιμήσετε] ου καιπιτιμησεται (sic) 75. ἐπιτιμήσετε] επιτιμησητε 16. ἐπιτιμησεται 18. αὐτῇ ult.] αυτην 19, 108.

Vol. II.

XVII. και συνέλεξεν] και συλλεξει 19, 108. + ῥᾶθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. συνέλεξεν] συλλεξειν (sic infra) 144. ἐν τῷ ἀγγρῷ] ἅ εν 59. ἐν τῷ ἀγγρῷ ἕως ἐσπέρας] ἕως ἐσπερας εν τῷ ἀγγρῷ Slav. ἐρράβδισεν] ἐράβδισεν 16, 18, 70, 93, 106, 241. Ald. Alex. Cat. Nic. εραβδισαν 53. και ἐγενήθη] + τὸ συλλεγόμενον Slav. Ostrog. invenit Vulg. και ἐγενήθη—ἃ συνέλεξε in com. seq.] ἅ cum intermed. 44. ὡς οἶφι κριθῶν] οἶφι ἐν κριθῆς Arm. 1. Arm. Ed. Georg. ὡς ἐν μέτρῳ δύο μοδίων κριθῆς Slav. Ostrog. ὡς οἶφι μέτρον κριθῆς Slav. Mosq. hordei quasi erbi mensuram, id est, tres modios. Vulg. οἶφι] οἶφι 16, 18, 59, 64. υφη 74. οἶφι Ald.

XVIII. και εἰσήλθεν] ἅ και Slav. Ostrog. εἰς τὴν πόλιν] ἐν τη πολει 70. και εἶδεν] ὡς εἶδεν Arm. 1. Arm. Ed. ἡ πενθερὰ] και ἡ πενθερα 18. ἃ συνέλεξε] ὃ συνέλεξε Arm. 1. Arm. Ed. και ἐξενέγκασα—κατέλιπεν] και ἐξηνεγκει ῥᾶθ και ἔδωκεν αυτη ἐκ των ἀλφίτων Arm. 1. Arm. Ed. και ἐξηνεγκει ῥᾶθ ἐκ τῶ κόλπω αὐτῆς και ἔδωκε τῇ πενθερᾷ αὐτῆς ἃ κατέλιπεν Georg. και ἐξενέγκασα ῥᾶθ ἐκ κόλπων αὐτῆς] και ἔδωκε τῇ πενθερᾷ αὐτῆς ἃ κατέλιπεν Slav. Ostrog. και ἐξενέγκασα ῥᾶθ ἐκ κόλπων αὐτῆς, ἔδωκε τῇ πενθερᾷ αὐτῆς ὃ κατέλιπεν Slav. Mosq. ἐξενέγκασα] ενεγκασα 18. ἐξενεγκασα 57. ἔδωκεν] ἔδωκεν 64. ἔδωκεν αὐτῇ] ἅ αυτη 52. ἔδωκε τῇ πενθερα αυτης 59, 74, 75, 76, 106, 134. αὐτῇ ἃ κατέλιπεν] τη πενθερα αυτης ἃ κατελειπε τα φαγειν 54. τῇ πενθεραν αυτης ἃ κατελειπε τα φαγειν 82, 93. κατέλιπεν] + τα φαγειν 59, 74, 76, 106, 134. κατελειπε τα φαγειν 75. κατελειπεν 144. ἐξ ὧν] ἀφ' ὧν marg. 58. præmitt. και Slav. Ostrog.

XIX. και εἶπεν] λέγει Arm. 1. Arm. Ed. εἶπεν αὐτῇ] ἅ αυτη 237. Georg. εἶπε πρὸς αὐτῇ Slav. ἡ πενθερὰ αὐτῆς] ἅ 71. συνέλεξας] συνέλεξας σὺ Georg. και πῶ ἐποίησας] και ἡ πῶ ἡς Arm. 1. Arm. Ed. και πῶ ἐποίησας τῆτο Georg. ἐποίησας] το εργον τῆτο εποιησας 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. εἶη ὁ ἐπιγνῶς σε εὐλογημένος] ἡδε επιγνωσαι σοι ειπεν ευλογημενο οτι εχορτασε ψυχην κεινη καθως εποιησε 59. εἶη ὁ ἐπίγνω σε εὐλογημένος Arm. 1. Arm. Ed. εὐλογημένος ἐστὶν ὁ ἐπίγνω σε Georg. εἶη εὐλογημένος ὁ ἐπίγνω σε Slav. εὐλογημένος] + οτι εχορτασε ψυχην κεινη, καθως εποιησε μεθ' οὗ εποιησε 54, 55, 74, 76, 82, (90. ut videtur; fed literæ aliquot prope eafæ.) 106, 134. Theodor. in Cat. Nic. + οτι εχορτασε ψυχην κεινη 58. εὐλογημένος, οτι εχορτασεν ψυχην κεινη, καθως εποιησε μεθ' οὗ εποιησεν 75. και ἀνήγειλε ῥᾶθ] και ἐπίησε ῥᾶθ (sic) 52. και ἀνήγειλε ῥᾶθ Georg. ἀνήγειλε] απηγειλε XI, 16, 18, 19, 44, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 93, 106, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. τῇ πενθερᾷ αὐτῆς] αυτη 71. τῇ πενθεραν αυτης 93. πῶ ἐποίησε] πῶ ἦν Arm. 1. Arm. Ed. Slav. Ostrog. εἶπε, τὸ ὄνομα] το ονομα ειπε 16. τὸ ὄνομα] Casu Accusativo Arm. 1. Arm. Ed. Georg. τῷ ἀνδρὸς—βοός] τῷ ἀνδρὸς βοός ἐστὶ, μεθ' ἧς ἐποίησα σήμερον Georg. ἀνδρὶ βοός, παρ' ἧς ἦν σήμερον Slav. Ostrog. ἀνδρὶ βοός, παρ' ἧς ἐποίησα σήμερον Slav. Mosq. μεθ' ἧς] ἅ μεθ' 15, 64, 70, 128. μεθ' ἧς ἐποίησα σήμερον] παρ' ἧς ἦν ἐν ταυτῇ ἡμέρᾳ Arm. 1. Arm. Ed. ἐποίησα] εποιησε 16. εποιησας 70. σήμερον 2°] ἅ 16. μετ' αυτη σήμερον 19, 108, 209. Compl. βοός] βοός ἐστὶν Arm. 1. Arm. Ed.

XX. εἶπε] και ειπε 93. εἶπε δὲ] και ειπε II, 15, 18, 19, 53, 54, 64, 70, 75, 82, 128, 241. Compl. Alex. λέγει Arm. 1. Arm. Ed. ἅ δὲ Georg. Νωεμῖν] Νοομμιν (sic infra) 241. Νοομειν (sic infra) Alex. Cat. Nic. Νοεμὶ (sic infra) Arm. 1. Arm. Ed. Νοεμῖν Georg. τῇ νύμφῃ] τῇ νύμφῃ (sic) 75. τῇ νύμφῃ αὐτῆς] τη ῥᾶθ 56. ἅ 71. αὐτῆς] αὐτῆς (sic in com. seq.) Alex. εὐλογητός ἐστὶ] ευλογητος εσαι 53. εὐλογητός ἐστὶν αὐτὸς Arm. 1. Arm. Ed. εὐλογητός ἐστὶ Georg. τῷ Κυρίῳ] ἀπὸ Κυρίῳ Arm. 1. Arm. Ed.

τὸ ἔλεος αὐτῆ μετὰ τῶν ζώντων καὶ μετὰ τῶν τεθνηκότων· καὶ εἶπεν αὐτῇ Νωεμὶν, Ἐγγίξει ἡμῖν ὁ ἀνὴρ, ἐκ τῶν ἀγχιστευόντων ἡμῖν ἐστίν. Καὶ εἶπε Ῥεθ πρὸς τὴν πενθερὰν αὐτῆς, Καὶ γέ ὅτι 21. εἶπε πρὸς με, Μετὰ τῶν κορασιῶν τῶν ἐμῶν προσκολληθήτη ἕως ἂν τελέσωσιν ὄλον τὸν ἀμῆτον ὅς ὑπάρχει μοι. Καὶ εἶπε Νωεμὶν πρὸς Ῥεθ τὴν νύμφην αὐτῆς, Ἀγαθὸν θύγατερ, ὅτι ἐξῆλ- 22. θες μετὰ τῶν κορασιῶν αὐτῆ, καὶ οὐκ ἀπαντήσονται σοι ἐν ἀγρῷ ἐτέρῳ. Καὶ προσεκολληθή 23. Ῥεθ τοῖς κορασίοις τῆ Βοδζ τῆ συλλέγειν, ἕως τῆ συντελέσαι τὸν θερισμόν τῶν κριθῶν καὶ τῶν πυρῶν.

ΚΑΙ ἐκάθισεν μετὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς· εἶπε δὲ αὐτῇ Νωεμὶν ἡ πενθερὰ αὐτῆς, Θύγατερ, εἰ 1. μὴ ζητήσω σοι ἀνάπαυσιν, ἵνα εὖ γένηται σοι; Καὶ νῦν ἔχει Βοδζ γνώριμος ἡμῶν, εἴ ἤς μετὰ τῶν 2. κορασιῶν αὐτῆ; ἰδὲ αὐτὸς λικμᾶ τὸν ἄλωνα τῶν κριθῶν ταύτη τῇ νυκτί. Σὺ δὲ λῶση, καὶ 3.

ὅτι οὐκ] καὶ 30. ἐγκατέλιπε] ἐκκαίελεπε 75, 93. ἐγκατε-
λειπε 144. τὸ ἔλεος] τὸν ἔλεον 54, 74, 76, 93, 106, 134. το ἔλεον
59. τὸ ἔλεος αὐτῆ] χάριν αὐτῆ Arm. 1. Arm. Ed. αὐτῆ]
αὐτῆ Alex. μετὰ τῶν—τεθνηκότων] ἀπὸ ζώντων καὶ ἀπὸ τεθνηκό-
των Arm. 1. Arm. Ed. ζώντων] ζόντων 93. καὶ μετὰ] ἂ καὶ
70. τεθνηκότων] τεθνεοτων 30. αὐτῇ] αὐτητη 75. ἂ Georg.
Νωεμὶν 2°] Νοεμμεῖς (infra Νοεμμεῖ) 19. Νοομιν (sic v. 22.) 53.
Νοεμῖν Ald. Νοομῖν Georg. Ἐγγίξει] ἐγγίξη 75. Ἐγγί-
ζει ἡμῖν] ἂ 55. ἐγγίξει ἡμῖν Ald. Ἐγγίξει ἡμῖν ὁ ἀνὴρ] ἐγγύς
ἐστίν ὁ ἀνὴρ εἰς ἡμᾶς Arm. 1. Arm. Ed. ἐγγύς ἐστίν ὁ ἀνὴρ Georg.
+ ἔτος Slav. Ostrog. ἀγχιστεύων ἐστίν ἡμῖν ὁ ἀνὴρ ἔτος Slav. Mosq.
ὁ ἀνὴρ] ὁ ἀνὴρ; (sic) 16. ἐκ τῶν ἀγχιστ. ἡμῖν ἐστίν] præmitt. καὶ
Georg. καὶ ἐστίν ἐκ τῶν ἀγχιστευόντων ἡμῶν Slav. ἀγχιστευόντων]
ἀγχιστεύοντων (sic puncto signatur β, et adscribitur u in margine a
prima manu.) 75. ἡμῖν ult.] ἡμᾶς 18, 75, 82, 93, 108, 241.
Alex. ἡμῖν ἐστίν.] ἡμῖν ἐστίν; (sic) 16.
XXI. Καὶ εἶπε Ῥεθ] εἶπε Ῥεθ Georg. πρὸς τὴν πενθερὰν
αὐτῆς] ἂ 71. τῇ πενθερᾷ αὐτῆς Arm. 1. Arm. Ed. Georg. πεν-
θερᾷ] πενθερα 75. Καὶ γέ ὅτι] καὶ γέ ἐτι 16, 52, 57, 131, 144,
236. Cat. Nic. τι 44. καὶ τι ἐτι 54, 59, 74, 76, 93, 106, 134.
ἂ ἐτι 58, 77. καὶ ἐτι 75. Καὶ γέ ὅτι εἶπε πρὸς με] ὄτως ἐστίν.
εἶπε μοι Arm. 1. Arm. Ed. καὶ εἶπε μοι Georg. καὶ μοι γέ εἶπε
Slav. πρὸς με] ἂ 54, 59, 75, 93. Theodoret. in Cat. Nic.
Μετὰ τῶν—προσκολληθήτη] προσκολληθήται μετὰ τῶν κορασιῶν μου
Georg. πρὸς τὰ παιδαρία μὲ προσμένε Slav. κορασιῶν] παιδαριων
19, 108, 241. Compl. Alex. κορασιῶν τῶν ἐμῶν] κορασιων μὲ 16,
44, 57, 77, 131, 236, 237. Arm. Ed. παιδαριων μὲ 53, 54, 75, 82,
144. ἂ τῶν ἐμῶν 58. Arm. 1. κορασιῶν τῶν ἐμῶν προσκολληθήτη]
παιδαριων μὲ κολληθήτη II. παιδαριων μὲ καὶ προσκολληθήτη 59.
παιδαριων μὲ πρὸς κολληθήτη (sic) 93. κορασιῶν μὲ κολληθήτη
Theodoret. loc. cit. ἕως ἂν] ἂ ἂν Arm. 1. Arm. Ed. ὄλον]
ὄλον II. ἂ 19, 108. ὄλον τὸν ἀμῆτον] τὸν ἀμῆτον ὄλον 16, 44, 53,
57, 77, 131, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. τὰς ἀμῆτας Arm. 1.
Arm. Ed. τὸν ἀμῆτον ὅς ὑπάρχει] τὸν ἀγρον τὸν υπαρχοντα 59.
τὸ ἀμῆτον τὸν ὑπάρχοντα (sic) 75. ὅς ὑπάρχει μοι] ὅσος ἀν υπαρ-
χη μοι 16, 57, 77, 236. Cat. Nic. ὅσος ἀν υπαρχει μοι 44, 131,
237. τὸν υπαρχοντα μοι 54, 74, 76, 82, 93, 106, 134. Theodoret.
loc. cit. ὅσος υπαρχει μοι 209. ὅσον μέτρον ὑπάρχωσί μοι Arm. 1.
Arm. Ed.
XXII. Καὶ εἶπε] εἶπε δὲ 19. Νωεμῖν] Νοομμεῖ Alex. Νοομῖν
Georg. πρὸς Ῥεθ] πρὸς τὴν Ρεθ 75. πρὸς Ῥεθ τὴν νύμφην
αὐτῆς] τῇ Ρεθ τῇ πενθερᾷ αὐτῆς Arm. 1. Arm. Ed. τῇ Ρεθ τῇ
νύμφη Georg. Ἀγαθὸν] ἀγαθὸν ἐστίν Arm. 1. Arm. Ed. θύ-
γατερ] θυγατηρ 59. ἐξῆλθες] ἐπορευθης II, 15, 18, 19, 44,
52, 54, 57, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 134, 209,
236, 237, 241. Alex. Cat. Nic. ἂ 16. ἐυρεθης 53. πορευθης 131,
144. ἤς Arm. 1. Arm. Ed. κορασιῶν] παιδαριων Slav. καὶ
ἐκ] ἂ καὶ (primo: habet m. rec. 16.) 44, 57, 77, 131, 144, 236. Cat.
Nic. οὐκ ἀπαντήσονται σοι] εἰ συναντήσασαι σοι 54, 59, 82. οὐ
ἐναντήσασαι σοι 75. οὐ συναντήσασαι (cum σοι repetito supra lin. ab
eadem manu) 93. εἰ καὶ ἀπαντήσονται σοι Ald. ἐκ ἀπαντήσεται τίς
σοι Arm. 1. Arm. Ed. ἂ σοι Georg. ἀγρῷ ἐτέρῳ] Tr. Arm. 1.
Arm. Ed. Slav. ἐτέρῳ] ὡς ἐτέρῳ XI.
XXIII. τοῖς κορασίοις] εἰς τὰ κοράσια Arm. 1. Arm. Ed. μετὰ
τῶν κορασιῶν Georg. πρὸς τὰ παιδαρία Slav. τῆ Βοδζ] ἂ τῆ
XI, 70, 74, 108. Alex. Georg. Βοδζ 75. τῆ Βοδζ—θερισμόν]
Βοδζ συλλεγειν. ἕως οὐ συντελεσαν τὸν θερισμόν 54. τῆ Βοδζ τῆ]

sine τῆ utroque II, 15, 18, 59, 64, 82, 93, 128, 241. Compl. τῆ
συλλέγειν] habet τῆ in charact. minore Alex. συλλέγειν σαχῦας
Arm. 1. Arm. Ed. τῆ συλλέγειν ἰαυτῇ Georg. συλλέξασα σαχῦας
Slav. Ostrog. τῆ συλλέγειν (σαχῦας) Slav. Mosq. συλλέγειν]
λεγειν (corr. συλλεγειν) 75. ἕως τῆ] ἕωσού (sic) 106. ἕως τῆ
συντελέσαι] ἕως οὐ συντελεσαι II. ἕως οὐ συντελεσαν 15, 18, 64, 70,
128, 241. Alex. ἕως συντελεσε 19. Compl. ἕως οὐ συντελεσαν 59,
74, 75, 76, 93. ἕως οὐ συντελεσε παύλα 82. ἂ τῆ 108. ἕως εἰ
συντελεσαν 134. ἕως συντελέσθη Slav. συντελέσαι] τελεσαι XI.
(29. ut videtur.) συντελεσαν 106. τὸν θερισμόν] τὸν ἀριθμόν
59. ὁ θερισμός Slav. καὶ τῶν πυρῶν] καὶ τῆ θερισμῶν τῶν πυρῶν
19. καὶ τὸν θερισμόν τῶν πυρῶν 58, 108, 241. Compl. Alex. Arm. 1.
Arm. Ed. ἂ καὶ 236.

I. ἐκάθισεν] ἐκάθησεν 70. Compl. μετὰ τῆς πενθερᾶς] μετὰ
τὴν πενθερα 93. αὐτῆς 1°] αὐτῆς Alex. εἶπε δὲ] καὶ εἶπεν
Compl. καὶ λέγει Arm. 1. Arm. Ed. εἶπε δὲ—πενθερὰ αὐτῆς]
εἶπε δὲ Νοομῖν τῇ νύμφη αὐτῆς 241. εἶπεν δὲ Νοομῖν τῇ νύμφη αὐ-
τῆς Alex. καὶ εἶπε Νοομῖν ἡ πενθερὰ αὐτῆς Georg. εἶπε δὲ αὐτῇ]
καὶ εἶπε τῇ Ρεθ 54, 59, 75, 82, 93. ἂ αὐτῇ 70. αὐτῇ] τῇ Ρεθ
74, 76, 134. αὐτῇ Νωεμῖν] Νοομῖν αὐτῇ 18. αὐτῇ Νωεμῖν ἡ
πενθερὰ αὐτῆς] τῇ Ρεθ 106. Νωεμῖν] Νοομῖν 53. ἂ 58. ἡ
πενθερὰ αὐτῆς] ἡ αὐτῆς πενθερα 19. ἂ 71. Θύγατερ] θυγατερ
μὲ 15, 64. Slav. Ostrog. νυν ἐγω 82. + μὲ inter uncōs Slav. Mosq.
Θύγατερ, οὐ μὴ] νυν θυγατερ νυν ἐγω οὐ μὴ 74, 76, 134. sic, sine
νυν secundo, 106. εἰ μὴ] ἂ εἰ 15, 64. præmitt. νυν ἐγω 54, 59, 75,
93. ἂ Arm. 1. Arm. Ed. εἰ μὴ ζητήσω] εἰ μὴ ἐυρω 241. Alex.
νῦν ἔχει ἕρω Georg. ἀνάπαυσιν] εἰς ἀναπαυσιν 106. εὖ γένηται
σοι] εὖ σοι γένηται 18, 54, 59, 82, 93. Slav. εὐ γενοίτο σοι 58.
γένηται σοι] σοι γενοίται 75.

II Καὶ νῦν] καὶ ἰδὲ νῦν 74, 76, 134. Καὶ νῦν ἔχει] καὶ ἰδὲ
54, 59, 75, 82, 93. Georg. καὶ ἰδὲ νῦν ἔχει] (sic) 106. ἔχει] ἔχ
ὁ 15, 64, 108. ἔχει Βοδζ] Tr. Slav. Mosq. γνώριμος] γνωρη-
μος 131. γνώριμος ἡμῶν] γνωριμος ἡμῖν 16, 54, 58, 59, 63, 74,
75, 76, 82, 93, 106, 120, 134. Compl. γνώριμος ἡμῶν ἐστίν Arm. 1.
Arm. Ed. γνώριμος ἐστίν ἡμῶν Georg. γνώριμος ἐστίν ἡμῖν Slav.
Ostrog. ἀγχιστεύων ἡμῖν Slav. Mosq. οὐ ἤς] εἰ ἤσθα 54, 59, 75,
76, 82, 93, 106, 134. εἰ ἤσθα 74. εἰ ἤς—αὐτῆ] εἰ αὐτῇ μετὰ τῶν
κορασιῶν αὐτῆ ἤς σὺ Georg. εἰ μετὰ τῶν κορασιῶν αὐτῆ ἤς Slav.
ἰδὲ αὐτὸς] Tr. 16. καὶ νῦν ἰδὲ αὐτὸς 54, 59, 74, 75, 82, 93, 106,
134. καὶ νῦν ἰδὲ 76. καὶ αὐτὸς Georg. καὶ ἰδὲ νῦν αὐτὸς Slav.
Ostrog. λικμᾶ] συντηθῆσι X, XI, 29, 30, 55, 56, (58. marg. ut
Ed.) 63, 71, 74, 76, 134. συντηθῆσι 106. συντηθῆσι (ita, duobus
punctis supra η positis.) 120. τὸν ἄλωνα] + αὐτῆ 53. τὴν ἀλωνα
54, 59, 74, 75, 106, 134. τὴν ἀλωνα αὐτῆ 82, 93. ἐν τῷ ἄλωνι
Slav. τῶν κριθῶν] ἀπὸ τῶν κριθῶν Arm. 1. Arm. Ed. + αὐτῆ
Georg. ταύτη τῇ νυκτί] præmitt. καὶ 108. ἐν τῇ νυκτί ταύτη
Arm. 1. Arm. Ed. ταύτη τῇ νυκτί. Σὺ δὲ λῶση καὶ ἀλείψη] καὶ
ταυτη τῇ νυκτί συ δὲ λῶση καὶ ἀλείψη 19.

III. Σὺ δὲ λῶση] καὶ λῶση X, XI, 30, 55, 56. συ δὲ καὶ λῶση
63. καὶ συ λῶση 74, 76, 106, 134. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. συ
δὲ λῶση 108. λῶση καὶ ἀλείψη] λῶσει καὶ ἀλείψη καὶ χρισει μυρον
75. καὶ ἀλείψη] + καὶ χριση μυρον 54, 76, 82, 93, 106, 134.
καὶ ἀποίψη καὶ χριση μυρον 59. + καὶ χριση μαρον 74. ἀλείψη]
ἀλείψη 144. + τὸ πρόσωπον τὸ ἑαυτῆς Slav. Ostrog. + τὸ πρόσω-
πὸν σὺ Slav. Mosq. περιθήσεις] ἐπιθήση 29. περιθήση 30, 54,
55, 56, 58, 74, 76, 106, 120, 134. (241. ex corr.) Ald. Alex. περι-

ΚΕΦ. ΙΙΙ.

ἀλείψῃ, καὶ περιθήσεις τὸν ἱματισμόν σου ἐπὶ σέ, καὶ ἀναβήσῃ ἐπὶ τὸν ἄλω μὴ γνωρισθῆς τῷ
 4 ἀνδρὶ ἕως τῆ συντελέσαι αὐτὸν τῆ φαγεῖν καὶ πιεῖν. Καὶ ἔσαι ἐν τῷ κοιμηθῆναι αὐτὸν, καὶ
 γνώσῃ τὸν τόπον ὅπῃ κοιμᾶται ἐκεῖ, καὶ ἐλεύσῃ καὶ ἀποκαλύψεις τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ, καὶ κοι-
 5 μηθήσῃ, καὶ αὐτὸς ἀπαγγελεῖ σοι ἃ ποιήσεις. Εἶπε δὲ Ῥῶθ πρὸς αὐτήν, Πάντα ὅσα ἂν εἶπῃς
 6 ποιήσω. Καὶ κατέβη εἰς τὸν ἄλω, καὶ ἐποίησε κατὰ πάντα, ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ ἡ πενθερὰ
 7 αὐτῆς. Καὶ ἔφαγε βοῶς καὶ ἔπιε, καὶ ἠγαθύνθη ἡ καρδία αὐτῆ, καὶ ἦλθε κοιμηθῆναι ἐν με-
 8 ρίδι τῆς σοῦβης· ἡ δὲ ἦλθεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ
 9 μεσονυκτίῳ καὶ ἐξέσῃ ὁ ἀνὴρ, καὶ ἐταράχθη, καὶ ἰδὲ γυνὴ κοιμᾶται πρὸς ποδῶν αὐτῆ. Εἶπε
 10 δὲ, Τίς εἶ σύ; ἡ δὲ εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι Ῥῶθ ἡ δέλη σου, καὶ περιβαλεῖς τὸ πτερυγίον σε ἐπὶ τὴν
 ἠγάθυνας τὸ ἔλεός σου τὸ ἔσχατον ὑπὲρ τὸ πρῶτον, μὴ πορευθῆναι σε ὀπίσω νεανιῶν, εἴτοι

ῆσαι 75, 93. περιθήσεις τὸν ἱματισμόν σου ἐπὶ σὲ] ἐνδύσῃ ἐν ἱμα-
 τίοις σε λαμπροτέροις Slav. Ostrog. ἐνδύσῃ ἐν ἱματίοις σε (λαμπροῖς)
 Slav. Mosq. induere cultiariibus vestimentis Vulg. ἱματισμόν σου]
 ἢ σὺ 58. ἱματισμόν σου 71. ἐπὶ σὲ] ἐπὶ σεαυτῇ X, XI, 58, 71.
 ἐπὶ σεαυτῇ 15, 16, 18, 19, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 63, 64, 74, 75, 76,
 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 241. Compl.
 Ald. Alex. Cat. Nic. ἐπὶ σεαυτῆ 54. ἐπὶ σὲ αὐτῇ (voluit σεαυτῇ)
 70. ἢ Georg. ἀναβήσῃ] ἀναβῆσαι 75. ἀναβῆθι 108. Compl.
 ἐπὶ τὸν ἄλω] εἰς τὸν ἄλω αὐτῆ Georg. τὸν ἄλω] τὸν ἀλωνα 53,
 (58. sic infra) 106, 209, 236. Cat. Nic. τὴν ἀλωνα (sic infra, 54,
 59, 74, 93, 241.) 75, 134. τὸν ἀλω 108. Compl. τὸν λαόν 120.
 ἄλω] ἀλωνα (71. sic infra) 76. μὴ γνωρισθῆς] μὴ γνωρισθῆς 16,
 75, 131. præmitt. καὶ 74, 76, 106, 134. μὴ γνωρισθῆς τῷ ἀνδρὶ]
 καὶ μὴ θύσεις τῷ ἀνδρὶ γνώσεις Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἡ γνωρισθῆς
 τῷ ἀνδρὶ Georg. μὴ φαγῆς ἐν Slav. Ostrog. μὴ φαγῆς ἀνδρὶ Slav.
 Mosq. ἕως τῆ] ἕως ἢ II, 15, 18, 64, 108, 128, 241. Alex. ἕως
 τῆ] ἕως συντελέσῃ τὸ φαγεῖν καὶ τὸ πιεῖν αὐτῆ Arm. i. Arm.
 Ed. ἕως τῆ συντελέσῃ] ἕως ἢ συντελέσῃ 70. ἕως τῆ συντελέσαι
 αὐτὸν] ἕως συντελέσῃ Georg. Slav. Mosq. ἕως συντελέσαι Slav.
 Ostrog. συντελέσαι] συντέλεσε 75. τῆ φαγεῖν] ἢ τῆ 15, 18,
 54, 64, 70, 74, 75, 106, 134. (241. ut videtur.) Alex. Slav. τῆ
 φαγεῖν καὶ πιεῖν] πιεῖν καὶ φαγεῖν II, 59, 82, 93. τὸ φαγεῖν καὶ τὸ
 πιεῖν Georg.

IV. ἐν τῷ κοιμηθῆναι] ὅταν κοιμηθῆναι 30. ἐν τῷ κοιμηθῆναι
 αὐτὸν] ἐν τῷ ἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς ὕπνον Arm. i. Arm. Ed. ὅταν κοι-
 μηθῇ αὐτὸς Georg. καὶ γνώσῃ] ἢ καὶ 58. Arm. i. Arm. Ed. καὶ
 γνώσῃ 75, 134. ὅπῃ] ἢ X, XI, 16, 30, 44, 53, 56, 57, 58, 63,
 77, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. ὅπῃ 54, 59,
 64, 74, 75, 93, 108, 134. ἐν ἢ 55. ὅπῃ κοιμᾶται ἐκεῖ] πᾶς κοι-
 μᾶται ἐκεῖ (sic) 106. ἢ ἐκεῖ Arm. i. Arm. Ed. ἐλεύσῃ] ἐσελευ-
 σῃ 16. ἐλεύσῃ 75, 93. τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ] τὰ περὶ ποδῶν αὐτῆ
 Theodoret. Q. 2. in Ruth. ἀπὸ ποδῶν μέρας Arm. i. Arm. Ed.
 κοιμηθῆσῃ] κοιμηθῆσαι 75. κοιμηθῆσῃ ἐκεῖ Slav. Ostrog. ἀπαγγε-
 λεῖ] ἀπαγγελεῖ 16. ἃ ποιήσεις] ἃ ποιήσασα ἔσῃ Arm. i. Arm.
 Ed. ἃ μέλλεις ποιῆσαι Georg. ἃ ἔχεις ποιῆσαι Slav.

V. Εἶπε δὲ] καὶ εἶπεν 18. Slav. Mosq. Εἶπε δὲ Ῥῶθ πρὸς αὐ-
 τήν] καὶ εἶπεν αὐτῇ Ῥῶθ Arm. i. Arm. Ed. εἶπε Ῥῶθ τῇ πενθερᾷ
 αὐτῆς Georg. καὶ εἶπε Ῥῶθ αὐτῇ Slav. Ostrog. Πάντα ὅσα]
 πᾶν ὅσον Arm. i. Arm. Ed. Slav. Ostrog. ὅσα ἂν εἶπῃς] ὅσα εἰ-
 πῆς II, 18, 64, 70, 128. + μοι 30, 56, 63, 71, 74, 76, 106, 134,
 209. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. Mosq. ὅσα εἰπῆς μοι 53.
 + πρὸς με 108. Slav. Ostrog. ὅσα εἰπῆς 241. + μοι πρὸς με
 Compl. + ἔμοι Ald. ὅσα εἰπῆς ἔμοι, cum ἔμοι in charact. mi-
 nore, Alex. ποιήσω] ἐγὼ ποιήσω Georg. τάτο ποιήσω Slav.
 Ostrog.

VI. Καὶ κατέβη] + Ῥῶθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134.
 ἢ καὶ Arm. i. Arm. Ed. τὸν ἄλω] τὴν ἀλωνα (sic infra, 76, 82.)
 106, 134. τὴν ἀλω 128. Compl. ἄλω] ἀλωνα (55. sic in com-
 14.) 63, 209. ἀλωνα 75. + αὐτῆ Georg. κατὰ πάντα] κα-
 τὰ πάντα 74, 76. ἢ Georg. ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ] ὡς ἐνετείλατο αὐ-
 τῇ Arm. i. Arm. Ed. ὡς αὐτῇ ἐνετείλατο Georg.

VII. Καὶ ἔφαγε] ἢ καὶ Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἔπιε] ἢ II,
 18, 54, 59, 75, 82, 93. καὶ ἦλθε—τῆς σοῦβης] καὶ ἀπῆρεν ἐκοιμή-
 θη παρὰ μερίδι τῆς σοῦβης Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἦλθε καὶ ἐκοιμή-
 θη ἐν μερίδι τῆς σοῦβης αὐτῆ Georg. ἦλθε] ἐσελθε 16. κοιμη-
 θῆναι] τοῦ κοιμηθῆναι X, XI, 16, 44, 53, 55, 56, 57, 63, 74, 77,

106, 120, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic.
 ἐν μερίδι] ἐν μερεῖ 58. τῆς σοῦβης] τῆς σοῦβης (sic) 75. τῆς σοῦ-
 βης &c. ad fin. com.] τῆς σοῦβης αὐτῆ καὶ ἐκοιμηθῆ ἐκεῖ 77. ἡ δὲ
 ἦλθεν] καὶ ἦλθε Ῥῶθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. καὶ αὐ-
 τῇ ἦλθε Arm. i. Arm. Ed. ἦλθεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε] ἦλθε
 καὶ ἀπεκάλυψε κρυφῇ 16. ἐν κρυφῇ] ἢ ἐν II, X, XI, 15, 18, 29,
 44, 55, 57, 59, 63, 64, 70, 74, 76, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134,
 144, 209. Compl. Cat. Nic. Arm. i. Arm. Ed. κρυφῇ 241. Alex.
 ἀπεκάλυψε] ἀπεκάλυψε 70, 93, 106. ἐγύμνωσεν Arm. i. Arm. Ed.
 τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ] ἀπὸ ποδῶν μέρας Arm. i. Arm. Ed. ποδῶν
 αὐτῆ] + καὶ ἐκοιμηθῆ X, XI, 15, 18, 29, 30, 54, 55, 56, 58, 59,
 63, 64, 70, 71, 75, 82, 93, 106, 120, 128, 134. Ald. Arm. i. Arm.
 Ed. Slav. + καὶ ἐκοιμηθῆ ἐκεῖ 16, 44, 52, 53, 57, 209, 236, 237.
 Cat. Nic. + καὶ ἐκαθυσθεν 19, 108, 241. Compl. Alex.

VIII. ἢ Tot. com. 74, 76. Ἐγένετο δὲ] καὶ ἐγένετο δὲ 54
 καὶ ἐγένετο Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. καὶ ἔξῃ] ἢ καὶ
 58. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. Mosq. ἔξῃ] ἔξῃ III,
 18, 54, 75, 209, 241. ἀνεστῇ 70. καὶ ἰδὲ γυνὴ κοιμᾶται] καὶ ἰδὲ
 ἡ γυνὴ ἐκοιμήθη Arm. i. Arm. Ed. ὅτι γυνὴ κοιμᾶται Georg.
 κοιμᾶται] ἐκοιμάτο 29, 30, 56, 58, 71, 120, 209. Compl. Ald.
 ἢ 63.

IX. Εἶπε δὲ] καὶ εἶπεν αὐτῇ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134.
 καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἶπεν αὐτῇ Βοὸς Georg. καὶ εἶ-
 πεν αὐτῇ Βοὸς Slav. Ostrog. sic, cum αὐτῇ Βοὸς inter uncas, Slav.
 Mosq. Τίς εἶ σύ] σὺ τίς εἶ 74, 76. ἡ δὲ εἶπεν] καὶ εἶπεν X, 58.
 καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. τὸ πτερυγίον σου] τὸ πτερυγίον τὸ
 ἐαυτῆ Slav. Ostrog. ἀγγιγεύς] ἀγγιγευτῆς 15, 64. ἀγγιγευον
 30, 120. Ald. ἀγγιγεύς εἶ σύ] σὺ ἀγγιγευεις 54, 75, 82, 93. σὺ
 ἀγγιγευεις 59. ἀγγιγεῖ εἶ σύ (sic) 144. σὺ ἀγγιγεύς μου εἶ
 Georg. ἀγγιγεῖ σὺ εἶ μοι Slav. Ostrog. ἀγγιγεύς σὺ εἶ Slav.
 Mosq.

X. Καὶ εἶπε] καὶ εἶπεν αὐτῇ Georg. Εὐλογημένη σὺ] Εὐλο-
 γημένη σοι 93. εὐλογημένη εἶ σύ Arm. i. Arm. Ed. σὺ τῷ Κυρίῳ
 Θεῷ] τῷ Κυρίῳ Θεῷ σε 55. τῷ Κυρίῳ Θεῷ] Κυρίῳ τῷ Θεῷ 63. Κυρίῳ
 τῷ Θεῷ σου 74, 76, 106, 134. ἀπὸ τῆς Κυρίῳ Θεῷ Arm. i. Arm. Ed.
 Θεῷ] ἢ 15, 16, 18, 54, 64, 70, 71, 75, 82, 93, 108, 120, 128, 209,
 236, 241. Compl. Alex. θύγατερ] θυγατρῆ (sic infra) 59. θύ-
 γατρῆ μὲν Slav. Ostrog. ὅτι ἠγάθυνας—τὸ πρῶτον] quia multo
 vultus es tu, vel quia bene fecisti misericordiam tuam. novissimam, plus-
 quam primam Ambr. τὸ ἔλεός σου] σε το ελεον III. σε το ελεος
 241. Alex. præmitt. σὺ Arm. i. Arm. Ed. τὸ ἔλεος τῆτο σε Georg.
 τὸ ἔλεος τὸ ἐαυτῆ Slav. Ostrog. τὸ ἔλεός σε—τὸ πρῶτον] τὸν ελεον
 σε τον εσχατον υπερ τον πρωτον 54, 59, 74, 93, 106, 134. Theodoret.
 Q. 2. in Ruth. sic; geminato τον ελεον σε, 76. τον ελεον σε τον πρω-
 τον υπερ τον εσχαλον 82. τὸ ἔλεός σε τὸ] τον ελεον σε τον 75. τὸ
 ἔσχατον] ἢ 55. ὑπὲρ τὸ πρῶτον] ἢ 75. ὑπὲρ τὸ πρῶτον, μὴ
 πορευθῆναι] ὑπὲρ τὰ πορευθῆναι 71. μὴ πορευθῆναι] τὸ μὴ πορευ-
 θῆναι II, III, X, XI, 29, 108, 144, 241. τὰ μὴ πορευθῆναι 15, 18,
 30, 44, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 106, 128,
 131, 134, 209, 236, 237. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Theodoret.
 I. cit. Slav. τὸ πορευθῆναι 19. τὰ πορευθῆναι 120. μὴ πορευ-
 θῆναι σε ὀπίσω] τὰ μὴ πορευθῆναι ὀπίσω (16. corr. πορευθῆναι σε) 93.
 καὶ ὅτι ἐκ ἀπῆρες ὀπίσω Arm. i. Arm. Ed. σε ὀπίσω] ἢ σε 82.
 νεανιῶν] νεανιδαν 53. νεανιων ετερων 55. εἴτοι bis] ἢτε X, XI, 29,
 30, 55, 56, 58, 63, 71, 120. Ald. ἦτοι 15, 18, 59, 64, 70, 74, 76,
 82, 93, 106, 134. Compl. Cat. Nic. ἦτε 53. εἴτοι πῶχρος] ἦτοι

τὸ ἔλεος αὐτῆ μετὰ τῶν ζώντων καὶ μετὰ τῶν τεθνηκότων· καὶ εἶπεν αὐτῇ Νωεμὶν, Ἐγγίξει ἡμῖν ὁ ἀνὴρ, ἐκ τῶν ἀγγιξευόντων ἡμῖν ἐστὶ. Καὶ εἶπε Ῥᾷθ πρὸς τὴν πενθερὰν αὐτῆς, Καὶ γέ ὅτι 21. εἶπε πρὸς με, Μετὰ τῶν κορασιῶν τῶν ἐμῶν προσκολληθήτι ἕως ἂν τελέσωσιν ὅλον τὸν ἀμητὸν ὃς ὑπάρχει μοι. Καὶ εἶπε Νωεμὶν πρὸς Ῥᾷθ τὴν νύμφην αὐτῆς, Ἀγαθὸν θυγάτερ, ὅτι ἐξῆλ- 22. θες μετὰ τῶν κορασιῶν αὐτῆ, καὶ οὐκ ἀπαντήσονται σοι ἐν ἀγγῶ ἑτέρῳ. Καὶ προσεκολληθή 23. Ῥᾷθ τοῖς κορασίοις τῆ Βοδζ τῆ συλλέγειν, ἕως τῆ συντελέσαι τὸν θερισμόν τῶν κριθῶν καὶ τῶν πυρῶν.

ΚΑΙ ἐκάθισεν μετὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς· εἶπε δὲ αὐτῇ Νωεμὶν ἡ πενθερὰ αὐτῆς, Θυγάτερ, ἔ 1. μὴ ζητήσω σοι ἀνάκασιν, ἵνα εὖ γένηταί σοι; Καὶ νῦν ἐχὶ Βοδζ γνώριμος ἡμῶν, ἔ ἤς μετὰ τῶν 2. κορασιῶν αὐτῆ; ἰδὲ αὐτὸς λιμᾶ τὸν ἄλωνα τῶν κριθῶν ταύτη τῇ νυκτί. Σὺ δὲ λῆση, καὶ 3.

ὅτι οὐκ] και εκ 30. ἐγκατέλιπε] εκκατέλιπε 75, 93. ἐγκατε-
λειπε 144. τὸ ἔλεος] τον ελεον 54, 74, 76, 93, 106, 134. το ελεον
59. τὸ ἔλεος αὐτῆ] χάριν αὐτῆ Arm. 1. Arm. Ed. αὐτῆ]
αὐτῆ Alex. μετὰ τῶν—τεθνηκότων] ἀπὸ ζώντων καὶ ἀπὸ τεθνηκό-
των Arm. 1. Arm. Ed. ζώντων] ζοντων 93. καὶ μετὰ] και
70. τεθνηκότων] τεθνεοτων 30. αὐτῇ] αυτητη 75. α Georg.
Νωεμὶν 2°] Νοεμμει (infra Νοεμμει) 19. Νοομειν (sic v. 22.) 53.
Νοεμῖν Ald. Νοομῖν Georg. Ἐγγίξει] ἐγγίξη 75. Ἐγγί-
ζει ἡμῖν] α 55. ἐγγίξει ἡμῖν Ald. Ἐγγίξει ἡμῖν ὁ ἀνὴρ] ἐγγύς
ἐστὶν ὁ ἀνὴρ εἰς ἡμᾶς Arm. 1. Arm. Ed. ἐγγύς ἐστὶν ὁ ἀνὴρ Georg.
+ ἔτος Slav. Ostrog. ἀγγιξεύων ἐστὶν ἡμῖν ὁ ἀνὴρ ἔτος Slav. Mosq.
ὁ ἀνὴρ] ὁ ἀνὴρ; (sic) 16. ἐκ τῶν ἀγγιξ. ἡμῖν ἐστὶ] præmitt. και
Georg. και ἐστὶν ἐκ τῶν ἀγγιξευόντων ἡμῶν Slav. ἀγγιξευόντων]
αγγιξευόντων (sic puncto signatur β, et adscribitur υ in margine a
prima manu.) 75. ἡμῖν ult.] ημας 18, 75, 82, 93, 108, 241.
Alex. ἡμῖν ἐστὶ.] ἡμῖν ἐστὶ; (sic) 16.

XXI. Καὶ εἶπε Ῥᾷθ] εἶπε Ῥᾷθ Georg. πρὸς τὴν πενθερὰν
αὐτῆς] α 71. τῆ πενθερᾶ αὐτῆς Arm. 1. Arm. Ed. Georg. πεν-
θερᾶν] πενθερα 75. Καὶ γέ ὅτι] και γε ετι 16, 52, 57, 131, 144,
236. Cat. Nic. τι 44. και τι οτι 54, 59, 74, 76, 93, 106, 134.
α οτι 58, 77. και οτι 75. Καὶ γέ ὅτι εἶπε πρὸς με] ὄτως ἐστὶν.
εἶπε μοι Arm. 1. Arm. Ed. και εἶπε μοι Georg. και μοι γε εἶπε
Slav. πρὸς με] α 54, 59, 75, 93. Theodoret. iii Cat. Nic.
Μετὰ τῶν—προσκολληθήτι] προσκολληθήναι μετὰ τῶν κορασιῶν μου
Georg. πρὸς τὰ παιδαρία μου προσμῆνε Slav. κορασιῶν] παιδαριον
19, 108, 241. Compl. Alex. κορασιῶν τῶν ἐμῶν] κορασιων μου 16,
44, 57, 77, 131, 236, 237. Arm. Ed. παιδαριων μου 53, 54, 75, 82,
144. α των εμων 58. Arm. 1. κορασιῶν τῶν ἐμῶν προσκολληθήτι]
παιδαριων μου κολληθητι II. παιδαριων μου και προσκολληθητι 59.
παιδαριων μου πρὸς κολληθητι (sic) 93. κορασιῶν μου κολληθητι
Theodoret. loc. cit. ἕως ἂν] α ἂν Arm. 1. Arm. Ed. ὅλον]
οδον II. α 19, 108. ὅλον τὸν ἀμητὸν] τον αμητον ολον 16, 44, 53,
57, 77, 131, 144, 209, 236, 237. Cat. Nic. τῆς ἀμητῆς Arm. 1.
Arm. Ed. τὸν ἀμητὸν ὃς ὑπάρχει] τον αηρον τον υπαρχοντα 59.
τὸ ἀμητὸν τὸν ὑπάρχοντα (sic) 75. ὃς ὑπάρχει μοι] οσος αν υπαρ-
χη μοι 16, 57, 77, 236. Cat. Nic. οσος αν υπαρχει μοι 44, 131,
237. τον υπαρχοντα μοι 54, 74, 76, 82, 93, 106, 134. Theodoret.
loc. cit. οσος υπαρχει μοι 209. ὅσον μέτρον ὑπάρχωσι μοι Arm. 1.
Arm. Ed.

XXII. Καὶ εἶπε] εἶπε δε 19. Νωεμὶν] Νοομμει Alex. Νοομῖν
Georg. πρὸς Ῥᾷθ] πρὸς την Ρᾷθ 75. πρὸς Ῥᾷθ τὴν νύμφην
αὐτῆς] τῆ Ρᾷθ τῆ πενθερᾶ αὐτῆς Arm. 1. Arm. Ed. τῆ Ῥᾷθ τῆ
νύμφη Georg. Ἀγαθὸν] ἀγαθον ετι Arm. 1. Arm. Ed. Θύ-
γατερ] θυγατηρ 59. ἐξῆλθες] επορευθης II, 15, 18, 19, 44,
52, 54, 57, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 134, 209,
236, 237, 241. Alex. Cat. Nic. α 16. ευρεθης 53. πορευθης 131,
144. ἤς Arm. 1. Arm. Ed. κορασιῶν] παιδαριων Slav. και
εκ] α και (primo: habet m. rec. 16.) 44, 57, 77, 131, 144, 236. Cat.
Nic. οὐκ ἀπαντήσονται σοι] ε συνατησονται σοι 54, 59, 82. οὐ
συνατησονται σοι 75. οὐ συνατησονται (cum σοι repetito supra lin. ab
eadem manu) 93. ε καταπατήσονται σε Ald. εκ ἀπαντήσεται τίς
σε Arm. 1. Arm. Ed. α σοι Georg. ἀγγῶ ἑτέρῳ] Tr. Arm. 1.
Arm. Ed. Slav. ἐτέρῳ] ως ετερω XI.

XXIII. τοῖς κορασίοις] εἰς τὰ κοράσια Arm. 1. Arm. Ed. μετὰ
τῶν κορασιῶν Georg. πρὸς τὰ παιδαρία Slav. τῆ Βοδζ] α τῆ
XI, 70, 74, 108. Alex. Georg. Βοδζ 75. τῆ Βοδζ—θερισμόν]
Βοδζ συλλεγειν εως ου συντελεσαν τον θερισμον 54. τῆ Βοδζ τῆ]

fine τῆ utroque II, 15, 18, 59, 64, 82, 93, 128, 241. Compl. τῆ
συλλέγειν] habet τῆ in charact. minore Alex. συλλέγειν σαχύας
Arm. 1. Arm. Ed. τῆ συλλέγειν ἐαυτῇ Georg. συλλέσσα σαχύας
Slav. Ostrog. τῆ συλλέγειν (σαχύας) Slav. Mosq. συλλέγειν]
λεγειν (corr. συλλεγειν) 75. ἕως τῆ] εωσου (sic) 106. ἕως τῆ
συντελέσαι] εως ου συντελεσαι II. εως ου συντελεσει 15, 18, 64, 70,
128, 241. Alex. εως συντελεσει 19. Compl. εως ου συντελεσαν 59,
74, 75, 76, 93. εως ου συντελεσει παντα 82. α τῆ 108. εως ε
συντελεσαν 134. ἕως συντελέσθη Slav. συντελέσαι] τελεσαι XI.
(29. ut videtur.) συντελεσαν 106. τὸν θερισμόν] τον αριθμον
59. ὁ θερισμός Slav. και τῶν πυρῶν] και τῆ θερισμα των πυρων
19. και τον θερισμον των πυρων 58, 108, 241. Compl. Alex. Arm. 1.
Arm. Ed. α και 236.

I. ἐκάθισεν] εκαθησεν 70. Compl. μετὰ τῆς πενθερᾶς] μετὰ
την πενθερα 93. αὐτῆς 1°] αὐτῆς Alex. εἶπε δὲ] και εἶπεν
Compl. και λεγειν Arm. 1. Arm. Ed. εἶπε δὲ—πενθερᾶ αὐτῆς]
εἶπε δε Νοομμειν τῆ νυμφη αυτης 241. εἶπεν δὲ Νοομμει τῆ νύμφη αὐ-
τῆς Alex. και εἶπε Νοομῖν ἡ πενθερὰ αὐτῆς Georg. εἶπε δὲ αὐτῇ]
και εἶπε τῆ Ρᾷθ 54, 59, 75, 82, 93. α αυτη 70. αὐτῇ] τῆ Ρᾷθ
74, 76, 134. αὐτῇ Νωεμῖν] Νοομῖν αυτη 18. αὐτῇ Νωεμῖν ἡ
πενθερὰ αὐτῆς] τῆ Ρᾷθ 106. Νωεμῖν] Νοομῖν 53. α 58. ἡ
πενθερὰ αὐτῆς] ἡ αυτης πενθερα 19. α 71. Θυγάτερ] θυγατερ
μου 15, 64. Slav. Ostrog. νῦν ἐγὼ 82. + με inter uncus Slav. Mosq.
Θυγάτερ, οὐ μὴ] νυν θυγατερ νυν εγω ου μη 74, 76, 134. sic, sine
nyn secundo, 106. ε μη] α ε 15, 64. præmitt. νυν ἐγὼ 54, 59, 75,
93. α Arm. 1. Arm. Ed. ε μὴ ζητήσω] ε μη ευρω 241. Alex.
νῦν ἐχὲ εἶρω Georg. ἀνάκασιν] εἰς ανακασιν 106. εὖ γένηταί
σοι] εὐ σοι γενηται 18, 54, 59, 82, 93. Slav. ευ γενοιτο σοι 58.
γένηταί σοι] οι γενονται 75.

II Καὶ νῦν] και ιδε νυν 74, 76, 134. Καὶ νῦν ἐχὶ] και ιδε
54, 59, 75, 82, 93. Georg. και ιδε νυν ἐχὶ (sic) 106. ἐχὶ] ἐχ
ὁ 15, 64, 108. ἐχὶ Βοδζ] Tr. Slav. Mosq. γνώριμος] γνωρη-
μος 131. γνώριμος ἡμῶν] γνωριμος ημιν 16, 54, 58, 59, 63, 74,
75, 76, 82, 93, 106, 120, 134. Compl. γνώριμος ἡμῶν ἐστὶν Arm. 1.
Arm. Ed. γνώριμος ἐστὶν ἡμῶν Georg. γνώριμος ἐστὶν ἡμῖν Slav.
Ostrog. ἀγγιξεύων ἡμῖν Slav. Mosq. οὐ ἤς] ε ησθα 54, 59, 75,
76, 82, 93, 106, 134. ε ησθα 74. ε ἤς—αὐτῆ] ε αυτη μετὰ τῶν
κορασιῶν αυτῆ ης ου Georg. ε μετὰ τῶν κορασιῶν αυτῆ ης Slav.
ιδὲ αὐτὸς] Tr. 16. και νυν ιδε αυτος 54, 59, 74, 75, 82, 93, 106,
134. και νυν ιδε 76. και αὐτὸς Georg. και ιδὲ νυνι αὐτὸς Slav.
Ostrog. λιμᾶ] συντηθησι X, XI, 29, 30, 55, 56, (58. marg. ut
Ed.) 63, 71, 74, 76, 134. συντηθησι 106. συντηθησι (ita, duobus
punctis supra η positis.) 120. τὸν ἄλωνα] + αυτα 53. την αλωνα
54, 59, 74, 75, 106, 134. την αλωνα αυτα 82, 93. ἐν τῷ ἄλωνι
Slav. τῶν κριθῶν] ἀπὸ τῶν κριθῶν Arm. 1. Arm. Ed. + αὐτῆ
Georg. ταύτη τῇ νυκτί] præmitt. και 108. ἐν τῇ νυκτί ταύτη
Arm. 1. Arm. Ed. ταύτη τῇ νυκτί. Σὺ δὲ λῆση και ἀλείψη] και
ταυτη τη νυκτι συ δαλευση και αλειψει 19.

III. Σὺ δὲ λῆση] και λωση X, XI, 30, 55, 56. συ δε και λωση
63. και συ λωση 74, 76, 106, 134. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. συ
δαλευση 108. λῆση και ἀλείψη] λωσει και αλειψη και χρισει μυρον
75. και ἀλείψη] + και χριση μυρον 54, 76, 82, 93, 106, 134.
και απονιψη και χριση μυρον 59. + και χριση μαρον 74. ἀλείψη]
αλειψη 144. + τὸ πρόσωπον τὸ ἑαυτῆς Slav. Ostrog. + τὸ πρόσω-
πον σε Slav. Mosq. περιθήσεις] επιθηση 29. περιθηση 30, 54,
55, 56, 58, 74, 76, 106, 120, 134. (241. ex corr.) Ald. Alex. περι-

ΚΕΦ. ΙΙΙ.

- ἀλείψῃ, καὶ περιθήσεις τὸν ἱματισμόν σου ἐπὶ σέ, καὶ ἀναβήσῃ ἐπὶ τὸν ἄλλω· μὴ γνωρισθῆς τῷ
 4. ἀνδρὶ ἕως τῆ συντελέσαι αὐτὸν τῆ φαγεῖν καὶ πιεῖν. Καὶ ἔσαι ἐν τῷ κοιμηθῆναι αὐτὸν, καὶ
 γνώσῃ τὸν τόπον ὅπῃ κοιμᾶται ἐκεῖ, καὶ ἐλεύσῃ καὶ ἀποκαλύψεις τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ, καὶ κοι-
 5. μηθήσῃ, καὶ αὐτὸς ἀπαγγελεῖ σοὶ ἃ ποιήσεις. Εἶπε δὲ Ῥαθ πρὸς αὐτήν, Πάντα ὅσα ἂν εἶπῃς
 6. ποιήσω. Καὶ κατέβη εἰς τὸν ἄλλω, καὶ ἐποίησε κατὰ πάντα, ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ ἡ πενθερὰ
 7. αὐτῆς. Καὶ ἔφαγε βοῶς καὶ ἔπιε, καὶ ἠγαθύνθη ἡ καρδία αὐτῆ, καὶ ἦλθε κοιμηθῆναι ἐν με-
 8. ρίδι τῆς σοῦβης· ἡ δὲ ἦλθεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ
 9. μεσονυκτίῳ καὶ ἐξέστη ὁ ἀνὴρ, καὶ ἐταράχθη, καὶ ἰδὲ γυνὴ κοιμᾶται πρὸς ποδῶν αὐτῆ. Εἶπε
 δὲ, Τίς εἶ σύ; ἡ δὲ εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι Ῥαθ ἡ δέλη σου, καὶ περιβαλεῖς τὸ πτερύγιόν σου ἐπὶ τὴν
 10. δέλην σου, ὅτι ἀγχιστεὺς εἶ σύ. Καὶ εἶπε βοῶς, εὐλογημένη σύ τῷ Κυρίῳ Θεῷ, θυγατερ, ὅτι
 ἠγάθυνας τὸ ἔλεός σου τὸ ἔσχατον ὑπὲρ τὸ πρῶτον, μὴ πορευθῆναί σε ὀπίσω νεανίων, εἴτοι

ῤησι 75, 93. περιθήσεις τὸν ἱματισμόν σου ἐπὶ σέ] ἐνδύση ἐν ἱμα-
 τίοις σου λαμπροτέροις Slav. Ostrog. ἐνδύση ἐν ἱματίοις σου (λαμπροῖς)
 Slav. Mosq. induere cultioribus vestimentis Vulg. ἱματισμόν σου]
 λ σε 58. ἱματισμόν μου 71. ἐπὶ σέ] ἐπὶ σεαυτῆ X, XI, 58, 71.
 ἐπὶ σεαυτῆ 15, 16, 18, 19, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 63, 64, 74, 75, 76,
 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 241. Compl.
 Ald. Alex. Cat. Nic. ἐπὶ σεαυτῶ 54. ἐπὶ σέ αὐτῇ (voluit σεαυτῇ)
 70. λ Georg. ἀναβήσῃ] ἀναβησῇ 75. ἀναβησῇ 108. Compl.
 ἐπὶ τὸν ἄλλω] εἰς τὸν ἄλλω αὐτῆ Georg. τὸν ἄλλω] του ἀλωνα 53,
 (58. sic infra.) 106, 209, 236. Cat. Nic. τὴν ἀλωνα (sic infra, 54,
 59, 74, 93, 241.) 75, 134. τὴν ἀλω 108. Compl. τον λαον 120.
 ἄλλω] ἀλωνα (71. sic infra.) 76. μὴ γνωρισθῆς] μὴ γνωρισθῆς 16,
 75, 131. praemitt. καὶ 74, 76, 106, 134. μὴ γνωρισθῆς τῷ ἀνδρὶ]
 καὶ μὴ θύσεις τῷ ἀνδρὶ γνώσεις Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἐ γνωρισθῆς
 τῷ ἀνδρὶ Georg. μὴ φαγῆς ἐν Slav. Ostrog. μὴ φαγῆς ἀνδρὶ Slav.
 Mosq. ἕως τῆ] ἕως τῆ II, 15, 18, 64, 108, 128, 241. Alex. ἕως
 τῆ—πιεῖν] ἕως συντελέσαι τὸ φαγεῖν καὶ τὸ πιεῖν αὐτῆ Arm. i. Arm.
 Ed. ἕως τῆ συντελέσαι] ἕως εἰς συντελέσειν 70. ἕως τῆ συντελέσαι
 αὐτὸν] ἕως συντελέσει Georg. Slav. Mosq. ἕως συντελέσαι Slav.
 Ostrog. συντελέσαι] συντελέσει 75. σὺ φαγεῖν] λ τῆ 15, 18,
 54, 64, 70, 74, 75, 106, 134. (241. ut videtur.) Alex. Slav. τῆ
 φαγεῖν καὶ πιεῖν] πιεῖν καὶ φαγεῖν II, 59, 82, 93. σὺ φαγεῖν καὶ τὸ
 πιεῖν Georg.

IV. ἐν τῷ κοιμηθῆναι] ὅταν κοιμηθῆναι 30. ἐν τῷ κοιμηθῆναι
 αὐτὸν] ἐν τῷ εισελθεῖν αὐτὸν εἰς ὑπνον Arm. i. Arm. Ed. ὅταν κοι-
 μηθῆ αὐτὸς Georg. καὶ γνώσῃ] λ καὶ 58. Arm. i. Arm. Ed. καὶ
 γνώσει 75, 134. ὅπῃ] λ X, XI, 16, 30, 44, 53, 56, 57, 58, 63,
 77, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. σὺ 54, 59,
 64, 74, 75, 93, 108, 134. ἐν ᾧ 55. ὅπῃ κοιμᾶται ἐκεῖ] πᾶ κοι-
 μᾶται ἐκεῖ (sic) 106. λ ἐκεῖ Arm. i. Arm. Ed. ἔλευσῃ] εἰσελευ-
 σῃ 16. ἐλεύσει 75, 93. τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ] τὰ περὶ ποδῶν αὐτῆ
 Theodoret. Q. 2. in Ruth. ἀπὸ ποδῶν μέρης Arm. i. Arm. Ed.
 κοιμηθῆσῃ] κοιμηθῆσῃ 75. κοιμηθῆσῃ ἐκεῖ Slav. Ostrog. ἀπαγγ-
 γελεῖ] ἀπαγγελεῖ 16. ἃ ποιήσεις] ἃ ποιήσασα ἔση Arm. i. Arm.
 Ed. ἃ μέλλεις ποιῆσαι Georg. ἃ ἔχεις ποιῆσαι Slav.

V. Εἶπε δὲ] καὶ εἶπεν 18. Slav. Mosq. Εἶπε δὲ Ῥαθ πρὸς αὐ-
 τήν] καὶ εἶπεν αὐτῇ Ῥαθ Arm. i. Arm. Ed. εἶπε Ῥαθ τῇ πενθερῇ
 αὐτῆς Georg. καὶ εἶπε Ῥαθ αὐτῇ Slav. Ostrog. Πάντα ὅσα]
 πᾶν ὅσον Arm. i. Arm. Ed. Slav. Ostrog. ὅσα ἂν εἶπῃς] ὅσα εἰ-
 πῆς II, 18, 64, 70, 128. + μοι 30, 56, 63, 71, 74, 76, 106, 134,
 209. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. Mosq. ὅσα εἰπῆς μοι 53.
 + πρὸς με 108. Slav. Ostrog. ὅσ' εἰπῆς μοι 241. + μοι πρὸς με
 Compl. + ἐμοὶ Ald. ὅσα εἰπῆς ἐμοὶ, cum ἐμοὶ in charact. mi-
 nore, Alex. ποιήσω] ἐγὼ ποιήσω Georg. τῆτο ποιήσω Slav.
 Ostrog.

VI. Καὶ κατέβη] + Ῥαθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134.
 λ καὶ Arm. i. Arm. Ed. τὸν ἄλλω] τὴν ἀλωνα (sic infra, 76, 82.)
 106, 134. τὴν ἀλω 128. Compl. ἄλλω] ἀλωνα (55. sic in com.
 14.) 63, 209. ἀλωνα 75. + αὐτῆ Georg. κατὰ πάντα] τα
 πάντα 74, 76. λ Georg. ὅσα ἐνετείλατο αὐτῇ] ὡς ἐνετείλατο αὐ-
 τῇ Arm. i. Arm. Ed. ὡς αὐτῇ ἐνετείλατο Georg.

VII. Καὶ ἔφαγε] λ καὶ Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἔπιε] λ II,
 18, 54, 59, 75, 82, 93. καὶ ἦλθε—τῆς σοῦβης] καὶ ἀπῆρεν ἐκοιμή-
 θη παρὰ μερίδι τῆς σοῦβης Arm. i. Arm. Ed. καὶ ἦλθε καὶ ἐκοιμή-
 θη ἐν μερίδι τῆς σοῦβης αὐτῆ Georg. ἦλθε] εἰσηλθε 16. κοιμη-
 θῆναι] του κοιμηθῆναι X, XI, 16, 44, 53, 55, 56, 57, 63, 74, 77,

106, 120, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic.
 ἐν μερίδι] ἐν μερεῖ 58. τῆς σοῦβης] τῆ στυβῆς (sic) 75. τῆς σοῦ-
 βης &c. ad fin. com.] τῆς σοῦβης αὐτῆ καὶ ἐκοιμηθῆ ἐκεῖ 77. ἡ δὲ
 ἦλθεν] καὶ ἦλθε Ῥαθ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. καὶ αὐ-
 τῇ ἦλθε Arm. i. Arm. Ed. ἦλθεν ἐν κρυφῇ, καὶ ἀπεκάλυψε] ἦλθε
 καὶ ἀπεκάλυψε κρυφῇ 16. ἐν κρυφῇ] λ ἐν II, X, XI, 15, 18, 29,
 44, 55, 57, 59, 63, 64, 70, 74, 76, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134,
 144, 209. Compl. Cat. Nic. Arm. i. Arm. Ed. κρυφῇ 241. Alex.
 ἀπεκάλυψε] ἀπεκάλυψε 70, 93, 106. ἐγύμνωσεν Arm. i. Arm. Ed.
 τὰ πρὸς ποδῶν αὐτῆ] ἀπὸ ποδῶν μέρης Arm. i. Arm. Ed. ποδῶν
 αὐτῆ] + καὶ ἐκοιμηθῆ X, XI, 15, 18, 29, 30, 54, 55, 56, 58, 59,
 63, 64, 70, 71, 75, 82, 93, 106, 120, 128, 134. Ald. Arm. i. Arm.
 Ed. Slav. + καὶ ἐκοιμηθῆ ἐκεῖ 16, 44, 52, 53, 57, 209, 236, 237.
 Cat. Nic. + καὶ ἐκαθευδεν 19, 108, 241. Compl. Alex.

VIII. λ Tot. com. 74, 76. Ἐγένετο δὲ] καὶ ἐγένετο δὲ 54.
 καὶ ἐγένετο Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. καὶ ἐξέστη] λ καὶ
 58. Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. Mosq. ἐξέστη] ἐξάνησθ III,
 18, 54, 75, 209, 241. ἀνεστῆ 70. καὶ ἰδὲ γυνὴ κοιμᾶται] καὶ ἰδὲ
 ἡ γυνὴ ἐκοιμήθη Arm. i. Arm. Ed. ὅτι γυνὴ κοιμᾶται Georg.
 κοιμᾶται] ἐκοιμάτο 29, 30, 56, 58, 71, 120, 209. Compl. Ald.
 λ 63.

IX. Εἶπε δὲ] καὶ εἶπεν αὐτῇ 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134.
 καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἶπεν αὐτῇ βοῶς Georg. καὶ εἶ-
 πεν αὐτῇ βοῶς Slav. Ostrog. sic, cum αὐτῇ βοῶς inter uncas, Slav.
 Mosq. Τίς εἶ σύ] σὺ τίς εἶ 74, 76. ἡ δὲ εἶπεν] καὶ εἶπεν X, 58.
 καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. τὸ πτερύγιόν σου] τὸ πτερύγιον τὸ
 ἐαυτῆ Slav. Ostrog. ἀγχιστεὺς] ἀγχιστευτῆς 15, 64. ἀγχιστευων
 30, 120. Ald. ἀγχιστεὺς εἶ σύ] συ ἀγχιστευεις 54, 75, 82, 93. συ
 ἀγχιστευεις 59. ἀγχιστεὺ εἶ σύ (sic) 144. σὺ ἀγχιστεὺς μου εἶ
 Georg. ἀγχιστεὺ σὺ εἶ μοι Slav. Ostrog. ἀγχιστεὺς σὺ εἶ Slav.
 Mosq.

X. Καὶ εἶπε] καὶ εἶπεν αὐτῇ Georg. εὐλογημένη σύ] εὐλο-
 γημένη σοὶ 93. εὐλογημένη εἶ σύ Arm. i. Arm. Ed. σὺ τῷ Κυρίῳ
 Θεῷ] τῷ Κυρίῳ Θεῷ σε 55. τῷ Κυρίῳ Θεῷ] Κυρίῳ τῷ Θεῷ 63. Κυρίῳ
 τῷ Θεῷ σου 74, 76, 106, 134. ἀπὸ τῆ Κυρίῳ Θεῷ Arm. i. Arm. Ed.
 Θεῷ] λ 15, 16, 18, 54, 64, 70, 71, 75, 82, 93, 108, 120, 128, 209,
 236, 241. Compl. Alex. θυγατερ] θυγατερ (sic infra) 59. θυ-
 γατερ μου Slav. Ostrog. ὅτι ἠγάθυνας—τὸ πρῶτον] quia mulier
 vultutis es tu, vel quia bene fecisti misericordiam tuam. novissimam, plus-
 quam primam Ambr. τὸ ἔλεός σου] σε το ελαιον III. σε το ελεος
 241. Alex. praemitt. σὺ Arm. i. Arm. Ed. τὸ ελεος τῆτο σε Georg.
 τὸ ελεος τὸ ἐαυτῆ Slav. Ostrog. τὸ ἔλεός σου—τὸ πρῶτον] τον ελεον
 σε τον εσχατον υπερ τον πρωτον 54, 59, 74, 93, 106, 134. Theodoret.
 Q. 2. in Ruth. sic; geminato τον ελεον σε, 76. τον ελεον σε τον πρω-
 τον υπερ τον εσχατον 82. τὸ ἔλεός σου τὸ] τον ελεον σε τον 75. τὸ
 ἔσχατον] λ 55. ὑπὲρ τὸ πρῶτον] λ 75. ὑπὲρ τὸ πρῶτον, μὴ
 πορευθῆναι] υπερ τῆ πορευθῆναι 71. μὴ πορευθῆναι] το μὴ πορευ-
 θῆναι II, III, X, XI, 29, 108, 144, 241. τῆ μὴ πορευθῆναι 15, 18,
 30, 44, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 75, 76, 77, 82, 106, 128,
 131, 134, 209, 236, 237. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Theodoret.
 i. cit. Slav. το πορευθῆναι 19. τῆ πορευθῆναι 120. μὴ πορευ-
 θῆναι σε ὀπίσω] τῆ μὴ πορευθῆναι οπισω (16. corr. πορευθῆναι σε) 93.
 καὶ ὅτι ἐκ ἀπῆρες ὀπίσω Arm. i. Arm. Ed. σε ὀπίσω] λ σε 82.
 νεανίων] νεανιδων 53. νεανίων ἑτερῶν 55. εἴτοι bis] εἴτε X, XI, 29,
 30, 55, 56, 58, 63, 71, 120. Ald. ἦτοι 15, 18, 59, 64, 70, 74, 76,
 82, 93, 106, 134. Compl. Cat. Nic. ἦτε 53. εἴτοι πῶχρός] ἦτος

πρωχός εἶτοι πλάσιος. Καὶ νῦν θύγατερ μὴ φοβῆ, πάντα ὅσα ἐὰν εἶπης ποιήσω σοι· οἶδε 11.
 γὰρ πᾶσα φυλὴ λαῶ μὲ ὅτι γυνὴ δυνάμειος εἶ σύ. Καὶ νῦν ὁ ἀληθῶς ἀγγιξεὺς ἐγὼ εἰμι· καὶ 12.
 γε εἰς ἀγγιξεὺς ἐγγίων ὑπὲρ ἐμέ. Αὐλίσθητι τὴν νύκτα, καὶ ἔσαι τοπρωὶ ἐὰν ἀγγιξεύσῃ σε, 13.
 ἀγαθόν· ἀγγιξεύτω· ἐὰν δὲ μὴ βέλῃται ἀγγιξεύσαι σε, ἀγγιξεύσω σε ἐγὼ· ζῆ Κύριος· κοι-
 μῆθητι ἕως τοπρωί. Καὶ ἐκοιμήθη πρὸς ποδῶν αὐτῆ ἕως πρῶί· ἡ δὲ ἀνέστη πρὸ τῆ ἐπιγνώναι 14.
 ἀνδρα τὸν πλεσιόν αὐτῆ· καὶ εἶπε Βοῶζ, Μὴ γνωσθήτω, ὅτι ἦλθε γυνὴ εἰς τὸν ἄλω. Καὶ εἶπεν 15.
 αὐτῇ, Φέρε τὸ περιζῶμα τὸ ἐπάνω σε· καὶ ἐκράτησεν αὐτὸ, καὶ ἐμέτρησεν ἐξ κριθῶν, καὶ ἐπέ-
 θηκεν ἐπ' αὐτήν, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν. Καὶ Ῥαῦ εἰσῆλθε πρὸς τὴν πενθερὰν αὐτῆς· ἡ 16.
 δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θύγατερ· καὶ εἶπεν αὐτῇ πάντα ὅσα ἐποίησεν αὐτῇ ὁ ἀνὴρ. Καὶ εἶπεν αὐτῇ, Τὰ 17.
 ἐξ τῶν κριθῶν ταῦτα ἔδωκέ μοι, ὅτι εἶπε πρὸς με, Μὴ εἰσέλθῃς κενὴ πρὸς τὴν πενθερὰν σου.

πρωχός 54, 75. ἦτοι πλάσιος Theodoret. l. cit. εἶτοι πλάσιος εἶτοι πλάσιος] πλάσιος ἢ πλάσιος Arm. i. Arm. Ed. εἶτε πλάσιος εἶτε πλάσιος Slav. εἶτοι πλάσιος] ἢ πλάσιος 54, 75. ἦτοι πλάσιος 236. ἦτοι πλάσιος Theodoret. l. cit.

XI. Καὶ νῦν] ἢ καὶ Georg. πάντα ὅσα ἐὰν] ἀλλὰ πᾶν ὅσον Slav. Ostrog. ὅσα ἐὰν] ὅσα αν XI, 16, 44, 57, 59, 74, 75, 77, 93, 106, 108, 131, 144, 236, 237. Compl. Cat. Nic. Theodoret. l. cit. ἢ ἐὰν Arm. i. Arm. Ed. εἶπης] εἶπης μοι 44, 53. Arm. i. Arm. Ed. εἶπης πρὸς με 58, 108. Compl. ποιήσω σοι] ἢ σοι Cat. Nic. οἶδε] οἶδε 106. οἶδε γὰρ] ὅτι οἶδε Arm. i. Arm. Ed. (Slav. ut videtur.) πᾶσα φυλὴ] πᾶσα ἢ φυλὴ XI, 29. ἢ φυλὴ Slav. ut videtur. φυλὴ] γυνή, add. ab al. m. φυλὴ, 55. λαῶ μὲ] ἢ μὲ 15, 18, 64. τῆ λαῶ μὲ Theodoret. l. cit. Arm. i. Arm. Ed. ὅτι γυνή] ὅτι ἡ γυνὴ XI. γυνὴ δυνάμειος] γυνὴ γὰρ δυνάμειος 75. εἶ σύ] Tr. Slav.

XII. Καὶ νῦν—ἐγὼ εἰμι] καὶ ὅτι ἀγγιξεὺς ἐγὼ εἰμι ἀληθῶς 70. καὶ ὅτι ἀγγιξεὺς ἐγὼ εἰμι 74, 76. καὶ ἐν ἀληθείᾳ εἰς ὅτι ἀγγιξεὺς εἰμι ἐγὼ Slav. Ostrog. Καὶ νῦν ὁ ἀληθῶς] καὶ ὅτι ἀληθῶς II, 15, 18, 19, 44, 52, 57, 59, 64, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Theodoret. l. cit. καὶ ὅτι ἀληθῶς 16. καὶ ὅτι νῦν ἀληθῶς 53. καὶ ὅτι ἐγὼ ἀληθῶς 54, 75. καὶ νῦν ὅτι ἀληθῶς, cum nῦν in charact. minore, Alex. καὶ ὅτι ἀληθῶς Cat. Nic. καὶ ἀληθῶς Arm. i. Arm. Ed. καὶ νῦν ἐν ἀληθείᾳ Slav. Mosq. ὁ ἀληθῶς] ἢ α 58. Compl. Georg. ἀγγιξεὺς ἐγὼ εἰμι] εἰμι ἐγὼ ἀγγιξεὺς σου Arm. i. Arm. Ed. ἐγὼ εἰμι] Tr. 19, 108. Compl. Georg. Slav. Mosq. ἢ ἐγὼ 54, 75, 128. καὶ γὰρ εἶπεν 58. ἢ ἐγὼ 71. καὶ γὰρ εἶπαι 82. ἀλλ' εἰς καὶ εἶπαι Arm. i. Arm. Ed. ἀλλ' εἶπαι εἰς Slav. εἰς ἀγγιξεὺς] Tr. 16. ἐγγίων] ἐγγίων 18, 44, 76, 106, 131, 134, 144. ἐν γῆ ὧν (sic) 19. σοι γε- αν 59. ἐγγύων (sic) 71. ἐν γῆ ὧν (sic) 108. Compl. ἐγγίον 128. ἐγγίον ὑπὲρ ἐμέ] ἐγγίον μὲ Slav.

XIII. Αὐλίσθητι τὴν νύκτα] αὐλίσθητι ὡς τὴν νύκτα ταύτην Arm. i. Arm. Ed. παρ' ἐμοὶ κοιμήθητι ταύτην νύκτα Slav. Ostrog. παρακοιμήθητι ταύτην νύκτα Slav. Mosq. τὴν νύκτα] ἢ 16. το- πρωί 1°] πρῶί 16, 44, 57, 77, 108, 236, 237. Cat. Nic. τῷ πρῶί 70. ἀγγιξεύσῃ] ἀγγιξεύσαι 75, 93. ἀγγιξεύσῃ σε] ἀγγιξεύ- σεται (cop. ται in se ab al. m.) 55. ἀγγιξεύσῃ σοι 74, 106, 134. ἢ ὁ ἀγγιξεὺς Arm. i. Arm. Ed. λάβῃ σε Slav. σε τει] σοι 76. ἀγαθόν] εἰς ἀγαθόν 236. ἀγαθόν εἰς Arm. i. Arm. Ed. ἀγγι- ξεύτω] ἀγγιξεύσαι 70. ἀγγιξεύτω 75. ἀγγιξεύσαι 128. ἢ Arm. i. Arm. Ed. καὶ αὐτὸς ἀγγιξεύτω σοι Georg. λαβέτω Slav. ἐὰν δὲ μὴ] εἰ δὲ μὴ 55. ἢ δὲ Georg. Slav. βέλῃται] βελοίτο 74. βελείται 75. ἀγγιξεύσαι σε] λαβεῖν σε Slav. ἀγγι- ξεύσω σε] ἀγγιξεύσω σοι 128. ἀγγιξεύσω σε 131. ἢ 236. αὐτὸς ἀγγιξεύσω σε Georg. λήψομαι σε Slav. ἀγγιξεύσω σε ἐγὼ] ἐγὼ ἀγγιξεύσω σε Arm. i. Arm. Ed. ζῆ Κύριος] ζῆ Κύριος, σὺ εἶ Κύριος II. ζῶν ἐπὶ Κύριος Arm. i. Arm. Ed. κοιμήθητι] ἢ μεθ' ἐμῶ 55. ἢ ὡς Arm. i. Arm. Ed. Slav. Ostrog. παρακοιμήθητι Slav. Mosq. τοπρωί 2°] πρῶί II, 18, 55, 70, 75, 82, 93, 128, 236, 241. Compl. Alex. τὸ πρῶί 16.

XIV. Καὶ ἐκοιμήθη] ἢ Ῥαῦ 54, 59, 74, 75, 76, 93, 106, 134. Καὶ ἐκοιμήθη—πρῶί] ἢ cum intermed. 16. Arm. i. Arm. Ed. πρὸς ποδῶν] πρὸ ποδῶν Ald. πρὸς ποδῶν αὐτῆ ἕως πρῶί] ἕως πρῶί πρὸς ποδῶν αὐτῆ 15, 55. ἕως πρῶί] ἕως το πρῶί 77. ἢ δὲ ἀνέστη] ἢ το πρῶί 15, 16, 18, 44, 52, 57, 64, 128, 131, 209, 237. Cat. Nic. ἢ πρῶί 30, 56. Ald. ἢ τῷ πρῶί 53, 63, 70. καὶ ἀνέστη 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. Georg. καὶ ἀνέστη ἡ γυνὴ Arm. i. Arm. Ed. καὶ μετὰ τῆ ἀνέστη τοπρωί Slav. Ostrog. πρὸ τῆ] το πρῶι τῆ 144. πρὸ τῆ ἐπιγνώναι ἀνδρα] ὡς ἐγγὺ ἀνὴρ Arm. i. Arm. Ed.

ἕως ἐκ ἐγγὺ Slav. Ostrog. ἀνδρα] τὸν ἀνδρα Georg. τὸν πλε- σιόν αὐτῆ] ὁ πλεσιόν αὐτῆ Slav. Ostrog. καὶ εἶπε Βοῶζ] καὶ εἶπε αὐτῇ Βοῶζ 58. Slav. Ostrog. καὶ εἶπεν αὐτῇ 108. Μὴ γνωσθήτω] μὴ φανερώσῃς Slav. Ostrog. ὅτι ἦλθε—τὸν ἄλω] quod hic venenit Vulg. ἦλθε] ἐληλυθε 16, 44, 53, 55, 57, 58, 63, 71, 77, 131, 144, 209, 236. Compl. Ald. Cat. Nic. ἦλθε γυνή] γυνὴ τις ἦλθεν Arm. i. γυνὴ τις ἦλθε πρὸς με Arm. Ed. ἦλθε; Slav. Ostrog. εἰς τὸν] πρὸς τὸν 19. τὸν ἄλω] τὴν αλωσα II, 59, 75. τὴν ἄλω Compl. ἄλω] αλωσα X, 106; 134.

XV. Καὶ εἶπεν αὐτῇ] καὶ εἶπε τῇ Ῥαῦ 54, 59, 75, 82, 93. ἢ Arm. i. Arm. Ed. Φέρε] φερετε 70. περιζῶμα] περιζῶμα 16, 44, 131, 236. περιζῶμα σου 58. περιζῶμα 77. τὸ ἐπάνω σε] ὁ ἐπάνω σου εἰς Arm. i. Arm. Ed. ὁ ἐπάνω σου Slav. καὶ ἐκράτησεν] præmitt. καὶ κράτησον αὐτὸ in charact. minore Alex. præmitt. eadem Slav. Ostrog. ἐκράτησεν] κρατησον αὐτο. ἢ δε- κρατησεν X, XI, 29, 30, 58, 63, 71, 120, 144. Compl. Ald. Slav. Mosq. sic, sine αὐτο, 209. κρατησον 16, 92. Cat. Nic. κρατησον αὐτο, καὶ ἐκράτησεν 44, 57, 131, 236. κρατησον καὶ ἐκράτησεν 77, 237. κρατησον ὡς καὶ αὐτῇ ἐκράτησεν Arm. i. Arm. Ed. ἐκρά- τησεν αὐτὸ] κράτησε (sic) αὐτὸ, ἢ δὲ ἐκράτησεν αὐτὸν 56. ἐμέτρη- σεν] ἐμέτρησεν 93. ἐμέτρησεν] ἐμέτρησεν . . . ἐξ (locus-eratus) 120. ἐμέτρησεν] ἐξ μέτρα Arm. i. Arm. Ed. Georg. ἐμέτρησεν αὐ- τῇ] ἐξ μέτρα Slav. ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτήν] ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰς ὤμους αὐ- τῆς Georg. ἐπέθηκεν αὐτῇ Slav. Ostrog. καὶ εἰσῆλθεν] καὶ εἰσ- ἤλθε Ῥαῦ 59, 93. ἢ δὲ ἐπορεύετο Slav. Ostrog. καὶ ἐπορεύετο Slav. Mosq.

XVI. Καὶ Ῥαῦ εἰσῆλθε] καὶ ἀπῆρε Ῥαῦ Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἰσῆλθε Ῥαῦ Georg. Slav. πρὸς τὴν] εἰς τὴν (sic in com. seq.) 76. πενθερὰν] πενθερα 75. αὐτῆς] αὐτῆς Alex. ἢ δὲ εἶπεν] καὶ ἐπὶ 71, 75. ἢ δὲ εἶπεν αὐτῇ] καὶ αὐτῇ λέγει Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἶπεν αὐτῇ πενθερὰ Slav. Ostrog. ἢ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θύ- γατερ] ἢ δε εἶπε. τι εἰς θύγατερ X, 16, 18, 44, 52, 53, 57, 70, 76, 77, 128, 131, 134, 144, 209, 237, 241. Ald. Cat. Nic. ἢ δὲ εἶπεν— τῆς εἰ θύγατερ Alex. εἶπεν αὐτῇ 1°—εἶπεν αὐτῇ 2°] εἶπε, τι εἰς θύγατερ καὶ ἀπηγάλεν αὐτῇ XI, 29, 30, 55, 56, 63. sic, nisi τι σοι εἰς θύγατερ, 58. εἶπεν τί σύ θύγατερ; καὶ ἀπηγάλεν αὐτῇ Compl. αὐτῇ, Θύγατερ] τίς εἶ σύ θύγατερ 54, 93. τίς εἰ σο θύγατερ 59: τίς εἶ θύγατερ 64. τι εἰς θύγατερ 71, 74, 106, 120, 236. τι σοι θύγατερ 75. τι σο θύγατερ 108. Θύγατερ] τίς εἶ θύγατερ 15. τι σοι θύγατερ 19. τίς εἶ σύ θύγατερ 82. τί εἰς θύγατερ Arm. i. Arm. Ed. Georg. Slav. καὶ εἶπεν] καὶ ἀπηγάλεν X, 71, 106, 120, 134. Ald. Arm. i. Arm. Ed. Slav. Mosq. καὶ ἀνῆγάλεν 74: καὶ ἀπηγάλεν 76. ἢ δὲ εἶπεν Georg. αὐτῇ 2°] ἢ Ῥαῦ 54, 59, 75, 82, 93, 106, 134. πάντα] συμπαῖα 15, 18, 64, 70, 108, 128. Compl. ἢ 30. Slav. Ostrog. αὐτῇ ult.] ἢ 71: αὐτῇ ὁ ἀνὴρ] ἀνὴρ αὐτῆ 128. ὁ ἀνὴρ αὐτῆ Georg.

XVII. Καὶ εἶπεν αὐτῇ] ἢ 53. αὐτῇ] ἢ 15, 18, 58, 64, 70, 108, 128. Compl. Τὰ] ἐξ τῶν κριθῶν] τὰ ἐκ τῶν κριθῶν 58. ταῦτα] ἐξ μέτρα κριθῶν Arm. i. Arm. Ed. ἐξ ταῦτα μέτρα Georg. 5 μέτρα κριθῶν Slav. Ostrog. ἐξ μέτρα ταῦτα κριθῶν Slav. Mosq. τῶν κριθῶν] ἢ τῶν 59. ἔδωκέ μοι] δέδωκε μοι 70, 74, 76, 106, 134: ἔδωκέ μοι Slav. Ostrog. ὅτι εἶπε πρὸς με] καὶ λέγει Arm. i. Arm. Ed. καὶ εἶπε μοι Georg. εἶπε γὰρ πρὸς με Slav. πρὸς με] πρὸς ἐμε 15, 18, 70, 128. Μὴ εἰσέλθῃς] ἢ α μὴ εἰσέλθῃς Arm. i. Arm. Ed. Slav. εἰσέλθῃς κενὴ] εἰσέλθῃς κενὴ 75. κενὴ] κεναῖς χερσίν Arm. i. Arm. Ed. πρὸς τὴν] εἰς τὴν 74, 82, 236. πενθερὰν σου] πενθερὰν τὴν ἐαυτοῦ Slav. Mosq.

Κ Ε Φ. ΙΙΙ.

18. Ἡ δὲ εἶπε, Κάθε θυγάτηρ, ἕως τῆ ἐπιγνώσῃ σε πῶς οὐ πεσεῖται ῥῆμα· οὐ γὰρ μὴ ἡσυχάσῃ ὁ ἀνὴρ ἕως ἂν τελεσθῇ τὸ ῥῆμα σήμερον.

Κ Ε Φ.

IV.

1. ΚΑΙ Βοῶζ ἀνέβη ἐπὶ τὴν πύλῃν, καὶ ἐκάθισεν ἐκεῖ, καὶ ἰδὲ ὁ ἀγχιστεὺς παρεπορεύετο, δὴ ἐλάλησε Βοῶζ· καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Βοῶζ, Ἐκκλίνας κάθισον ὡς κρύφιε· καὶ ἐξέκλινε καὶ ἐκάθισε.
2. Καὶ ἔλαβε Βοῶζ δέκα ἀνδρας ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων τῆς πόλεως, καὶ εἶπε, Καθίσατε ὡς· καὶ ἐκάθισαν.
3. Καὶ εἶπε Βοῶζ τῷ ἀγχιστεῖ, Τὴν μερίδα τῆ ἀγρῆ ἢ ἐστὶ τῆ ἀδελφῶ ἡμῶν τῷ Ἐλιμέλεχ, ἢ δέδοται Νωεμὶν τῇ ἐπισρεφῶσῃ ἐξ ἀγρῆ Μωάβ, Κἀγὼ εἶπα, Ἀποκαλύψω τὸ ἔς σου λέγων, Κτῆσαι ἐναντίον τῶν καθήμενων, καὶ ἐναντίον τῶν πρεσβυτέρων τῆ λαῶ μὲ· εἰ ἀγχιστεύεις, ἀγχίσευ· εἰ δὲ μὴ ἀγχιστεύεις, ἀνάγειλόν μοι, καὶ γνώσομαι, ὅτι ἔκ ἐστὶ πᾶρεξ σὲ τῆ ἀγχίσευσαι, κἀγὼ εἶμι μετὰ σέ· ὁ δὲ εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι, ἀγχιστεύσω. Καὶ εἶπε Βοῶζ, Ἐν ἡμέρᾳ τοῦ κτήσασθαι σε τὸν ἀγρὸν ἐκ χειρὸς Νωεμὶν καὶ παρὰ Ρᾶθ τῆς Μωαβίτιδος γυναικὸς τῆ τεθνη-

XVIII. Ἡ δὲ εἶπε] καὶ εἶπεν αὐτῇ ἢ πύλη αὐτῆς 55. + πρὸς αὐτὴν 71. καὶ αὐτὴ λέγει Arm. 1. Arm. Ed. ἢ δὲ εἶπεν αὐτῇ Georg. Κάθε] καθισόν X, XI, 16, 29, 30, 44, 53, 55, 56, 57, 58, 63, 71, 77, 100, 131, 144, 209, 236, 237. Ald. Cat. Nic. Κάθε θυγάτηρ] κάθε συ Arm. 1. Arm. Ed. ἕως τῆ ἐπιγνώσῃ σε] ἕως φανερόν ἐστὶ ἡμῖν Arm. 1. Arm. Ed. ἕως ἐπιγνώσῃ Slav. πῶς ἔ] πῶς σε 29. ἢ Slav. Mosq. πῶς ἔ πεσεῖται ῥῆμα] ὡς ἔκ ἐστὶν ἀναγεύσεως ὁ λόγος Arm. 1. Arm. Ed. ὅτι ἔ κείται ῥῆμα Slav. Ostrog. ἔ πεσεῖται ῥῆμα] ἐστὶ το ῥημα τῆτο 54, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. ἐστὶ το ῥημα τῆτο 59. πεσεῖται ῥῆμα] πεσεῖται το ῥημα X, XI, 15, 18, 44, 53, 56, 57, 63, 64, 70, 71, 120, 128, 131, 144, 236, 237. Ald. Cat. Nic. πεσεῖται το ῥημα 16. οὐ γὰρ μὴ ἡσυχάσῃ] ὅτι ἔκ ἡσυχάζει Arm. 1. Arm. Ed. ὅτι οὐκ ἡσυχάσει Georg. ἔκ ἡσυχάσει γὰρ Slav. Mosq. ἡσυχάσῃ] ἡσυχάσει 29, 70, 241. Compl. Alex. ἡσυχάσει 75. ἕως ἂν—σήμερον] εἰ οὐ τελέσῃ ταύτη ἡμέρα τὸ ῥημα Arm. 1. Arm. Ed. ἕως ἂν τελεσθῇ] ἕως οὐ τελεσθῇ 16, 44, 57, 131, 209, 236, 237. Cat. Nic. ἕως οὐ συντελεσθῇ 55. ἕως τῆ συντελεσθῇ 74, 76, 106, 134. ἕως οὐτε τελεσθῇ 77. τελεσθῇ] συντελεσθῇ X, XI, 19, 29, 54, 58, 64, 71. τελεσθῇ 15, 53, 70, 108, 128, 144, 241. Compl. Alex. ἐκτελεσθῇ 18. συντελεσθῇ 30, 56, 63, 120. Ald. συντελεσθῇ 75. τελεσθῇ τὸ ῥημα σήμερον] τελεσθῇ σήμερον το ῥημα τῆτο 82, 93. τὸ ῥημα σήμερον] το ῥημα τῆτο 55.

ἀγχιστεύοντι X, XI, 29, 30, 58, 63, 71, 74, 76, 106, 120, 134. τῷ ἀγχιστεῖ 16, 19, 44, 53, 57, 77, 108, 131, 144, 237. Compl. sic, in charact. minore, Alex. τῷ ἀγχιστεῖ 18. ἀγχιστεύει 236. ἢ 241. τῷ ἀγχιστεύοντι Ald. τῷ ἀγχιστεῖ αὐτῆς Georg. τῷ ἀγρῷ] τῆς ἡγῆς Georg. ἢ ἐστὶ] ἢ τις ἐστὶν 241. Alex. ἢ ἐστὶ—Ἐλιμέλεχ] ἢ ἐστὶν Ἀβιμέλεχ τῆ ἀδελφῆ ἡμῶν 54, 59, 75, 93. sic, nisi τε Ἀβιμέλεχ, 82. ἀδελφῆ ἡμῶν τῷ Ἐλιμέλεχ] Ἐλιμέλεχ 58. τῷ Ἐλιμέλεχ] κ τε X, XI, 18, 56, 63. τε Ἀβιμέλεχ 53. Ἀβιμέλεχ 71, 74, 76, 106, 134. Ἐλιμέλιχ Georg. Ἐλιμέλεχ] Ἀβιμέλεχ (sic v. 9). 241. ἢ δέδοται] ἀπέδοτο X, XI, 29, 30, 55, 56, 63, 64, 120, 128. ἢ δέδοται 19. ἢ δέδοτε 59, 131. ἀπέδοτο 70. ἢ δέδοται 106. δὴ ἀπέδοτο Compl. ἢ ἀπέδοτο Ald. ἢ δέδοται Νωεμὶν τῇ ἐπισρεφῶσῃ] ἀπέδοτο Νοεμῆι ἢ ἐπισρεφῶσα 15. ἀπέδοτο Νοεμῆιν τῇ ἐπισρεφῶσῃ (sic) 58. ἢ δέδοται Ἀβιμέλεχ τῇ Νοεμῆιν τῇ ἐπισρεφῶσῃ (sic) 82, 93. πᾶρεξ ἐστὶ Νοεμῆι ἢ ἐπισρεφῶσα ἐστὶν Arm. 1. Arm. Ed. ἢ δέδοται Νωεμὶν τῇ ἐπισρεφῶσῃ] ἀπέδοτο Νοεμῆιν (sic) ἢ ἐπισρεφῶσα ἐξ 18. Νωεμῆιν] Νοεμῆιν (sic infra) 71. Νοεμῆιν Alex. Νοεμῆιν Cat. Nic. τῇ ἐπισρεφῶσῃ] ἢ ἐπισρεφῶσα XI, 29, 30, 55, 63, 64, 70, 120, 128. ἢ ἐπισρεφῶσα (56. in marg. ἢ ἐπισρεφῶσα.) Compl. Ald. ὅτι αὐτὴ ἐπέσρεφεν Georg. αὐτὴ δὲ ἐπέσρεφεν Slav. Ostrog. ἐπισρεφῶσῃ] ἐπισρεφῶσα 54, 59, 74, 75, 76, 106, 134, 209. Μωάβ] + ἀποδοδοται αὐτῇ 54, 76, 93, 134. + ἀποδοδοτε αὐτῇ 59. + ἀποδοδοται αὐτῇ 74, 106. + ἀποδοδοται αὐτῇ 75.

I. Καὶ Βοῶζ ἀνέβη] Βοῶζ δὲ ἀνέβη Slav. Ostrog. Βοῶζ ἀνέβη] Tr. Georg. ἐπὶ τὴν πύλῃν] εἰς τὴν πύλῃν 53. Arm. 1. Arm. Ed. πρὸς τὰς πύλας Slav. Ostrog. πρὸς τὴν πύλῃν Slav. Mosq. ἐκάθισεν] ἐκαθῆσεν 74. Compl. ἐκαθῆτο 75. καὶ ἰδοὺ] ἰδοὺ ὡς Georg. καὶ ἰδὲ—παρεπορεύετο] ἐπορεύετο παρ' αὐτῷ ὁ ἀγχιστεὺς Arm. 1. Arm. Ed. ἀγχιστεὺς II, 18, 19, 108, 128, 241. Alex. ἀγχιστεῶν 15, 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. παρεπορεύετο] παρεγεύετο 75. ἐλάλησε] ἐπε II, III, XI, 15, 16, 18, 19, 44, 53, 57, 64, 70, 74, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Compl. Alex. Cat. Nic. ἐλέγεν 29. εἶδε 54. ἰδεν 75. καὶ εἶπε] καὶ εἶ (per errorem omisso πει) 75. καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν] καὶ λέγει αὐτῷ Arm. 1. Arm. Ed. καὶ εἶπεν αὐτῷ Georg. Slav. πρὸς αὐτὸν Βοῶζ] Βοῶζ πρὸς αὐτὸν 106, 128, 134. Ἐκκλίνας] ἐκκλινας δὴ 54, 59, 76, 82, 93, 106, 134. ἐκκλινας 75. ἐκκλινον καὶ Slav. Ostrog. Ἐκκλίνας—κρύφιε] ἐλθὲ καὶ κάθισον ἐνταῦθα μικρόν τι καὶ μέγα Arm. 1. Arm. Ed. ἐκκλινον ὡς καὶ κρύφιε Georg. Ἐκκλίνας—ἐκάθισε in fin. com.] ἐκκλινας δὴ καθῆσον ὡς κρύφιε. ὁ δὲ εἶπεν· τις εἶ συ κρύφιε. καὶ ἐξέκλινε καὶ ἐκαθῆσεν 74. κάθισον] κάθισον Compl. ὡς] ὡς 75. ὡς κρύφιε] ὡς. ὡς τις κρύφιε (sic) 56. κρύφιε] ὁ δὴνα (sic) marg. X. κρύφιε (cum ἢ supra i.) 15. κρύφιε· τις εἶ συ κρύφιε (sic) 54. ὁ δὲ ἰδὲνα 58. κρυφή (sic) 70. κρυφή 128. Alex. ἢ Ald. Slav. κρύφιε· καὶ ἐξέκλινε] ὁ δὴνα κρυφή ἐξέκλινε 30. κρυφιε· ὁ δὲ εἶπε, τις εἶ συ κρυφιε. καὶ ἐξέκλινε 76, 93, 106, 134. καὶ ἐξέκλινε] ὁ δὲ ἐξέκλινε Ald. καὶ αὐτὸς ἦλθε Arm. 1. Arm. Ed. αὐτὸς δὲ ἐξέκλινε Georg. Slav. ἐκάθισε] ἐκαθῆσεν 70. Compl.

II. καὶ εἶπε] καὶ εἶπεν αὐτοῖς Georg. Καθίσατε] καθῆσατε 74. Compl. ὡς] ὡς (ita semper) 106. καὶ ἐκάθισαν] κρύφιε 29. καὶ ἐκαθῆσαν ὡς, καὶ ἐκαθῆσαν 30. καὶ ἐκαθῆσαν 74. Compl. ἢ 128. καὶ αὐτοὶ ἐκάθισαν Georg. ἐκάθισαν] ἐκαθῆσαν (corr. ἐκαθῆσαν) 241.

III. Καὶ εἶπε] μετὰ τῆτο Slav. Ostrog. τῷ ἀγχιστεῖ] τῷ Vol. II.

IV. Κἀγὼ εἶπα] καὶ ἐγὼ εἶπα X, 18, 64, 70, 128, 237. Arm. 1. Arm. Ed. ἢ 29. καὶ ἐγὼ ἐπόν 54, 59, 75, 93. ἐγὼ εἶπα Georg. ἐγὼ δὲ εἶπα Slav. Κἀγὼ εἶπα, Ἀποκαλύψω] καὶ ἐγὼ ἀποκαλύψω 74, 76, 106, 134. Ἀποκαλύψω τὸ ἔς σε] præmitt. ὅτι Arm. 1. Arm. Ed. ταῦτα ἀποκαλύψω τὰ ὅσα σε Georg. γνώσω καὶ ἀποκαλύψω τῆτο εἰς τὸ ἔς σε Slav. Ostrog. ἀποκαλύψω σοι τῆτο εἰς τὸ ἔς σε Slav. Mosq. τὸ ἔς σε] το ὡτιον σε 63. λέγων] ἢ Arm. 1. Arm. Ed. καὶ λέγω Georg. Κτῆσαι ἐναντίον] κτῆσαι σεαυτῷ ἐναντίον 58. νῦν κτῆσαι ἐναντίον Arm. 1. Arm. Ed. κτῆσαι αὐτὴν ἐναντίον Slav. Ostrog. καθήμενων] καθήμενων 59. τῆτων οἱ καθῆνται Arm. 1. Arm. Ed. Georg. καθήμενων, καὶ ἐναντίον τῶν] ἢ 18. καθήμενων τῶν 77. ἐναντίον 2°] ἐναντίον 134. τῆ λαῶ μὲ] τῆ λαῶ σε 52. ἢ μὲ 54, 75, 77. εἰ ἀγχιστεύεις] εἰ ἀγχιστεύεις ἢ 19, 108. εἰ ἐν ἀγχιστεύεις 54, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. εἰ οὖν 59. præmitt. νῦν Arm. 1. Arm. Ed. præmitt. καὶ Slav. Mosq. ἀγχίσευ] τῷ ἀγχιστεῖ Slav. Ostrog. εἰ δὲ μὴ] εἰ δὲ ἐκ Arm. 1. Arm. Ed. εἰ μὴ Slav. Ostrog. μὴ ἀγχιστεύεις] μὴ ἀγχιστεύεις 16, 131, 144. ἐκ ἀγχιστεύεις 59. ἀνάγειλόν μοι] τῷ ἀναγείλόν μοι Slav. Ostrog. καὶ γνώσομαι] ἴνα γνώσομαι Georg. Slav. γνώσομαι] γνώσομαι 75. ἐκ ἐστὶ] ἐκ ἐστὶ 128. ὡς εἶς ἐστὶ Georg. πᾶρεξ σὲ] παρ' ἐμε 59. τῷ ἀγχιστεύσαι] ἢ 44. το ἀγχιστεύσαι 74. ἀγχιστεὺς Arm. 1. Arm. Ed. ἀγχιστεύσαι] ἀγχιστεύειν 53, 236. + ἐγγίω Slav. κἀγὼ εἶμι] καὶ ἐγὼ εἶμι XI, 16, 44, 55, 57, 58, 59, 74, 75, 77, 106, 134, 209, 236, 241. Ald. Cat. Nic. καὶ ἐγὼ 63. κἀγὼ εἶμι &c. ad fin. com.] καὶ μετὰ σέ ἐγὼ εἶμι Arm. 1. καὶ μετὰ σέ ἐγὼ εἶμι, καὶ ἀγχιστεύσω Codd. Arm. septem. καὶ μετὰ σέ ἐγὼ εἶμι ἀγχιστεύς Arm. Ed. κἀγὼ εἶμι μετὰ σέ] καὶ μετὰ σέ ἐγὼ εἶμι Georg. μετὰ σέ] μετὰ σε 56, 93. μετὰ σέ· ὁ δὲ εἶπεν] μετὰ σὲ ὡς. καὶ εἶπεν 30. ἀγχιστεύσω] ἀγχιστεύω (X. five ἀγχιστεῶν.) 29. Slav.

V. Ἐν ἡμέρᾳ τῆ κτήσασθαι σε] ἐν ἡμέρᾳ ἐν ἢ κτῆ Slav. κτήσασθαι 1°] κτήσασθαι 18, 144. κτήσασθαι σέ 1°] ἢ σε 59. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. τὸν ἀγρὸν] ἐς τον ἀγρον 15, 64. τὴν

κότος, καὶ αὐτὴν κτήσασθαι σε δεῖ, ὡς ἀναστῆσαι τὸ ὄνομα τῆ τεθνηκότος ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ. Καὶ εἶπεν ὁ ἀγγιζεὺς, Οὐ δυνήσομαι ἀγγιζεῦσαι ἑμαυτῶ, μὴ ποτε διαφθείρω τὴν κληρονομίαν μου· ἀγγιξεύσον σεαυτῶ τὴν ἀγγιχείαν μου, ὅτι οὐ δυνήσομαι ἀγγιζεῦσαι. Καὶ τῆτο τὸ δικαίωμα ἔμπροσθεν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ τὴν ἀγγιχείαν, καὶ ἐπὶ τὸ ἀντάλλαγμα τῆς γῆσαι πάντα λόγον· καὶ ὑπελύετο ἀνὴρ τὸ ὑπόδημα αὐτῆ, καὶ ἐδίδεν τῷ πλεσίον αὐτῆ τῷ ἀγγιζεῦντι τὴν ἀγγιχείαν αὐτῆ· καὶ τῆτο ἦν μαρτύριον ἐν Ἰσραὴλ. Καὶ εἶπεν ὁ ἀγγιζεὺς τῷ Βοὸζ, Κτῆσαι σεαυτῶ τὴν ἀγγιχείαν μου· καὶ ὑπελύετο τὸ ὑπόδημα αὐτῆ, καὶ ἔδωκεν αὐτῶ. Καὶ εἶπε Βοὸζ τοῖς πρεσβυτέροις καὶ παντὶ τῷ λαῷ, Μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον, ὅτι κέκτημαι πάντα τὰ τῆ Ἑλιμέλεχ, καὶ πάντα ὅσα ὑπάρχει τῷ Χελαιῶν καὶ τῷ Μααλῶν ἐκ χειρὸς Νωεμίν. Καὶ γὰρ Ἦθ τὴν Μωαβίτιν τὴν γυναῖκα Μααλῶν κέκτημαι ἑμαυτῶ εἰς γυναῖκα, τῆ ἀναστῆσαι τὸ ὄνομα τοῦ τεθνηκότος ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ, καὶ οὐκ ἐξολοθρευθήσεται τὸ ὄνομα τῆς τεθνηκότος ἐκ των

ἦν Georg. ἐκ χειρὸς] ἐκ χερῶν (sic) 19. ἐκ χερῶν Arm. 1. Arm. Ed. Νωεμίν] Νοομμί (sic v. 9.) 241. Νοομμί (sic v. 9.) Alex. Νοομμίν Cat. Nic. παρὰ Ἦθ] ἀπὸ Ἦθ Slav. τῆς Μωαβίτιδος] Ἄ τῆς 106. Μωαβίτιδος] Μωαβιτιδος 93. τῆς τεθνηκότος 1°] + ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτοῦ 52, 53, 57, 74, 76, 77, 131, 209, 236, 237. Cat. Nic. + ἐπὶ τὴν κληρονομίαν αὐτῆ 55. τῆς ὅς ἔδανε Georg. τεθνηκότος, καὶ] τεθνηκότος ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ κτήσασθαι σε αὐτῶ; καὶ (sic) 106. καὶ αὐτὴν] καὶ ταύτην 55. Ἄ 76. καὶ αὐτὴν—τεθνηκότος] Ἄ cum intermed. 16. καὶ αὐτὴν κτήσασθαι σε δεῖ] ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆς κτήσασθαι σεαυτῶν, καὶ αὐτὴν κτήσασθαι σε δεῖ X, XI. sic, cum σε αὐτῶ pro σεαυτῶν, 134. ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ κτήσασθαι σε αὐτῶν 29, 30, 56, 71, 120. sic, sine τῆς, 63. ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ κτήσασθαι σεαυτῶ Ald. καὶ αὐτὴν δεῖ κτήσασθαι Arm. 1. Arm. Ed. ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ, καὶ λήψῃ ἑαυτῶ καὶ ταύτην δεῖ σε λαβεῖν Slav. Ostrog. καὶ αὐτὴν δεῖ σε λαβεῖν Slav. Μοσῶ. ὡς ἀναστῆσαι] ὡς ἀναστῆσαι σε (58. ut videtur.) 209. ὡς τε ἀνίστησε Ald. ἵνα ἀναστῆσαι Slav. ἀναστῆσαι τὸ ὄνομα] ἀναστῆσαι σε το ὄνομα 241. Alex. τὸ ὄνομα] Ἄ τὸ Slav. ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ] εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτῆ Arm. 1. Arm. Ed. εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτῆ Slav.

VI. Καὶ εἶπεν ὁ ἀγγιζεὺς] καὶ εἶπεν ἀγγιζεὺς τῷ Βοὸζ 108. sic, nisi ὁ ἀγγιζεὺς, Compl. Slav. Ostrog. καὶ λέγει ὁ ἀγγιζεὺς αὐτῶ Arm. 1. καὶ λέγει ὁ ἀγγιζεὺς τῷ Βοὸζ Arm. Ed. εἶπεν αὐτῶ ὁ ἀγγιζεὺς Georg. ὁ ἀγγιζεὺς, Οὐ δυνήσομαι] deerrant, addita in margine. 16. δυνήσομαι] δυνήσωμαι 75. δύναμαι Arm. 1. Arm. Ed. Slav. ἀγγιζεῦσαι 1°] τῆς ἀγγιζεῦσαι 58, 75, 82, 93, 106. ἀγγιζεῦσαι bis] τοῦ ἀγγιζεῦσαι 54, 59, 74, 76, 134. ἑμαυτῶ] Ἄ 75. εαυτῶ 236. Slav. ἐγὼ μοι Arm. 1. Arm. Ed. μὴ ποτε—ἀγγιζεῦσαι 2°] Ἄ cum intermed. 75. διαφθείρω] διαφθερω 76. κληρονομίαν μου] κληρονομίαν αὐτῆ 19. ἀγγιξεύσον σεαυτῶ] ἀγγιξεύσαι σεαυτῶ συ X, 29, 58. Ald. ἀγγιξεύσαι σεαυτῶ συ XI, 56, 63, 120. σεαυτῶ] σεαυτῶ συ 16, 30, 57, 74, 76, 77, 106, 108, 131, 134, 144, 209, 236, 237. Compl. Cat. Nic. σεαυτῶν (sic) 70. συ σοὶ Arm. 1. aliique omnes. Arm. Ed. ἑαυτῶ Georg. Slav. ἀγγιχείαν] ἀγγιχείαν (sic infra) 93. ἀγγιχί. μου] Ἄ μου Arm. 1. aliique. Arm. Ed. ὅτι ἐ δυνήσομαι] ὅτι ἐγὼ οὐ δύναμαι Arm. 1. Arm. Ed. ἐγὼ γὰρ οὐ δύναμαι Slav. ἀγγιζεῦσαι 2°] + το ὄνομα 58.

VII. Καὶ τῆτο τὸ δικαίωμα] καὶ ἔτος ὁ νόμος ἦν Arm. 1. Arm. Ed. τῆτο δὲ τὸ δικαίωμα ἐγένετο Slav. Ostrog. τὰ δικαίωμα] Ἄ το 77. + ἦν Georg. + ἐγένετο Slav. Μοσῶ. δικαίωμα] δικαιομα 131. ἐν τῷ Ἰσραὴλ] Ἄ ἐν 30, 93. Ἄ ἐν τῷ 241. habet ἐν τῷ in charact. minore Alex. ἐν μέσῳ τῆ Ἰσραὴλ Arm. 1. Arm. Ed. ἐπὶ τὴν] διὰ τὴν Arm. 1. Arm. Ed. ἀγγιχείαν bis] ἀγγιχίαν (sic in com. 8.) 16. ἐπὶ τὸ ἀντάλλαγμα] διὰ τὸ ἀνταλλάξαι Arm. 1. Arm. Ed. τῆς γῆσαι πάντα λόγον] δ. διὰ τὴν βεβαίωσιν τῆς παντὸς λόγου Slav. Ostrog. τῆς βεβαίωσιν τὸν πάντα λόγον Slav. Μοσῶ. πάντα] παν X, 63, 64. πάντα λόγον] τον. λογον, 16, 44, 52, 53, 57, 71, 131, 144, 209, 236, 241. Cat. Nic. πάντα τον. λογον 18. Ἄ πάντα 77, 237. τὸν πάντα λόγον, cum πάντα in charact. minore, Alex. καὶ ὑπελύετο] Ἄ καὶ X, XI, 16, 18, 44, 53, 56, 57, 58, 63, 71, 77, 120, 131, 144, 236. Compl. Cat. Nic. Arm. 1. Arm. Ed. καὶ add. supra ab al. m. 55. ἐπιλύετο 237. καὶ ὑπελύετο—ἐν Ἰσραὴλ] soluebat vir calciamentum suum, et dabit proximo suo, dicens: Hec erit in testimonium in Israel. Ambr. ὑπελύετο] ἀπελύετο 59. ὑπελύετο (corr. ὑπελύετο) 241. ἀνὴρ] ὁ ἀνὴρ

II, 15, 16, 18, 44, 53, 54, 57, 64, 70, 74, 75, 82, 93, 106, 131, 134, 144, 209, 241. Compl. Alex. Cat. Nic. τὸ ὑπόδημα] το υποδύμα 75. αὐτῆ 1°, 2°, 3°] αὐτῆ Alex. εἶδεν] ἐπέδεν 71. τῷ πλεσίον αὐτῆ τῷ ἀγγιζεῦντι] τῷ πλεσίον αὐτῆ ὅς ἀγγιζεῦν ἦν Arm. 1. Arm. Ed. τῷ πλεσίον αὐτῆ ὅς ἠγγίσει Georg. τῷ ἀγγιζεῦντι] Ἄ 241. Alex. καὶ τῆτο ἦν] Ἄ πν 55, 56, 63, 71, 120. ἦν μαρτύριον] το μαρτύριον X, XI. Ald. ἦν εἰς μαρτύριον Arm. 1. Arm. Ed. Tr. Georg. ἐν Ἰσραὴλ] τῷ Ἰσραὴλ 236. ἐν μέσῳ Ἰσραὴλ Arm. 1. Arm. Ed.

VIII. Καὶ εἶπεν—τὴν ἀγγιχείαν μου] Et dicebat propinquus: Accipe, et adquire tibi in. Ambr. Κτῆσαι σεαυτῶ] κτῆσαι συ σοὶ Arm. 1. Arm. Ed. κτῆσαι τῆ κεφαλῇ σου i. e. ἑαυτῶ Georg. σεαυτῶ] σεαυτῶ 74. εαυτῶ 75. Slav. τὴν ἀγγιχείαν μου] Ἄ μου 52. ὑπελύετο] ὑπελύετο XI, 108. ὑπελύετο (sic) 19. ὑπελύετο] ἀπελύετο 106. ὑπολυσάμενος Arm. τὸ ὑπόδημα αὐτοῦ] τὸ υποδύματος 59. ὑπόδημα αὐτῆ] ὑπόδημα αὐτῆ Alex. καὶ ἔδωκεν αὐτῶ] καὶ ἔδωκε τῷ Βοὸζ 74, 106, 134. Ἄ καὶ Slav.

IX. Καὶ εἶπε] Ἄ καὶ Georg. Βοὸζ] Ἄ 241. habet in charact. minore Alex. τοῖς πρεσβυτέροις] τῷ πρεσβυτέρῳ 55. Μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον] μάρτυρες μου ἐστὶ ὑμεῖς σήμερον Arm. 1. Arm. Ed. μάρτυρες ἐστὶ ὑμεῖς σήμερον Georg. ὅτι κέκτημαι] + σήμερον Georg. Slav. πάντα τὰ] Ἄ τα 70, 75, 82, 106, 134. Georg. Slav. Μοσῶ. πάντα ὅσα Arm. 1. Arm. Ed. πᾶν ὅσον Slav. Ostrog. Ἑλιμέλεχ] Αβιμέλεχ 59. Compl. Theodoret. Q. 2. in Ruth. Αἰλιμέλεχ Theodoret. in Cat. Nic. πάντα ὅσα] πάντα τα ὅσα 59. πᾶν ὅσον Arm. 1. Arm. Ed. πάντα ὅσα ὑπάρχει] πᾶν ὅσον ἐστὶ Slav. Ostrog. τῷ Χελαιῶν] Χελαιῶν Slav. Ostrog. Χελαιῶν Slav. Μοσῶ. Χελαιῶν] Μααλλῶν 16, 44, 54, 57, 75, 77, 93, 131, 237. Cat. Nic. Theodoret. in Cat. Nic. Χελαιῶν 18. Μααλλῶν 53, 82, 144. Theodoret. Q. 2. in Ruth. Χελαιῶν 74. Ald. Χαλιῶν Alex. Χελαιῶν Arm. 1. Arm. Ed. Χελαιῶν Georg. Χελαιῶν καὶ τῷ Μααλλῶν] Μααλλῶν καὶ τῷ Χελαιῶν (sed v. addit. ab al. m.) 55. Μααλλῶν καὶ τῷ Χελαιῶν, pro Χελαιῶν, 59. Μααλλῶν καὶ τῷ Χελαιῶν 236. Μααλλῶν] Μααλλῶν (sic v. 10.) X. Χελαιῶν 16, 44, 55, 57, 131. Χελαιῶν 53, 77. Theodoret. Q. 2. in Ruth. Χελαιῶν 54, 75, 82, 93, 237. Cat. Nic. Theodoret. in Cat. Nic. Αμαλλῶν 71. Μαλλῶν 74. Μααλλῶν 76. Χελαιῶν 144. Βαλλῶν Ald. Μααλλῶν (sic infra) Arm. 1. Arm. Ed. Μαλλῶν Georg. Βαλλῶν Slav. Ostrog. ἐκ χειρὸς] ἐκ τῆς χειρὸς 19. ἐκ χερῶν Arm. 1. Arm. Ed. Νωεμίν] Νοομμίν (sic v. 14.) 53. Νοομμίν Cat. Nic. Theodoret. ibid. Νοομμίν Theodoret. Q. 2. in Ruth.

X. Καὶ γὰρ Ἦθ] καὶ Ἦθ 44, 58, 63. καὶ γὰρ τὴν Ἦθ Theodoret. Q. 2. in Ruth. καὶ μετὰ τῆτο δὲ Ἦθ Slav. Ostrog. μετὰ τῆτο δὲ Ἦθ Slav. Μοσῶ. τὴν Μωαβίτιν] Ἄ 59. Μωαβίτιν] Μωαβίτιν 16, 70. Μωαβίτιν 93. γυναῖκα Μααλλῶν] Μααλλῶν 59. Μωαλλῶν] Μααλλῶν 44, 74, 75, 134. Μααλλῶν Slav. Ostrog. κέκτημαι] ἐκ χειρὸς Νοομμίν κέκτημαι 58. λαμβάνω Slav. ἑμαυτῶ] εαυτῶ 15, 236. Slav. μοι Arm. 1. Arm. Ed. τῆ κεφαλῇ μου i. e. ἑαυτῶ Georg. ἑμαυτῶ εἰς γυναῖκα] Ἄ 71. εἰς γυναῖκα] Ἄ εἰς Arm. 1. Arm. Ed. καὶ ἐκ] καὶ μὴ Arm. 1. Arm. Ed. ἐξολοθρευθήσεται] ἐξολοθρευθήσεται Alex. τὸ ὄνομα τοῦ τεθνηκότος 2°] Ἄ 75. Ἄ τὸ Arm. 1. Arm. Ed. τεθνηκότος 2°] + ἐπὶ τῆς κληρονομίας αὐτῆ 16, 44, 52, 77. ἐκ τῶν ἀδελφῶν] ἐξ ἀδελφῶν (241. corr. ἐκ τῶν ἀδελφῶν) Arm. 1. Arm. Ed. καὶ ἐκ τῆς] Ἄ καὶ 59. Ἄ τῆς Arm. 1. Arm. Ed. ἐκ τῆς φυλῆς] ἐκ τῆς ὄσφυος Ald. λαῷ αὐτῆ] τῆς τοῦ αὐτῆ X, XI, 29, 55. Compl. Ald. τῆ λαῷ αὐτῆ 16, 44, 53, 56, 63, 74, 76, 77, 106, 131, 134, 209, 236, 237, 241.

ΚΕΦ. IV.

11. ἀδελφῶν αὐτῆ, καὶ ἐκ τῆς φυλῆς λαῶν αὐτῆ· μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον. Καὶ εἶπσαν πᾶς ὁ λαὸς οἱ ἐν τῇ πύλῃ, Μάρτυρες· καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπσαν, Δῶν Κύριος τὴν γυναῖκά σου, τὴν εἰσπορευομένην εἰς τὸν οἶκόν σου, ὡς Ῥαχὴλ καὶ ὡς Λίαν, αἱ ᾠκοδόμησαν ἀμφοτέραι τὸν οἶκον τοῦ
12. Ἰσραὴλ, καὶ ἐποίησαν δύναμιν ἐν Ἐφραθᾶ, καὶ ἔσαι ὄνομα ἐν Βηθλεέμ. Καὶ γένοιτο οἶκός σε, ὡς οἶκος Φαρὲς, ὃν ἔτεκε Θάμαρ τῷ Ἰθάδα, ἐκ τῆ σπέρματος ἃ δώσει Κύριός σοι ἐκ τῆς παιδείσῃς
13. ταύτης. Καὶ ἔλαβε Βοὸζ τὴν Ῥαῖθ, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς γυναῖκα, καὶ εἰσηλθε πρὸς αὐτήν·
14. καὶ ἔδωκεν αὐτῇ Κύριος κήσιν, καὶ ἔτεκεν υἷον. Καὶ εἶπαν αἱ γυναῖκες πρὸς Νωεμὶν, Εὐλογητὸς Κύριος, ὃς οὐ κατέλυσέ σοι σήμερον τὸν ἀγχισέα, καὶ καλέσαι τὸ ὄνομά σου ἐν Ἰσραὴλ.
15. Καὶ ἔσαι σοι εἰς ἐπιστρέφοντα ψυχὴν, καὶ τῆ διαδρέψαι τὴν πωλιάν σου, ὅτι ἡ νύμφη ἡ ἀγα-

Alex. Cat. Nic. ἂ λαω (primo: habet m. rec. 18.) 54, 57, 58, 59, 70, 75, 82, 93, 128. Theodoret. l. cit. τὰ λαω τοῦ αὐτοῦ 71. τόπα αὐτῆ Arm. 1. Arm. Ed. μάρτυρες ὑμεῖς—ἐν τῇ πύλῃ in com. seq.) ἂ 57, 237. μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον] καὶ μάρτυρες ὑμεῖς ἐστὶ σήμερον Arm. 1. Arm. Ed. μάρτυρες ἐστὶ ὑμεῖς σήμερον Georg. μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον τῆ Slav. Ostrog.

XI. Καὶ εἶπσαν] καὶ ἀπεκρίθησαν (sic) 58. καὶ ἀπεκρίθησαν Slav. Mosq. Καὶ εἶπσαν πᾶς ὁ λαὸς] καὶ ἀπεκρίθησαν πᾶς ὁ λαὸς καὶ εἶπαν X, XI, 29, 55, 74, 76, 120, 134. Ald. καὶ ἀπεκρίθη πᾶς ὁ λαὸς καὶ εἶπον 56. sic, nisi eipant, 63. Καὶ εἶπσαν πᾶς ὁ λαὸς—Μάρτυρες] ἀπεκρίθη πᾶς ὁ λαὸς ἐν τῇ πύλῃ καὶ λέγουσι ἡμεῖς ἐσμὲν μάρτυρες Arm. 1. Arm. Ed. καὶ εἶπσαν πᾶς ὁ λαὸς οἱ ἦσαν ἐν τῇ πύλῃ καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπσαν ἐσμὲν μάρτυρες. Georg. καὶ εἶπσαν πᾶς ὁ λαὸς ὃς ἦν ἐν τῇ πύλῃ, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, μάρτυρες ἐσμὲν. Slav. Ostrog. εἶπσαν 1°] εἶπον 54, 64, 75. ἀπεκρίθησαν 71, 106, εἶπαν 241. Alex. εἶπσαν bis] εἶπον 15, 18, 19, 59, 70, 82, 93, 108, 128. Compl. εἶπαν 209. πᾶς ὁ λαὸς] ἂ πᾶς 19. οἱ ἐν τῇ πύλῃ] εἶπον ἐν τῇ πύλῃ 15, 64. ὃ ἐν τῇ πύλῃ 16, 44, 77, 131, 209, 236. Cat. Nic. οσοι ἐν τῇ πύλῃ 18, 70. ἂ οἱ 53. ὃ ἐν τῇ πύλῃ 54, 75. + καὶ εἶπαν 58. πύλῃ] πόλις 106. Μάρτυρες] μάρτυρὲ ἱσραῆλ. Slav. Mosq. καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπσαν] καὶ εἶπον οἱ πρεσβύτεροι 75. ἂ Slav. Ostrog. εἶπσαν 2°] εἶπαν X, XI, 16, 29, 44, 53, 55, 56, 57, 58, 63, 71, 74, 76, 77, 131, 144. (241. pñmo: corr. εἶπσαν.) Cat. Nic. εἶπον 54, 64, 106, 134, 236. Ald. λέγουσι Arm. 1. Arm. Ed. Δῶν] ἄφοι 209. Cat. Nic. Δῶν Κύριος—Βηθλεέμ] det Dominus mulierem, quae intrat in domum tuam, sicut Rachel et sicut Liam, quae aedificaverunt domum Israel: et facere virtutem in Ephrata, et fit nomen in Bethleem. Ambr. γυναῖκα] γυναῖκα III. γυναῖκα] ἂ σε (primo: habet m. rec. 18.) 64, 70, 128. Arm. 1. Arm. Ed. γυναῖκα ταύτην 55. Slav. Ostrog. γυναῖκα σε ταύτην 71. γυναῖκα τῆ (ut videtur) 93. τὴν εἰσπορευομένην] τὴν εἰσπορευομένην 58. ἢ εἰσπορεύεται Arm. 1. Arm. Ed. ἢ εἰσπορεύετο Georg. οἶκόν σου] κολπον σου 16, 44, 52, 53, 77, 131, 144, 236, 237. Cat. Nic. Ῥαχὴλ] Ῥαχην III. Ῥαχὴλ 59. καὶ ὡς Λίαν] καὶ Λιαν 16, 44, 77, 209. Cat. Nic. Theodoret. l. cit. ἂ ὡς 53, 59, 75, 93, 236. Georg. ὡς Λιαν 70. Λίαν] Λιαν 18, 29, 64, 71, 74, 76, 106, 131, 134, 144, 241. Ald. Alex. ᾠκοδόμησαν] οἰκοδόμησαν III. τῆ Ἰσραὴλ] ἂ τῆ X, XI, 16, 18, 44, 53, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 75, 77, 93, 106, 108, 128, 131, 134, 144, 209, 236, 237, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Theodoret. l. cit. καὶ ἐποίησαν δύναμιν] καὶ ποιήσαι δύναμιν 19, 54, 74, 76, 106, 108, 134, 241. Compl. Alex. Theodoret. l. cit. ποιήσαι δύναμιν Arm. 1. Arm. Ed. ἐν Ἐφραθᾶ] ἐν Ἐφραθᾶ Arm. 1. Arm. Ed. ἐν Εὐφραθᾶ Georg. καὶ ἔσαι] καλέσαι 58. καὶ ἔσαι ὄνομα] καὶ ἐκαλέσεν ὄνομα 82. καὶ ὄνομάσαι ὄνομα Arm. 1. Arm. Ed. ἔσαι] καλέσαι X, XI, 18, 29, 55, 56, 70, 71, 128. κατίσαι 63. εἴσαι 75. ἔσαι ὄνομα] καλέσ. ὄνομα (loc. eرافus: manus prima, ut videtur, restituit ai.) 120. ὄνομα] τὸ ὄνομα 70. ὄνομα σε Slav. Ostrog. ἐν Βηθλεέμ] ἐμβηθλεέμ (sic) 75. Βηθλεέμ] Βηθλεέμ (sic) 15. Βηθλεέμ 241. Βαιθλεέμ Alex. + παρα πᾶσιν αἰοίδιμον ἀνθρώποις Theodoret. l. cit. + eadem, nisi ἀνθρώποις αἰοίδιμον, Theodoret. in Cat. Nic.

XII. γένοιτο οἶκος—Φαρὲς] γενήται ο οἶκος Φαρὲς 76. γένοιτο ο οἶκος Φαρὲς 82, 93. γένοιτο οἶκός σε] γένοιτο ο οἶκος σε II, X, 16, 18, 44, 56, 63, 70, 77, 108, 128, 209, 236, 237. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Theodoret. Q. 2. in Ruth. καὶ ἐγένετο (sic) ὁ οἶκός σε 57, 58. γενήται ο οἶκος σε 74, 106, 134. γένοιται ο οἶκος σε 75. ὡς οἶκος] ὡς ο οἶκος X, 18, 56, 58, 63, 64, 74, 75, 108, 128, 134, 241. Alex. Arm. 1. Arm. Ed. Φαρὲς] Φαρὲς 241. Παρὲς (sic infra) Arm. 1. Arm. Ed. Παρὲς (sic infra) Georg. ἐκ τῆ σπέρ-

ματος] praeimit. καὶ 93, 108. ἐκ τῆ σπέρματος—Κύριος σοι] καὶ ἐκ τοῦ σπέρματος σε δὴ σοι Κυριος 19, 54, 59, 82. Theodoret. l. cit. sic, nisi dñei, 75. καὶ ἐκ τῆ σπέρματος σε δώσει Κυριος ο Θεος σοι 74, 76, 134. sic, nisi dñi pro dñei, 106. de semine tuo det tibi Dominus Ambr. ἐκ τῆ σπέρματος. καὶ δώσει σοι Κύριος υἷον Arm. 1. Arm. Ed. σπέρματος] σπέρματος σε 15, 18, 52, 64, 70. σπέρματος ἃ] σπέρματος σε X, XI, 29, 55, 56, 63, 76, 120. Compl. Ald. Slav. σπέρματος ἃ δώσει Κύριός σοι] σπέρματος σε δὴ σοι Κύριός σοι (sic) 71. σπέρματος σε καὶ δώσει Κύριος Georg. δώσει] δὴν 29, 93. Compl. δὴν (dñb. an dñei) 63. δώσει 70. δώσει σοι Ald. ἄφοι Theodoret. in Cat. Nic. καὶ δώσει Slav. Ostrog. Κύριός σοι] Tr. 16, 93. Compl. Slav. Κυριος ο Θεος σοι 76. παιδείσῃς ταύτης] + τεκνα X, XI, 15, 16, 18, 29, 44, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 74, 76, 77, 106, 120, 128, 131, 134, 209, 236, 237. Compl. Ald. Cat. Nic. Slav. + υἷον Georg.

XIII. Ῥαῖθ—εἰς γυναῖκα] Ραῖθ αὐτῶν γυναῖκα 19, 54. Ραῖθ αὐτῶν εἰς γυναῖκα 93. καὶ ἐγενήθη] ἂ 59. καὶ ἐγενετο 209. (241. ex corr.) Alex. καὶ ἐγενήθη—πρὸς αὐτήν] ἂ cum intermed. II. καὶ ἐγενήθη αὐτῷ] αὐτῶ 82. καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς γυναῖκα] αὐτῷ γυναῖκα 75, 108. Compl. et facta est ei in matrimonium Ambr. αὐτῷ εἰς γυναῖκα] αὐτῶ γυναῖκα 59. αὐτῇ αὐτῷ εἰς γυναῖκα Georg. αὐτῷ γυνὴ Slav. πρὸς αὐτήν] πρὸς αὐτὸν corr. 134. αὐτῇ Κυρίου] Tr. 108. Compl. ἂ αὐτῇ 241. αὐτῇ ὁ Κύριος Georg. αὐτῇ Κύριος κήσιν] Κυριος αὐτὸν κησα 59. Κύριος κήσιν αὐτῇ Alex. κήσιν] κοίσιν 93. (241. in marg. an κοίσιν an κησέν.) κύσαι Slav. ἔτεκεν υἷον] ἔτεκεν αὐτὸν υἷον 19, 54, 74, 75, 76, 106, 108, 134. Compl. ἔτεκε (sic) αὐτὸν υἷον 59. ἔτεκεν αὐτῇ υἷον 93. ἐγενήθη σεν υἷον 241. Alex.

XIV. εἶπαν] εἶπον 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 108, 134. Compl. πρὸς Νωεμὶν] πρὸς τὴν Νωεμὶν 19. πρὸς Νωεμὶν Alex. Cat. Nic. τῇ Νωεμὶ Arm. 1. Arm. Ed. τῇ Νωεμὶν Georg. Νωεμὶν] Νωεμὶν (sic v. 16.) 241. Κύριος] + ο Θεος 54, 75, 209. + ο Θεος σε 82, 93. Slav. Ostrog. ἐστὶ Κύριος Georg. οὐ κατέλυσέ σοι] κ' ἐκάλεσέν σοι (sic) 53. ἂ ἔ Ald. κατέλυσε] κατέλυσαι 75. κατέλυσέ σοι] κατέλυσε σου 16, 44, 57, 64, 74, 76, 106, 131, 134, 237. διελιπε σοι marg. 108. κατέλυσε ἀπὸ σε Arm. 1. Arm. Ed. σοι σήμερον τὸν ἀγχισέα] σε τὸν ἀγχισέα σημερον 120. τὸν ἀγχισέα σε σήμερον Slav. σήμερον τὸν ἀγχισέα] τὸν ἀγχισέα σημερον 15, 18, 55, 56, 58, 64, 70, 128. ἀγχισέα σημερον 63. τὸν ἀγχισέα] τὸν ἀγχισέοντα 19, 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134. Compl. Theodoret. Q. 2. in Ruth. καὶ καλέσαι] τῆ καλέσαι XI. ἂ καὶ 54, 58, 75, 82, 93, 108. Theodoret. l. cit. Arm. 1. Arm. Ed. καλέσαι τε 59. καὶ ἐκάλεσαι (sic) 70. ἀλλ' ἴδωμι καλέσαι Slav. Ostrog. τὸ ὄνομά σε] ὄνομα σε Arm. 1. Arm. Ed. τὸ ὄνομα αὐτῆ Slav. Ostrog. ἐν Ἰσραὴλ] ἐν μέσῳ Ἰσραὴλ Arm. 1. Arm. Ed.

XV. Καὶ ἔσαι] ἂ σοι Theodoret. l. cit. εἰς ἐπιστρέφοντα] ἂ εἰς XI. ὡς ἐπιστρέφοντα 29. εἰς ἐπιστρέφειν Arm. 1. Arm. Ed. ἐπιστρέφειν Georg. ψυχὴν] ψυχην σε 71. πνεῦμα Arm. 1. Arm. Ed. τῆ διαδρέψαι τὴν πωλιάν σε] εἰς τροφήν τῆ γῆρατός σε Slav. διαδρέψαι] διαδρευσαι 75. τὴν πωλιάν σε] τὸ γῆρας σε Arm. 1. Arm. Ed. ὅτι ἡ νύμφη] ἂ 59. ὅτι νύμφη σε Arm. 1. Arm. Ed. ἡ νύμφη] ἡ νύμφη σε X, XI, 15, 16, 18, 29, 44, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 63, 64, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 82, 93, 106, 108, 131, 134, 144, 209, 236, 241. Compl. Ald. Alex. Cat. Nic. Georg. Slav. ἡ ἀγαπήσασα] ἂ ἡ 144. ἡ ἀγάπησε Arm. 1. Arm. Ed. Georg. ἔτεκεν αὐτὸν] ἔτεκεν υἷον X, 15, 16, 18, 29, 44, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 63, 70, 71, 74, 76, 77, 106, 120, 128, 131, 134, 144, 209, 236. Ald. Cat. Nic. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. Slav. ἂ αὐτὸν 75. ἔτεκεν αὐτὸν, ἢ ἐστὶν ἀγαθὴ] ἔτεκεν υἷον ἢ ἔστιν, ἢ ἐστὶν ἀγαθὴ (sic) XI.

πήρασά σε ἔτεκεν αὐτὸν, ἢ ἐστὶν ἀγαθὴ σοὶ ὑπὲρ ἐπὶ αὐτῶν υἱός. Καὶ ἔλαβε Νωεμὶν τὸ παιδίον, 16.
καὶ ἔθηκεν εἰς τὸν κόλπον αὐτῆς, καὶ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς τιθηνόν. Καὶ ἐκάλεσαν αὐτὴ αἱ γεί- 17.
τονες ὄνομα, λέγουσαι, Ἐτέχεθαι υἱὸς τῆ Νωεμίν· καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα αὐτῆ, Ὡβηδ· ἕτος πα-
τῆρ Ἰεσσαὶ πατρὸς Δαυίδ. Καὶ αὗται αἱ γενέσεις Φαρῆς. Φαρῆς ἐγέννησε τὸν Ἐσρώμ· Ἐσ- 18. 19.
ρώμ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ· καὶ Ἀράμ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ. Καὶ Ἀμιναδάβ ἐγέννησε τὸν 20.
Ναασσών· καὶ Ναασσών ἐγέννησε τὸν Σαλμών· Καὶ Σαλμών ἐγέννησε τὸν Βοόζ· καὶ Βοόζ ἐγέν- 21.
νησε τὸν Ὡβηδ· Καὶ Ὡβηδ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί· καὶ Ἰεσσαὶ ἐγέννησε τὸν Δαυίδ. 22.

ἢ ἐστὶν ἀγαθὴ σοὶ] ἢ ἀγαθὴ ἐστὶ σοὶ Arm. 1. Arm. Ed. ἢ ἐστὶν ἀγα-
θωτέρα σοὶ Slav. Ostrog. ἀγαθὴ σοὶ] Tr. 55.

XVI. Νωεμίν] Νωεμμει (sic in com. seq.) 19. Νωεμμειν (53.
sic in com. seq.) Alex. Νωεμειν Cat. Nic. τὸ παιδίον] το παι-
δαριον 19, 64, 74, 76, 106, 108, 134. Compl. Ald. ἔθηκεν] ἐθε-
κειν αυτον XI. ἐθηκεν αυτο 55, 74, 76, 106, 134, 241. Compl. Ald.
Alex. Slav. ἐθετο αυτο 56, 58, 71, 120. ἔθηκεν εἰς τὸν] ἐπεθηκεν
επι τον 54. ἐπεθηκεν επι τον 75. εἰς τὸν κόλπον] εν τω κολπω 29,
55, 56, 58, 71, 120. εἰς κόλπον Arm. 1. Arm. Ed. αὐτῆς] αὐτῆς
Alex. Arm. 1. Arm. Ed. Georg. Slav. αὐτῷ] αὐτὸ 15, 82. αὐτῆ
55. (58. dub. an αὐτῆ) εἰς τιθηνόν] τιθηνός Arm. 1. Arm. Ed.
Georg. Slav. Μοσқ. τιθηνόν] τιθινον 59, 106. τοιδιον 75. τη-
θηγον 93.

XVII. αὐτῆ 1°] αὐτῶ 19, 82, 93. Compl. αυτο 54, 59, 74, 75,
76, 106, 134. αὐτῆ αἱ γείτονες ὄνομα] αἱ γειτονες το ονομα αυτη
58. ὄνομα αὐτῷ αἱ γείτονες Arm. 1. Arm. Ed. αἱ γείτονες ὄνομα
αὐτῆ Slav. αἱ γειτονες ονομα λεγουσαι] οἱ γειτονες το ονομα λεγουσαι
(sic) 70. γείτονες] + γενυς 54, 59, 74, 75, 76, 82, 93, 106, 134.
ὄνομα 1°] το ονομα X, XI, 15, 16, 18, 29, 44, 53, 55, 57, 71, 77,
131, 144, 209, 236. Ald. Cat. Nic. λέγουσαι] και λεγουσαι Arm. 1.
Arm. Ed. Νωεμίν] Νωεμμειν 56. Νωεμμει 64. Νωεμμει 93.
Νωεμειν Alex. Νωεμμειν Cat. Nic. Νωεμίν Arm. 1. Arm. Ed.
καὶ ἐκάλεσαν 2°] εκαλεσαν δε 19. και εκαλεσε 57, 71, 77. ὄνο-
μα αὐτῆ] ονομα αὐτῷ Slav. Ὡβηδ] Ὡβηδ (sic infra) 59. Ὡβηδ
(sic v. 21, 22.) 71. Ὡβηδ Arm. 1. Arm. Ed. Ὡβηδ Georg. Ὡ-
βηδ Slav. Ostrog. ἕτος πατῆρ] ἕτος ἐστὶ πατηρ Arm. 1. Arm. Ed.
Georg. Slav. πατηρ] ο πατηρ 18. Ἰεσσαί] Ἰεσσαί Arm. 1.
Arm. Ed. Slav. Ἰεσὶ Georg. Δαυίδ] Δαβιδ (sic infra) 241.
Cat. Nic. Slav. Δαβ (sic infra) Ald.

XVIII. αἱ γενέσεις] εἰσὶ γενέσεις Arm. 1. Arm. Ed. εἰσὶν αἱ
γενέσεις Georg. γενέσεις] in marg. γενεαλογιαί 108. ἐγέννησε]

ἐγεννησε (corr. manu rec. ἐγεννησε. sic in com. seq.) 144. τὸν Ἐσ-
ρώμ] Εξρωμ 58. Ἐσρώμ] Εξρωμ (sic in com. seq.) 54. Εξρωμ
108. Ἐσρώμ (sic infra) Compl. Alex.

XIX. Ἐσρώμ] και Εσρων X. Compl. præmitt. και XI, 16, 18,
19, 44, 53, 56, 57, 59, 70, 71, 77, 93, 106, 128, 131, 134, 144, 209,
236. Ald. Cat. Nic. Arm. 1. Arm. Ed. και Εξρωμ 58, 75. και
Εξρων 108. Ἐσρώμ δε Slav. τὸν Ἀράμ] τον Арран III, 241.
τὸν Ἰαράμ Slav. Ostrog. Ἀράμ] Ἀράμ (cum μ supra lin.) 75.
καὶ Ἀράμ] Арран δε III, 241. Α και (tam hinc quam deinceps usque
ad Βοόζ inclusive, 74. Arm. 1. Arm. Ed.) Georg. Ἀράμ δε Alex.
Slav. Μοσқ. Ἀμιναδάβ] Αμιναδαβ (sic infra) 93.

XX. Καὶ 1°. et 2°.] Α 76. Καὶ Ἀμιναδάβ] Α και 19. Ἀμι-
ναδαβ δε Slav. τὸν Ναασσών—ἐγέννησε 1°. in com. seq.] Α cum
intermed. 52. τὸν Ναασσών· καὶ Ναασσών ἐγέννησε] Α 54.
Ναασσών] Ναασσών Theophylact. in Matth. c. 1. Arm. 1. Arm. Ed.
Νασών Georg. Ναασσών Slav. Ostrog. και Ναασσών] Νασών
Georg. Ναασσών δε Slav. Ostrog. Ναασσών δε Slav. Μοσқ. ἐγέν-
νησε 2°] ἐγεννησε 75. Σαλμών] Σαλμων (sic postea) II. Σαλμων
75. Σαλμών (sic infra) Slav. Ostrog.

XXI. Καὶ 1°.] Α 76. Καὶ Σαλμών] Σαλμων δε Slav. Μοσқ.
τὸν Βοόζ· καὶ Βοόζ] τον Ζоробаβελ· και Ζоробаβελ (corr. utrinque
ab al. m. Βοόζ) 55. και Βοόζ] Α και Georg. Βοόζ δε Slav.
Ὡβηδ] Ὡβηδ (sic in com. seq. 29, 56. Georg.) 58. + εκ της Ρουθ
ab al. m. 55. Ὡβηδ Arm. 1. Arm. Ed. Ὡβηδ Slav.

XXII. Καὶ Ὡβηδ] Ὡβηδ δε 19. Slav. Μοσқ. Ὡβηδ δε 58.
Ὡβηδ Arm. 1. Arm. Ed. Ὡβηδ δε Slav. Ostrog. τὸν Ἰεσσαί]
τον Ἰεσσαί Slav. Μοσқ. Ἰεσσαί bis] Ἰεσσαί 75. Ἰεσσαί Arm. 1.
Arm. Ed. Ἰεσὶ Georg. και Ἰεσσαί] Ἰεσσαί δε 19, 74, 76. Slav.
Ostrog. Α και Arm. 1. Arm. Ed. Georg. Ἰεσσαί δε Slav. Μοσқ.
Δαυίδ] + τον βασιλεα 128, 241. Alex.

APPENDIX

CONTINET (quemadmodum ad libros præcedentes) aliorum Interpretum reliquias, e Codicum marginibus plerumque erutas; Scholiis etiam, quæ ibidem inveniuntur, adjectis. Amplissimam quidem hujusmodi supellectilem præbet Codex Basilianus: (Vat. 2058. Noster 85.) cujus quum magna pars jamdudum publici juris facta sit, ea præsertim feligere volui quæ vel adhuc inedita sunt, vel quæ aliter in Hexaplorum fragmentis impressis, aliter in Codicis apographo nostro repræsentantur. Codices in Appendice citatos iisdem, quibus in ipsis libris, numeris designavi.

JUD. CAP. I. 4. εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν] O. Θ. εν χειρι αυτα marg. 85. 11. Καριαθσεφερ] O. πολισ γραμματων marg. 85. 12. τὴν Ἀρχά] Ἀρχα X. 13. Χάλεε &c.] Χαλεε, εβρ. εγκαρδιος: Αρχαν, συρικη (1. σηρικη) ποι μεταξστη Γοθονηλ, μετ' εμῖς ο Θεος Schol. in marg. 56. 15. λύτρωσιν] Σ. κτησιν. το δε Εβραικον Γολαφ εχει, ο ερμηνευεται λυτρωσις. marg. X. eadem habet, sine Σ præfixo, marg. 58. λύτρωσιν μετεώρων &c.] Σ. κτησιν εν υψηλοτεροις και κτησιν εν κοιλοτεροις marg. X, 54. sic, sine Σ præfixo, 58. sic, sine secundo εν, marg. 85. 30. Δαιμανά] in textu Εναμμαμ. m. οι Γ. και το Εβρ. Νααλαλ X. O. Εναμμαμ. Θ. Ναάλα marg. 85. 31. Δαλαφ] O. Δαλαφ. m. οι Γ. και το Εβρ. Ααλαε X. 35. τῶ ὄσρακῶδει &c.] οι Γ. και το Εβραικον. εν Αιλων και εν Σαλαεβιν. O. μυρσινωνοσ. m. δρυμωνοσ. οι Γ. τῶ ὄσρακῶδει (sic) marg. X. extra ordinem sententiæ. Clarissimus Doederleinus Montefalconium in Hexaplis, argumentis nixus, ita corrigendum existimat: DTH O. τῶ ὄσρακῶδει. Αλλ. τῶ μυρσινωνοσ. םיבילן ובישׁו ןוילן O. εν ὧ αι αρκτοι και εν ὧ αι αλωπεκεσ. Αλλ. εν Αιλων και εν Σαλαεβιν (mendose Θαλαεβιν). F. C. Alter. in Collat. Verf. Armen. &c. Cf. Hexapla in l. εν ὧ αι ἀλώπεκες] εν ω X.

CAP. II. 10. οἱ οὐκ ἔγνωσαν] Codex X. legit cum Ed. Rom. 14. ἀντιστῆναι] Θ. στηναι marg. 85. 15. ἐπαρέουοντο] O. ἐπαρνευον marg. 85. 16. κριτῶν] O. Θ. addunt αυτω marg. 85. 18. Καὶ ὅτι] Σ. εκποτε marg. 85.

CAP. III. 2. πλὴν οἱ ἔμπροσθεν &c.] παντελωσ γαρ οι προ αυτων ανεπιστημονεσ ησαν των τοιςτων Schol. in marg. 58. Cf. Hexapl. in l. 3. λαβωμεθα] A. Σ. εισοδα marg. X. Vide Montfauc. et Bahrtd. in Hexapl. 19. καὶ εἶπεν Ἐγγλωμ &c.] Σ. ο δε ειπε, σιγα. αποπεμφαμενεσ δε αυτεσ παντασ τους παρφησηκοτασ αυτω, εισηλθε προσ αυτον ο Αωδ καθημενου κατα μονασ. marg. 85. 20. καὶ Ἀωδ εἰσηλθε πρὸς αὐτὸν] al. l. addunt in marg. 85. 22. τῆσ φλογὸσ bis] ad φλωγοσ postter. notatur Σ. τῆσ ἐχμηῆσ (sic) marg. X. In Hexaplis Origenis בלהל O. φλωγοσ. Αλλ. ακμηεσ. Est lectio Symmachi ακμηεσ, ut bene notat margo Coisl. 1. Præfatum vocabulum Hebraicum reddit etiam 1 Reg. xvii. 7. Symmachus. F. C. Alter. in Collat. Verf. Arm. &c. Cf. Repertor. pro Bibl. et Or. lit. in l. 24. καὶ εἶπαν, μήποτε &c.] A. Θ. ἀποκενοι τῆσ πόδασ αυτεσ, τετράφθα λέγοντεσ. Ἰώσηπος πρὸσ ὕπνον 54. sic mendose, pro Ἰώσηποσ. εισ ὕπνον τετράφθα λέγοντεσ (νομίζοντεσ). Vide Josephi Antiq. Jud. lib. v. c. 4. tom. i. p. 201. Ed. Hudson. 31. ἐν τῶ ἀροτρόποδι τῶν βοῶν] A. εν διδακτηρι. Σ. εν τη εχτελι. Θ. εν αρατροποδι των βοων marg. X.

CAP. IV. 5. εἰς κρισιν] τε κρινεσθαι X. 6. ἐκ Κάδης] εκ Κεδε (sine Νεφθαλι) X. ἐκ τῶν υἱῶν 10] O. Θ. απο των υιων marg. 85. 7. Καὶ ἐπάξω πρὸσ σε] O. και απαξω προσ σε. A. ελκυσω προσ σε. Σ. αθροισατε. (lege αθροισω.) marg. X. Ad Σ forte leg. αθροισω προσ σε, ex quo conflatum mendum αθροισατε. Bahrtd. Hexapl. q. cf. A. ελκυσω προσ σε marg. 108. 9. προτέρημα] A. καυχημα. Σ. ἡ αριστια marg. 85. προτέρημα σκ] A. καυχημα σκ. Σ. ἡ ἀρεσεια σή (sic) marg. 108. ἐκ Κάδης] εκ Καθησ X. 11. Καὶ Χαεερ &c.] οι Γ. και Χαεερ ο Κεναιοσ εχωρισθη marg. X. ὡσ δρυὸσ πλεονεκτῶτων] præfigit Θ. marg. X. 16. ἕωσ Ἀρισῶθ] εωσ δρυμωσ X. 20. ἐπὶ τὴν θύραν] εν τη θύρα X. Εἰ ἐσιν ὧδε ἀήρ] εσιν ενταυθα ανηρ X. 21. κροταφῶ] præfigit Ακ. marg. X. Cf. Repertor. in loc. 23. ἐτρόπωσεν] εταπεινωσεν X.

CAP. V. 2. Ἀπεκαλύφθη ἀποκάλυμμα] O. Θ. εν τῶ αρχεαδαι αρχηγουσ. Σ. εν τῶ ανακαλοψαδαι τασ κεφαλασ marg. 85. Cf. Hexapl. ad loc. Ἀπεκαλύφθη ἀποκάλυμμα—Κύριον] ἐν τῶ ανακαλύψαδαι κεφαλασ ἐν προαιρέσει λαεσ, ἀπεκαλύφθη ἀποκάλυμμα. εὐλογεῖτε τὸν Κύριον. (sic) 54. 3. σατραπαί] O. υπαρχοι marg. 85. In Hexaplor. fragm. ita legitur: O. σατραπαι. Αλλ. υπαρχοι. Est alibi frequens eadem discrepantia. Nec mirum: quum “confusæ sint Versiones Veteres. Scilicet ταισ O. sæpe immixta sunt verba Reliquorum Interpretum; et contra Reliquis Interpretibus adscripta sunt verba των O.” Bahrtd. ad Exod. xv. 16. p. 282. 4. καὶ ὁ κρανὸσ ἐσῶξε δρόσουσ] O. και ο κρανοσ σταραχθη marg. 85. 7. δυνατοὶ ἐν Ἰσραήλ] O. οι κατοικωντεσ εν Ισραηλ marg. 85. ἕωσ ἔ ἀνέστη] εωσ ανεστη X. 10. μεσημερίας] Σ. σιλβεσων. Θ. λαμπηων marg. 85. Cf. Hexapl. in loc. 11. ἀνακραμῶων] A. καταλεγοντων. Σ. συμπινοτων. O. ευφραινομενων marg. 85. αὐξήσον] ενιαχσον X. 12. λάλησον ὠδήν] λαλει μετ' ωδησ X. ἀνασα] Θ. ἐξανασησον marg. 85. aliter in Hexapl. q. cf.

APPENDIX AD JUDICES.

14. ἔλκοντες &c.] Σ. διδασκοντες μετα ραβδου γραμματεως marg. 85. 16. εις τι ἐκάθισαν &c.] Ο. ινατι μοι καθισαι αναμεσον των μουφειδαμ των κληρων. Α. Θ. διατι εγκαθισαι αναμεσον των μετεχμιων marg. 85. τῆς διγομίας] textu των μουφαιδαμ. marg. Α. των κληρων. Σ. τῶν μετεχμιων. (sic) X. 19. Θανααχ] Θανααχ X. 21. ἀρχαίων] Α. καουρων marg. X. 23. Καταραῖδε—κατοικῶν αὐτήν] καταρασει καταραδα τες ενοικεντας αυτην X. sic, præfixo Θ, marg. 85. οὐκ ἤλθσαν—δυνατοῖς] ουκ ηλθεν εις την βοηθειαν Κυριου, βοηθος Κυριος εν μαχηταις X. ἐν δυνατοῖς] Θ. εν δυνασειαις marg. 85.

CAP. VI. 2. ὄρεσι] Ο. σπηλαιοις marg. 85. 5. αἱ σκηναὶ] Θ. τας σκηνας αυτων παρεφερον marg. 85. 24. Ἐσθρί] Εξρι X. 27. Καὶ ἔλαβε Γεδεὼν δέκα ἀνδρας] Schol. καὶ τῆτο οὐκ ἀργῶς, ἀλλ' ἵνα διὰ τῆ ἀριθμῆ τῶν δέκα ἀνδρῶν Ἰησὴν μεθ' ἑαυτῆ ἔχων φάνη βοηθόν. Irenæi fragm. ex Catena in Jud. p. 470. 32. Ἱεροβάαλ] Ο. δικαστηριον marg. 85. 34. τὸν Γεδεων] ἂ τον X. 38. ἔταξε] Ο. απερρουει marg. 85. 39. καὶ ἐπὶ πᾶσαν] Ο. επι δε πασαν marg. 85.

CAP. VII. 1. Γαβααθαμωραὶ] Α. τς υψιλς marg. X. 2. Ἰσραὴλ ἐπ' ἐμέ] ἐπ' εμε Ισραηλ X. 5. καὶ πᾶς ὃς εἶν—πιεῖν in fine com.] οἱ πίπλισιν εις την κοιλίαν πιεῖν ὕδωρ, μὴ πορευόνται μετὰ σοῦ εις πόλεμον, ἵνα μὴ πίπλισι καὶ δέωνται ἐν πόλεμῳ, ὅτ' ἐν πρώτῳ δείκνυνται ὄλεθρον ἐν κακῶς πίπειν ὕδωρ. Jacob. Nifiben. p. 249. κλίη] Ο. Θ. Α. καμψη πιειν, μετασησεις αὐτὸν καθ' ἑαυτον marg. 85. 6. ἐν χειρὶ αὐτῶν πρὸς τὸ σῶμα αὐτῶν] τη χειρι αυτων η τη γλωσση αυτων X. 13. μαγίς] μαγίς το σκαταριον και η τραπεζα Schol. in marg. 56. Α. Ο. εγκρυφιας. Σ. κόλλοιρα (sic) marg. 85. Σ. κολλυρα. Α. εγκρυφιας marg. 108. 15. ἐν χειρὶ] Ο. Θ. Σ. εν χειρσι marg. 85. 18. κύκλω ὄλης—ἐρεῖτε, τῶ] και υμεις κυκλω και ερετε ρομφαια τῷ X. 22. ἐν ταῖς τριακοσίαις κερατίναίς] Ο. λοιποι. αι τριακοσια κερατιναι και απεκαλεσαν και εφυγον marg. 85. 23. Βηθσεὲδ] Α. οικη Ασεθια marg. X. 25. ἐν Ἰακεφζήφ] Σ. εν πετρα. Θ. εν Ιαβεθ τη κοιλαδι marg. 85.

CAP. VIII. 2. ἐπιφυλλίς] præfigit Α. Σ. Θ. marg. 108. 5. καὶ ἰδὲ ἐγὼ εἶμι διάκων] Αβ—εγω δε διακω— usque ad—δωσομεν τη στρατειᾷ σε αργυς—in com. seq. omnia (exceptis vocab. διακω οπισω τς) scripta sunt manu antiqua, forte ab ipsa prima, in rasura. Scriptura prior, jam erasa, non tot constitit vocabulis, quam ea quæ in illius locum posita nunc conspicitur. X. 7. Διὰ τῆτο] nota in marg. δια τῆτο. αντι ουχ ετως 85. Βαρκηνίμ] Σ. τριβολοις marg. X. 10. σπωμένω] Ο. εσπασμενοι marg. 85. 13. Ἄρες] Θ. ορουσ pro αρες marg. X. 14. τῶν πρεσβυτέρων αὐτῶν] τες πρεσβυτερς αυτης X. 24. αὐτοῖς, ὅτι ἦσαν Ἰσαμηλῖται] αυτοις Ισμαηλεταις ἦσαν X. 26. μνησκαν] Ο. σιωμενων (pro σιρωνων). Α. μνησκων. Σ. κοσμων. marg. X. Cf. Hexapl. in l. Α. μνησκων. Σ. κοσμων marg. 108. 27. ἐν Ἐφραθά] οι Γ. εν Εφρα marg. X. 28. πρὸς ἐθνη] Ο. Θ. προσεθηντο marg. 85. 32. Ἀδὶ Ἐσθρί] πατρος τς Εξρι X.

CAP. IX. 2. Τί τὸ ἀγαθὸν ὑμῖν] ποιον βελτιον υμιν X. εἶμι] Ο. addunt εγω marg. 85. 13. τὸν εὐφραίνοντα Θεὸν καὶ ἀνθρώπους] την ευφροσυνη των ανθρωπων X. 37. ἑτέρα] glossa interlin. μια 131. Quæ sequuntur usque ad finem Capitis excerpta sunt ex folio Montfauconiano, fragmento Codicis Colbertini. 48. καὶ πᾶς ὁ λαὸς] præmitt. αυτος. τὰς ἀξίνας] * συν : την αξινην. κλάδον ξύλου] φορτιον ξυλων. καὶ ἦρε—ἄμων αὐτῆ] και ελαβεν αυτο, και επεθηκεν επι τους ωμς αυτη τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτῆ] προς τον λαον τον μετ' αυτη. εἶδετε] ειδατε. ὡς ἐγὼ] ως και εγω. 49. καὶ γε ἀνῆρ—Ἀβιμελεχ] και γε * παντες εκασος φορτιον, και ησαν και επορευθησαν οπισω Αβιμελεχ. ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν συνέλευσιν] εθηκαν επι το οχυρωμα. ἐνεπύρισαν] ενεπρησαν. την συνέλευσιν 2^ο] * συν : το οχυρωμα. καὶ γε πάντες οἱ ἄνδρες] παντες ανδρες. ὡσεὶ χίλιοι] ωσει χηλιοι. 50. ἐκ Βαυθηλεβερὶθ—κατέλαβεν αὐτήν] εις Θηθης, και περιεκαθισεν ἐπ' αυτην, και προκατελαβετο αυτην. (sic, fine και περιεκαθ. ἐπ' αυτην, X.) 51. ἰσχυρὸς ἦν] ἦν οχυρος. τῆς πόλεως 2^ο] και παντες οι ηγμενοι της πολεως. ἐκλεισαν ἔξωθεν αὐτῶν] απεκλησαν εφ' εαυτης. 52. Καὶ ἤλθεν] * και προηγησεν : και ηλθεν. παρεταξαντο αὐτῶ] εζεπολεμησαν αυτον. τοῦ ἐμπρῆσαι] ενπρησαι. 53. κλάσμα ἐπιμύλιον ἐπὶ κεφαλῆν] κλασμα μυλου επι την κεφαλην. ἐκλασε] συνεθλασεν. 54. ταχύ] το ταχος. τὸ αἶρον] τον αιροντα. (sic X.) Σπάσον τὴν ῥομφαίαν μὲ] σπασαι την μαχαिरαν σου. Γυνή] * σι : γυνη. ἀπέθανε] απεθανεν ÷ Αβιμελεχ. 55. καὶ ἐπορεύθησαν] και απηλθον. 56. ἐπέσρεψεν] απεσρεψεν. τὴν πονηρίαν] την κακιαν. τῷ πατρὶ αὐτοῦ] ἂ αυτη. ἀποκτεῖναι] αποκτενας. 57. τὴν πᾶσαν πονηρίαν] πασαν κακιαν. Συχέμ] Σικιμων. εἰς κεφαλῆν] εις την κεφαλην. υἱὸ Ἱεροβάαλ] του Ιεροβααλ.

CAP. X. 1. αὐτὸς ὄκει ἐν Σαμίρ] αυτος κατοκει εν Σαμαρια Cod. Colbert. fragm. 2. εἴκοσι τρία] γ'. και κ'. idem. ἐν Σαμίρ] εν Σαμαρια idem. 3. μετ' αὐτὸν Ἰαῖρ ὁ Γαλααδ] Ιαιρ μετ' αυτη ο Γαλααδειτης idem. εἴκοσι δύο] β'. και κ'. idem. 4. Καὶ ἦσαν αὐτῶ &c. usque ad fin. com.] και εγενοντο αυτω β'. και λ'. υιοι, επιβεθηκοτες επι β. και λ. πωλους, και β. και λ. πωλεις αυτοις, και αυτας εκαλεσεν επαυλεις Ιαιρ εως της ημερας ταυτης· αἱ εισιν εν τη γῇ Γαλααδ. idem. ἐπιβάλλοντες] Ο. επιβεθηκοτες marg. 85. 5. ἐν Ῥαμνῶν] ἐν Καμῶ Cod. Colbert. fragm. 6. τοῦ ποιῆσαι] ἂ του idem. ἐνώπιον Κυρίου] εναντι Κυριου idem. καὶ ἐδέλευσαν—Ἀσαράθ, καὶ τοῖς] και ελατρευσαν * συν : τρις Βααλεμ, και * συν : τρις Ασαραθ * και συν τοις—idem. 17. καὶ ἀνέβησαν] Σ. και διαβαντες marg. 108.

CAP. XI. 7. καὶ διατί] και τι σι X. 33. ἕως ἐλθεῖν] εως του ελθεν X. συνεσάλησαν] Ο. Θ. Α. συνετραπησαν marg. 108. Cf. Hexapl. in loc. 34. οὐκ ἦν] και ουκ εσιν X. 35. ταραχῆ ἐτάραξάς με] Σ. ωκλασας με. Θ. καταρχησα κατηγξας με marg. 108. 36. ἀπὸ τῶν υἱῶν] Ο. Θ. εκ των υιων marg. 85. 37. πορευόμεαι] Σ. περιελθεν marg. 85.

APPENDIX AD JUDICES.

CAP. XII. 2. μαχητής] Ο. ἀντιδικῶν. Α. δικασίας. Σ. ἐν μάχῃ ὑμῖν marg. 85. 3. παρατάξασθαι] Ο. οἱ λοιποὶ. πολεμεῖν marg. 85. 6. εἶπον δὴ ζάχως] Α. εἶπον δὴ ζαχων marg. 108.

CAP. XIII. 1. Καὶ προσέθηκον] Ο. Θ. καὶ προσέθεντο marg. 85. 5. Ναζιρ] Α. Σ. ἀφωρισμενον marg. X. 21. ἔτος] Ο. Θ. ἐσιν marg. 85. 22. Θεὸν εἶδομεν] marg. 131. εορακαμεν. m. rec. ibid. ἀπολώλαμεν ὡ γυν... Θ. εὐράκαμεν ἐν ... τ... Θ. γεν... man. ead.

CAP. XIV. 5. ἦλθεν ἕως τοῦ ἀμπελῶνος] ἐξεκλιναν εἰς ἀμπελωνα X. 9. καὶ ἐπὶ οὐρανῷ] X. cum Ed. Rom. ἀπὸ τοῦ σώματος] Σ. ἐκ τοῦ σώματος marg. X.

CAP. XV. 5. ἀπὸ ἁλωνος] ÷ τὰς ζαχνας καὶ τὰ προτεθρισμένα (vitiose pro προτεθρισμένα) Cod. Saravian. ab Altero citatus. Ubi vero latent Codicis hujus reliquiae, e quibus Variantes ad cap. xv. et xvi. excerptis vir celeberrimus? Ego quidem id a nemine rescire potui. Vide notitiam Cod. Sarav. in Prolegom. Grabii cap. iii. §. 4. et in Repertor. pro B. et Or. Lit. tom. v. p. 121. seq. 9. ἐν λεχί] οἱ Γ. ἐν σιαγονί X. 11. τριχ. ἀπὸ Ἰδα ἀνδρ.] τριχ. ἀνδρ. ἐξ Ἰδα X. πρὸς Σαμψών] Ο. πρὸς τον Σαμψων marg. 85. καὶ τί τῶτο] καὶ ἵνα ταυτα marg. 85. 12. τοῦ δέναι] του παραδουνα X. Ὁμόσατέ μοι—ὑμεῖς] Codex Sarav. post hæc cum Iemnisco habet: ÷ μὴ ἀποκτεῖναι με υμεῖς, καὶ παραδοτε με αυτοῖς. Alter. 13. καὶ θανάτω] Ο. θανάτω δε marg. 85. 14. καὶ ἔδραμον εἰς συνάντησιν αὐτῶ] habet sub ÷ Cod. Sarav. ab Altero cit. X. cum Ed. Rom. καὶ ἤλατο] καὶ κατεψυεν Cod. Sarav. ab Altero cit. καὶ ἐτάκησαν—χειρῶν αὐτοῦ] καὶ διελυθησαν οἱ δεσμοὶ ἀπο των βραχιονων αυτα idem. Irenæus in MS. Catena Patrum in Ocfateuchum, (Cod. 746. Biblioth. Vatic. p. 493.) ubi dixerat, *Sampsonem vinculis ligatum fuisse tyrum populi judaici, catenis peccatorum conficti*, addit: το δε λυθηνα αυτα αυτομαλως τς δεσμα, σημαυει, ως μετανοησας παλιν λυθησεται εκ των της αμαρτιας δεσμων. Unde patet eum διελυθησαν, ποιησθησαν, hoc loco legisse. Alter in Collat. Verf. Armen. &c. Cf. Grab. de Vitiis Sept. p. 100. b. 17. Ἀνάρεσις] Α. ἄρεσις (sic). Σ. ἄρεσις marg. 108. 19. καὶ ἐρήξεν—σιαγόνη] καὶ ηνοιξεν ο θεος το τραυμα της σιαγονος Cod. Sarav. ab Altero cit.

CAP. XVI. 1. Σαμψών εἰς Γάζαν] Σαμψων ÷ ἐκείθεν" εἰς Γάζαν idem. 2. ἕως διαφάσῃ ὁ ὄρθρος] ἕως φωτός παρω ÷ μανωμεν" idem. 3. ἐπὶ προσώπου] Ο. Θ. ο ἐσιν ἐπὶ προσωπον marg. 85. 4. ἐν Ἀλωρήχ] ἐπὶ τῶ χειμαρρου Σωρηκ Cod. Sarav. ab Altero cit. Cf. Grab. de Vitiis Sept. p. 101. 7. μὴ διεφθαρμέναις] μὴ ηρημωμεναις Cod. Sarav. ab Altero cit. 9. Καὶ τὸ ἐνεδρὸν] καὶ το ἐνεδρὸν ÷ αυτα idem. sic, sine ÷, X. 10. ἐπὶ λάνθασάς με] παρελογησῶ X. 11. ἐν καλωδιοῖς] X. cum Ed. Rom. 12. καὶ τὰ ἐνεδρα ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ταμείου] καὶ το ἐνεδρον ἐκλήθη το ἐν τῶ ταμείῳ Cod. Sarav. ab Altero cit. καὶ εἶπεν] καὶ ἐπεν ÷ αυτω idem. 14. καὶ ἐξυπνίθη ἀπὸ τοῦ ὑπνῶ αὐτοῦ] καὶ ἐξηγερθη εκ του υπνω αυτα idem. ἐκ τοῦ τοίχου] ÷ εκ τῶ τοιχῶ. ÷ καὶ οὐκ ἐγνωθη ἡ ἰαχὺς αυτα." idem. 17. Σίδηρος οὐκ ἀνέβη] text. ζυρον οὐκ ἀναβησεται. marg. ut in Ed. X. ζυρον οὐκ ἀνέβη Cod. Sarav. ab Altero cit. ἅγιος Θεὸς] Ναζιραῖος Θεὸς idem. 18. τὰς ἀρχοντας] τὰς σατραπας X. 24. καὶ ὅς] καὶ ὅς τις marg. 85. 26. ἐφ' οἷς ὁ οἶκος ἐπ' αὐτῶ] X. cum Ed. Alexandr. ἐπ' αὐτῶ ult.] ÷ ο δε πωας ἐποίησεν πτως sub ÷ Cod. Sarav. ab Altero cit. 28. καὶ ἀνταποδώσω ἀνταπόδωσιν μίαν] καὶ ἐκδικησῶ ἐκδικησιν μίαν idem. 29. κίονας τοῦ οἴκου ἐφ' ἑς] κίονας τους μεσους ἐφ' ους X.

CAP. XVII. 4. ἐγενήθη] ἐγενετο X. cum Alexandr. 5. ἐφ' ὧδ] Α. ἐπαμιδα ἐνδυμα. Σ. ἐνδυμα ἱερατικον marg. 85. Α. ἐνδυμα καὶ μορφώματα. (sic). Σ. ἐπαμιδα, προσωπον. ἐνδυμα ἱερατικον, καὶ εἰδῶλον. marg. 108. Θεραφίν] Α. μορφώματα. Σ. εἰδῶλα marg. X. ἐπληρώσῃ] ἐνεπλήσεν margo: ἐτελειώσεν X. ita Griesb. Cf. Repertor in loc. 7. δήμου Ἰδα] Ο. Θ. δήμῳ Ἰδα εκ της συγγενειας Ἰδα marg. 85. 8. ἀπὸ Βηθλεέμ] Ο. Θ. εκ της πολεως Βηθλεεμ Ἰδα marg. 85. ἀπὸ Βηθλεέμ—Ἰδα] εκ της πολεως Ιουδα εν Βηθλεεμ X.

CAP. XVIII. 7. ἐν μέσῳ αὐτῆς] κατοικουντα εν αυτη X. καὶ οὐκ ἔστι διατρέπων &c.] Α. καὶ οὐκ ἐνὶ κατααρχωνων καὶ διατρεπων marg. X. καὶ μακρὰν εἰσι Σιδωνίαν] Σ. οτι μακραν εἰσιν ἀπο Σιδωνος marg. 85. Cf. Hexapl. in l. 10. εἰάν ἐλθῆτε] εἰαν ελθη X. πλατεῖα] ευρυχωρος X. 19. ἡ γενεάθαι] X. cum Ed. Rom. οἴκου εἰς δῆμον Ἰσραὴλ] Ο. Θ. συγγενειας εἰς Ἰσραηλ marg. 85. 21. καὶ ἔθηκαν] καὶ ἐπαταξαν (l. ἐταξαν) X. 25. συν-αυτ. ἡμῖν] ἡμιν olim calamō corr. in ὑμιν, forsan ab ipsis Editoribus. (Vide Holmes. Præfat. ad Genefin.) ἡμιν leg. Codex 58. et Ed. Aldina. 31. οὐκ ἦν βασιλεὺς] Ο. καὶ βασιλευς οὐκ ἦν marg. 85.

CAP. XIX. 2. καὶ ἦν ἐκεῖ] καὶ ἐγενετο ἐκει X. 4. ὁ γαμβρὸς] in marg. nota, ἀντι του ὁ πενθερος 44, 57. ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας] ἂ ἐπι X. 6. αἱ δύο ἐπὶ τὸ αὐτὸ] ἀμφοτεροὶ ἐπὶ το αὐτο X. 8. νεάνιδος] πάντες κωδικες. πρὸς τον ἀνδρα marg. 85. φράτευσον] Α. κωθρευθητι. Σ. διατρεψον marg. X. Aq. *cupitate* Syr. Bar-Hebr. 9. ἡμέρα εἰς τὴν ἑσπεραν] ἡ ἡμερα εἰς εσπερα X. 13. νεανία] οἱ λοιποὶ. παιδαριῶ marg. 85. 17. ἀνδρα] Α. συν τον ἀνδρα marg. 108. 25. καὶ ἐπέπαιζον] Α. καὶ ἐνησελησαν marg. 108. καὶ ἐπέπαιζον ἐν αὐτῇ] Aq. et lasciverunt in ea. Theod. et alternaverunt super eam. Syr. Bar-Hebr. 29. ἐν παντὶ ὀρίῳ] ἐς πασας τας φυλας X.

CAP. XX. 23. ἐγγίσαι εἰς παράταξιν—ἀδελφὸς ἡμῶν] X. legit cum XI, 121. 28. αὐτὸς εἰς χεῖρας] αυτον εν τη χειρι X. 38. καὶ σημείον ἦν] Σ. σύνθημα δὲ ἦν marg. 108. 41. συνήτησεν] ἐπεσερεφεν m. X.

APPENDIX AD RUTH.

RUTH. CAP. I. 12. τῷ γεννηθῆναι με ἀνδρὶ] A. βεβηλω. Σ. συλλαβῶν marg. X. Cf. Hexapl. in l. A. καγε βεβηλωμενη. λελακκωμενη ανδρι marg. 108. 20. Μὴ δὴ καλεῖτέ με Νωεμίν] Arm. Ed. hoc scholium habet in margine : αὐτὴ ἐστὶ καλὴ σικρὰ ἢ ἐσί.

CAP. II. 14. καὶ βιάψεις τὸν ψωμὸν σου] καὶ βιάψεις τὸν ἄρτον σου Georg. Vocabulum ψωμὸν analogum est vocabulo linguæ Græcæ vulgaris ψωμί, quod panem significat. 17. καὶ ἔγεν. ὡς οἴφι κριθῶν] Armen. Interpres interpretatus est vocem οἴφι per Armeniac. vocabulum *artu*, nomen mensuræ rerum aridarum. Georgian. Interpres interpretatus est vocem οἴφι per Georgianum vocabulum—*fathoeli*.

CAP. III. 15. περίζωμα] Σ. σινδοιον marg. 108.

CAP. IV. 1. κρίφι] A. ο δεινα. Σ. ο δε τις marg. 108. 7. τὸτο τὸ δικαίωμα] Σ. περι κληρονομιας και συναλλαγης marg. 108. 11. ἐν τῇ πύλῃ] A. Σ. του ταπου marg. 108.

CORRIGENDA IN LIBRO JOSUÆ.

CAP. IV. 3. ἀνέλεσθε] + εἰπευθεν X.

CAP. V. 1. φρόνησις] συσασις νου marg. X.

CAP. VII. 2. Βαιθῆλ] Βαθαι (margo + κατα αγατολας Βαιθῆλ και ειπε προς αυτους) X. 4. ἀνάβησαν] + εκει X. 17. Καὶ προσήχθη—κατ' ἀνδρα in com. seq.] Καὶ προσήχθη κατα δημοις, και ενεδειχθη δημοι ο Ζαβαδι· και προσήχθη δημοι ο Ζαραι κατ' οικουι, και ενεδειχθη οικουι Ζαμβρι. και προσήχθη ο οικουι κατ' ανδρα X.

CAP. VIII. 2. σεαυτῶ 2^o] + ανδρας tantum X. 19. τὴν χεῖρα αὐτῆ τὸν γαισσὸν] τον γαισσον και την χειρα X. 20. ἐκ τῆς πόλεως] ^ εκ (habet in marg.) X. 24. τοῖς πεδίοις] marg. τη ερημωι X. 34. Ἰησῆς] habet in marg. X. 35. υἱῶν] habet in marg. X.

CAP. IX. 4. ἐποίησαν] ἐπρήσαν Ald. Mendum typographicum : quod tamen inter Variantes locum obtinuit in Editione Bosiana. 5. καὶ ὁ ἄρτος—βεβρωμένοι] και οι αρτοι του επισιτισμου αυτων ξεροι και βεβρωμενοι (marg. habet ευρωπιωντες) X. 11. ἀκύσαντες] habet in marg. X.

CAP. XXIII. 1. Κύριον τὸν Ἰσραήλ] X. cum Ed. Romana. 26. ὑπὸ τὴν τέρμινθον ἀπέναντι] υπο την τερεβινθον απεναντι X.

De hoc Codice X. (Coiflin. I.) statuendum est, eum univèrsim per Ostateuchum, ubi ab Editione Romana discrepat, facere cum Alexandrina, nisi varietatis aliquid præsignificetur. Vide notitiam Codicis in Præfat. ad Iudices.

Supplenda in Append. ad libr. Josuæ, ex Citationibus Syr. Bar-Hebræi.

CAP. III. 16. σφοδρῶς] + ab EDOM Symmach.

CAP. VII. 21. ψιλῆν] stola Aquila. δίδραχμα] sklu Aquila. διδράχμων] staterarum Aquila.

CAP. XI. 13. κερωματισμένας] stabilitas Symmach. munitas Theodot.

Corrigend. in Præfat. ad Jud. pro præcedentibus libris (notit. Codicis 74.) l. libro Geneleos.